SHARP®

MODEL FU-21SE

AIR PURIFIER
OPERATION MANUAL

LUFTREINIGER
BEDIENUNGSANLEITUNG

PURIFICATEUR D'AIR
MANUEL D'UTILISATION

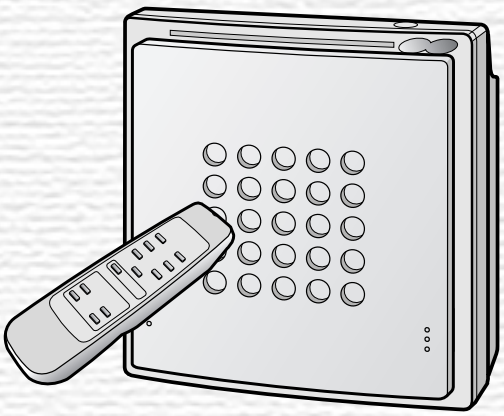
PURIFICADOR DE AIRE
MANUAL DE USO

PURIFICATORE DELL'ARIA
MANUALE OPERATIVO

LUCHTREINIGER
GEBRUIKSAANWIJZING

ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
ESPAÑOL
ITALIANO
NEDERLANDS
РУССКИЙ



Tabletop type
Tischgerät
Type de table
De sobremesa
Tipo da tavolo
Tafelmodel
Настольный тип

ENGLISH

FEATURES

Cluster Ion Control

The unit controls the ratio of minus cluster ions and plus cluster ions depending on the condition of the room.

- **Clean mode**
  Approximately the same amount of plus and minus cluster ions are discharged. This mode is effective for removing mold fungus in the air.
- **Refresh mode**
  In this mode, the ratio of minus cluster ions is increased. Minus ions are ions that can be found the most in the natural environment such as near waterfalls, etc., and have a characteristic of gently refreshing the body.

HEPA Filter

- **Dust collection rate of 99.97%** (dust collection efficiency of the filter for 0.3µm particles)
- Apatite filter with excellent anti-virus character captures virus and Nox.

FOR UNDERSTANDING THE PRODUCT

Some of the odor ingredients adsorbed by the filters become separated and are discharged through the exhaust port as odor.
Depending on the usage environment, this odor may become strong in several months and the exhaust port may smell.
In this case, purchase the exchange filter FZ-21SEF of the option goods, and replace the filters.

This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS E-2
- CAUTIONS CONCERNING THE USAGE OF THIS PRODUCT E-3
- CAUTIONS CONCERNING THE INSTALLATION E-3
- ABOUT THE FILTER E-3

NAMES OF PARTS E-4
- ACCESSORIES E-5

PREPARATION E-6
- INSTALLING THE FILTERS E-6
- INSERTING BATTERIES IN THE REMOTE CONTROL E-6
- USING THE REMOTE CONTROL E-7

OPERATION E-8
- MAIN UNIT OPERATION E-8
- REMOTE CONTROL OPERATION E-9

CARE AND MAINTENANCE E-10
- MAIN UNIT E-10
- FILTERS E-10
- REPLACING THE FILTERS E-11

TROUBLE SHOOTING E-12

SPECIFICATIONS E-12

Thank you for purchasing the SHARP FU-21SE. Please read the instruction manual carefully for the correct usage. Before using this product, be sure to read “Safety precautions.”
After reading this manual, retain it in a convenient location for future reference.
This product is for household use only.

SAFETY PRECAUTIONS

- **Do not use the unit if the power cord or plug is damaged or the connection to the wall outlet is loose.**

  Electrical shock, short circuit and/or fire may occur as a result.
- **Do not damage, break, coat, forcefully bend, pull, twist, bundle, pinch or place heavy objects on the power cord.**

  If the power cord is damaged, fire and/or electrical shock may occur as a result.
- **Use AC 220~240V only.**

  Fire and/or electrical shock may occur as a result.
- **Do not modify. Repair and disassembly of this product are to be performed by authorized service personnel only.**

  Fire, electrical shock and/or bodily injury may occur as a result.

  For repair, contact your dealer of purchase or the nearest Sharp Service Center.
- **Periodically remove dust from the power plug**

  Accumulated dust on the power plug may cause bad insulation from humidity, etc.

  Fire and/or electrical shock may occur as a result.
- **When cleaning the unit, be sure to remove the power plug from the wall outlet.**

  In addition, never handle the power plug with wet hands.

  Electrical shock and/or bodily injury may occur as a result.
- **Do not use the unit where there are oil ingredients such as cooking oil, etc., in the air.**

  Cracking of the unit surface may occur as a result.
- **Do not wipe the unit with benzene or paint thinner. Also, do not spray insecticides on the unit.**

  Cracking, electrical shock and/or fire may occur as a result.
- **Do not operate the unit when using indoor smoke-generating insecticides.**

  Chemical ingredients may accumulate within the unit and then discharge from the exhaust port when the unit operates. Discharge of such chemicals may be unhealthy to your body.
- **A cigarette and so on doesn't make it suck the thing which fire was attached to.**

  The unit may ignite as a risult.
- **Do not use the unit where it is humid, such as in a bathroom, etc., or where the unit may get wet.**

  Electrical shock and/or malfunction may occur as a result.
- **Do not insert fingers or foreign objects into the intake or exhaust ports.**

  Electrical shock and/or malfunction may occur as a result.
- **When removing the power plug, always hold the plug and never pull the cord.**

  Electrical shock and/or fire from short circuit may occur as a result.
- **Ventilate when using the unit along with a heating appliance.**

  Carbon monoxide poisoning may occur as a result.
- **When it isn't used for a long time by the trip and so on, an power plug is pulled out from the outlet.**

  Electrical shock from bad insulation and/or fire from short circuit may occur as a result.
- **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.**
- **The batteries must be removed from the appliance before it is scrapped and that they are disposed of safely.**

CAUTIONS CONCERNING THE USAGE OF THIS PRODUCT

- **Do not block the intake and exhaust ports.**
- Do not use the unit near or on hot objects, such as a stove, etc. Also, do not use the unit where it unit may come into contact with steam.
- **Do not use the unit on its side.**
  Deformation, malfunction and/or overheating of the motor may occur as a result.
- **Do not use the unit in a kitchen, etc., where there is generation of lampblack.**
- **Do not use detergent when cleaning the unit.**
  The unit surface may become damaged or cracked.
  In addition, the sensors may malfunction as a result.
- **When transporting the unit, always hold the handle on the back of the unit.**
  Holding the front panel when carrying may cause it to detach, thus dropping the unit and resulting in bodily injury.

CAUTIONS CONCERNING THE INSTALLATION

DO NOT USE THE REMOTE CONTROL IN THE FOLLOWING LOCATIONS

- **Location where there are inverter lighting equipment or electronic spontaneous lighting equipment**
  The remote control may become inoperative. In this case, move away from such lighting equipment or change direction.
- **Location exposed to direct sunlight**
  The unit may not received signals from the remote control
  The unit may not respond to the signals of the remote control if the ends of fluorescent lighting become black or lights flicker due the depletion of service life; however, this is not a malfunction of the remote control or the main unit. In this case, replace the lighting with new fluorescent tubes.

TAKE CAUTION TO THE FOLLOWING DURING INSTALLATION

- **Leave at least 2.5m of space from televisions and radios**
  Electrical interference may occur as a result.
- **Leave at least 60cm of space from the wall**
  The motor may overheat, causing malfunction as a result.
- **Avoid a location where sensors are exposed to direct wind**
  The unit may not operate properly.
- **Avoid a location where curtains, etc., come into contact with the intake or exhaust port.**
  Curtains, etc., may become dirty or malfunction may occur as a result.

EFFECTIVE USAGE

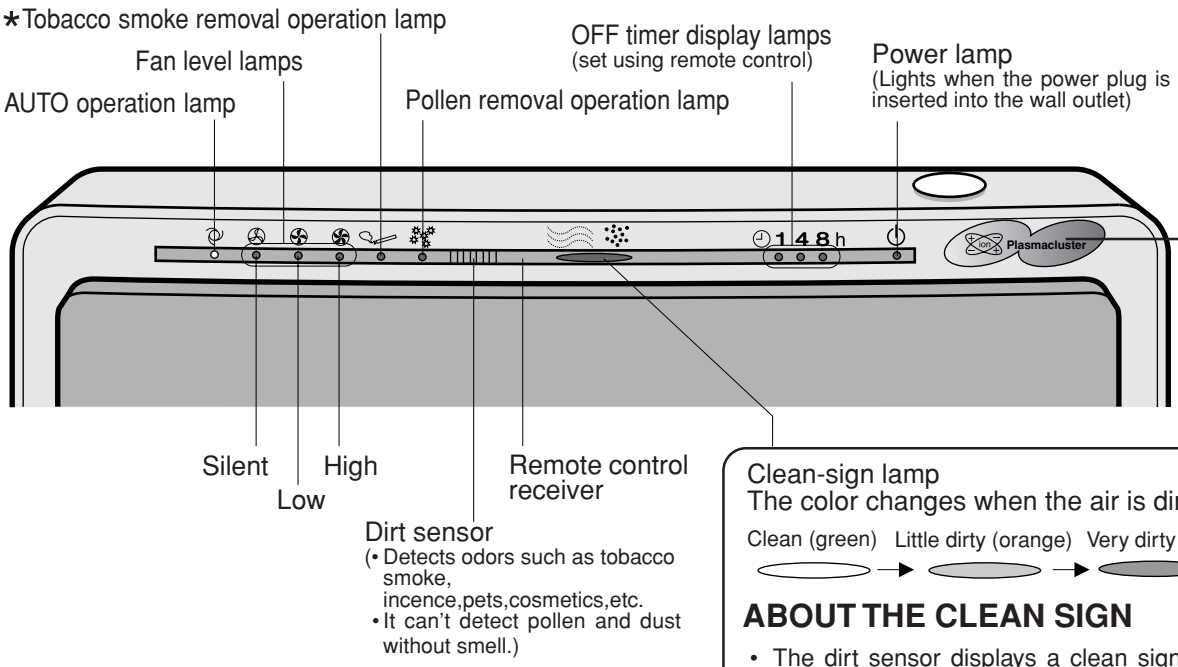
- **Stable surface with sufficient air circulation**
- **Near smoking area**
  Air pollution is detected quickly.

ABOUT THE FILTER

- Effectiveness cannot be achieved1 if HEPA filter is attached on the wrong side. Moreover, make sure not to reverse and attach used filter because dust accumulated on the filter will be blown out during operation.
- Do not wash and reuse Apatite HEPA filter and deodorization filter. It doesn't have effect, and they become an electric shock and the cause of the trouble.
- Small dust and odors such as tobacco smoke rise and accumulate at the top of the room.
- Large dust such as pollen and house dust accumulate at the bottom of the room.
- The wall, etc., behind the exhaust port may become dirty as time passes. When using the unit for extensive period in the same location, use a vinyl sheet, etc., to prevent the wall from becoming dirty. In addition, periodical clean the wall, etc.

NAMES OF PARTS

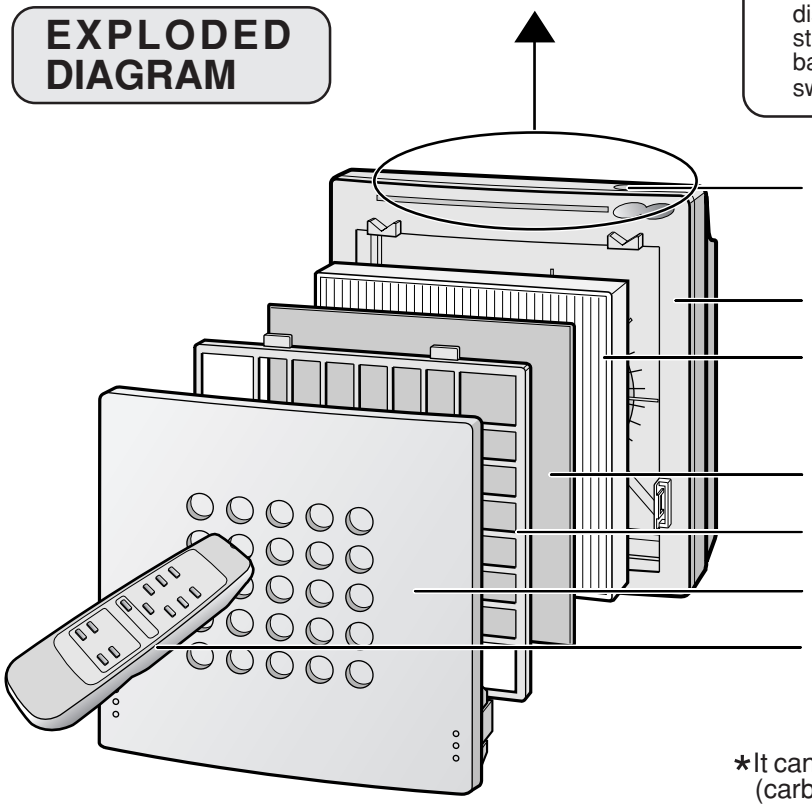
MAIN UNIT DISPLAY



ABOUT THE CLEAN SIGN

- The dirt sensor displays a clean sign depending on the relative change of the environment at the time the power plug is inserted in the wall outlet and after.
- When the air is extremely dirty at the time the power plug is inserted, the dirt sensor display may light green since the polluted state is the environment which the sensor bases the pollution rate on. In this case, switch to manual operation.

EXPLODED DIAGRAM



Operation select/OFF button
(Used to select operations or turn the unit off)

Main unit

HEPA filter (white)
(Dust collection filter)
(W/ apatite antibacterial filter)

Deodorization filter (gray)

Filter support

Front panel

Remote control

*It can't remove the noxious substances (carbon monoxide etc.) of cigarette.

CLUSTER ION LAMP

Cluster ion operation is selected using the remote control.

Blue light

When the cluster ion operation is in the Clean mode or AUTO cluster ion mode and the air in the room is dirty, the light turns on and the unit will operate in the Clean mode.

Green light

When the cluster ion operation is in the Refresh mode or AUTO cluster ion mode and the air in the room is dirty, the light turns on and the unit will operate in the Refresh mode.

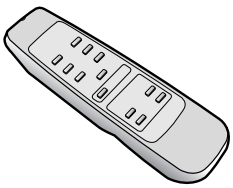
Light off

No cluster ions are generated.
If the lamp is bright when sleeping, or if the ion generation noise is irritating, turn off the cluster ion operation.

ENGLISH

ACCESSORIES

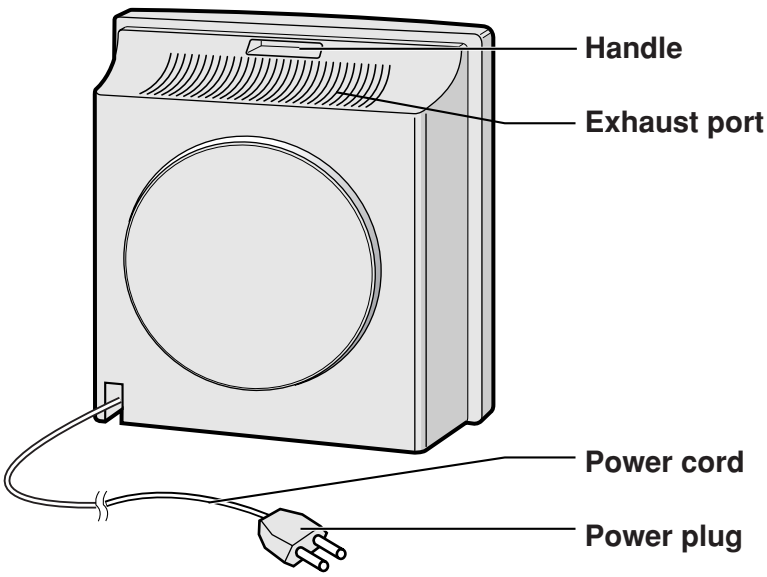
Remote control
(1 units)



Battery
(AA battery X
2 units)

Operation Manual

BACK



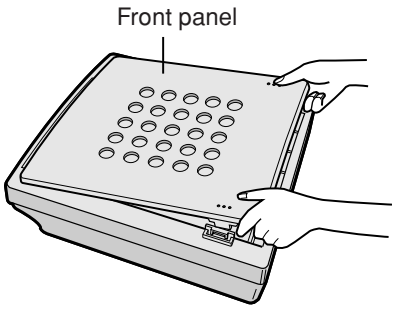
INSTALLING THE FILTERS

To maintain the quality of the filters, they are installed in the main unit within polyvinyl bags. Be sure to remove the filters from the polyvinyl bags before using the unit.

1 Remove the filters

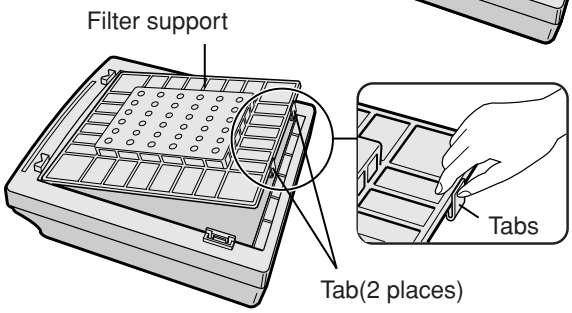
1 Place the unit facing up and remove the front panel

Bring up both sides of the front panel bottom to remove the front panel.

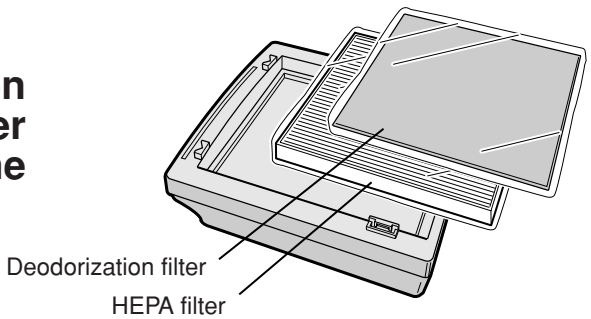


2 Remove the filter support

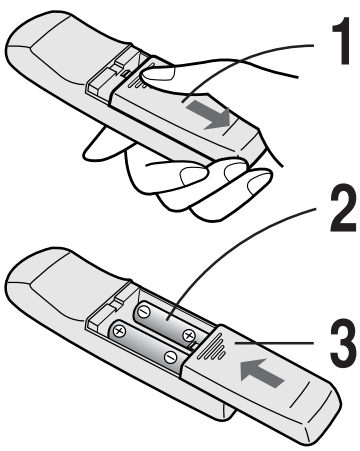
Two tabs are pinched, and it is lifted to remove it.



3 Remove the deodorization filter (gray) and HEPA filter (white) that are inside the polyethylene bags.



INSERTING BATTERIES IN THE REMOTE CONTROL



1 Remove the back cover

Press and slide the back cover to remove.

2 Insert batteries

Insert batteries with ⊕ and ⊖ as shown below.

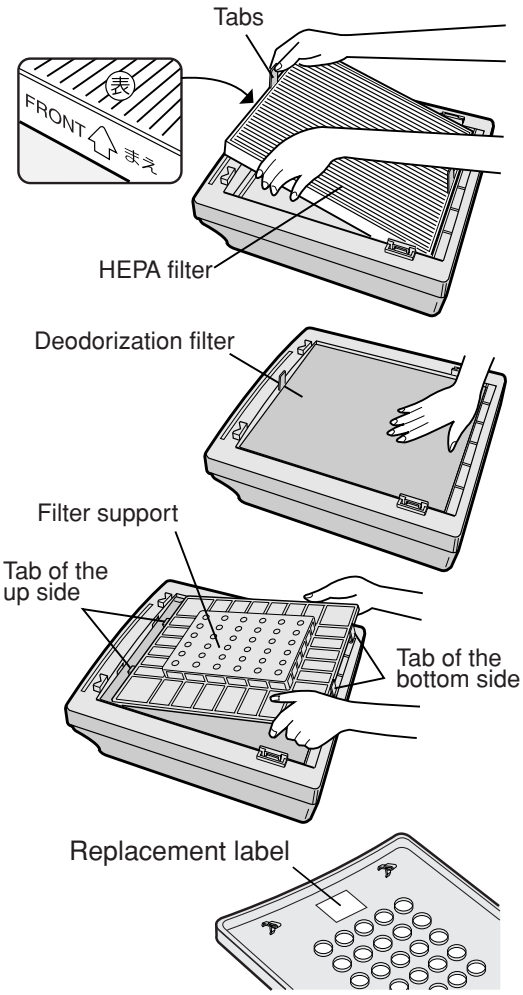
3 Close the back cover

About the batteries

- The battery life is about 1 year. Replace the batteries when the remote control becomes inoperative.
- Incorrect usage of the batteries may cause battery fluid leakage and/or damage. Take caution of the following when handling:
  - When replacing the batteries, replace both batteries with new ones of the same type. (Use AA alkaline batteries (2 units) or AA manganese batteries (2 units).)
  - When not using the unit or remote control for an extensive period, remove the batteries. This prevents malfunction of the remote control from battery fluid leakage.

* The included batteries are for initial use only and may deplete before 1 year.

2 Install the filter



1 Remove the HEPA filter from the polyethylene bag and install it in the main unit with the FRONT まえ display facing up.

Insert so that the tabs on the HEPA filter are facing toward you.
Proper operation cannot be achieved when installing the filter backwards.

2 Remove the deodorization filter from the polyethylene bag and install it in the main unit.

Make sure the tabs on the HEPA filter remain visible.

3 Install the filter support

Tab(2places) of the upside is inserted into the hole part on the body. Next, the tab(2places) of the bottom side is pushed.

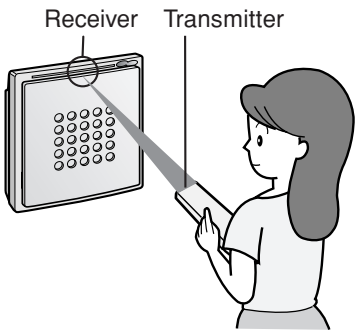
4 Fill in the usage start date on the replacement label affixed on the back of the front panel and then mount the front panel.

Use the date as a guide for the filter replacement period.

ENGLISH

USING THE REMOTE CONTROL

- Operate the remote control facing the main unit (receiver).
- The signal range is about 7m (front).
- Make sure there are no objects blocking the path of the signal.
- A sound will be heard from the main unit when a signal is received.



NOTE

- Avoid strong impact on the remote control. In addition, do not wet the remote control or place it under direct sunlight or near a stove, etc. Malfunction may occur as a result.

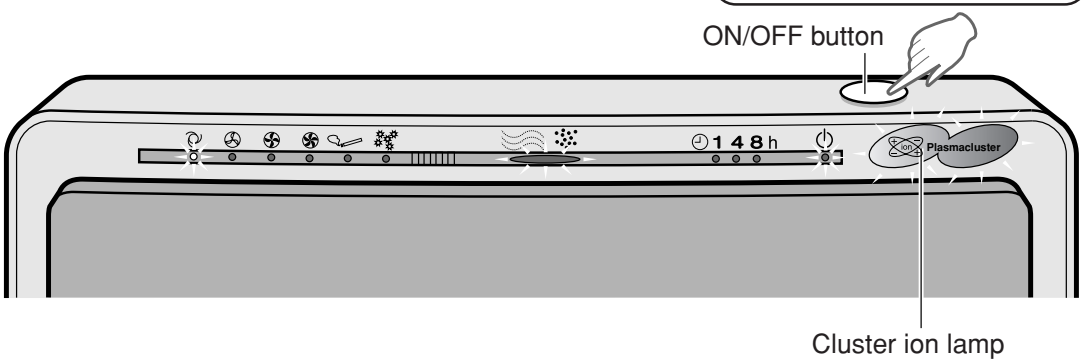
OPERATION

For the first 2 minutes after the power plug is inserted into the wall outlet, the unit will check the conditions of the air. If operation is set to ON during this time, the Clean sign lamp will alternately flash in green, orange and red.

MAIN UNIT OPERATION

Operations available with main unit

- AUTO operation
- Silent operation
- Low level operation
- High level operation
- ∗Tobacco smoke removal operation
- Pollen removal operation



The unit will start operation when the ON/OFF button is pressed.
(The unit will start operation in AUTO mode)
- During operation, the cluster ion lamp will light.

The operation mode suitable for the usage condition can be set.

Stop

AUTO operation

The fan level is automatically switched (High, Low, Silent) depending on the amount of pollution in the air detected by the dust sensor for efficient air purification.

Silent operation

The unit will operate using little air.

Low operation

High operation

∗Tobacco smoke removal operation

The unit will operate in High for 10 minutes, then the unit will return to the AUTO mode.

10 minutes: High fan level
AUTO mode operation

∗It can't remove the noxious substances (carbon monoxide etc.) of cigarette.

Pollen removal operation

The unit will operate in High for 10 minutes, then the unit will alternately operate between Low and High.

10 minutes: High fan level
20 minutes: Low level
20 minutes: High fan level

Operations available with remote control

- Fan level manual operation
- Fan level AUTO operation
- Silent operation
- High operation
- ∗Tobacco smoke removal operation
- Pollen removal operation
- OFF timer setting
- Cluster ion select

AUTO cluster ion
Clean mode
Refresh mode

REMOTE CONTROL OPERATION

- To start operation, press the ON/OFF button. A short beep will sound and operation will start in the AUTO mode.
- To stop operation, press the ON/OFF button again. A long beep will sound and operation will stop.

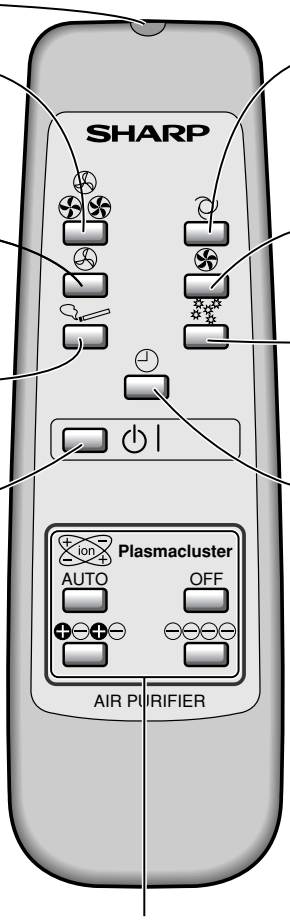
Transmitter

Manual (fan level) button
The fan level can be switched between Silent, Low, High.

Silent operation button
Operation will be in the Silent mode with little air.

∗Tobacco smoke removal operation button
Unit will operate effectively when smoking cigarettes, etc.

ON/OFF button
Used to start AUTO operation (short beep) and stop operation (long beep).



AUTO (fan level) button
The fan level switched automatically depending on the amount of pollution in the air.

High operation button
Used to quickly clean the air in the room.

Pollen removal operation button
The unit operates effectively when you suspect pollen in the air.

OFF timer button
Used to set the OFF timer.
The set time switches every time the button is pressed as shown below.
1 hour
4 hours
8 hours
Cancel

- The remaining time is indicated by the lamp as time passes.
- The unit will stop operation when the timer is up.

At the start of operation, the Cluster ion mode is also set to AUTO.

∗It can't remove the noxious substances (carbon monoxide etc.) of cigarette.

Cluster ion select button

AUTO cluster ion button
The unit will switch between the Clean mode and Refresh mode automatically depending on the amount of pollution in the air (dust sensor).

Clean button ⊕⊖⊕⊖
The unit will constantly operate in the Clean mode. The Clean mode is effective for removing mold fungus in the air.
(Cluster ion lamp on (blue))

OFF button
The generation of ions is stopped and the cluster ion lamp is turned off.

Refresh button ⊖⊖⊖⊖
The unit will constantly operate in the Refresh mode. The Refresh mode maintains the balance of ions in the air for a refreshing effect.
(Cluster ion lamp on (green))

If the room smells especially moldy, operate the unit in the Clean mode.

ENGLISH

CARE AND MAINTENANCE

(To maintain the best performance of this product, please clean the unit periodically.)

When cleaning, be sure to remove the power plug from the wall outlet. In addition, never handle the power plug with wet hands.
Electrical shock and/or bodily injury may occur as a result.

MAIN UNIT

For soiling on the main unit and the installed surface, clean as early as possible. Stubborn dirt may be hard to remove.

Dry wipe with a soft cloth
For stubborn dirt, wipe with a soft cloth dampened with water or warm water of 40°C or less.

Do not use volatile fluids
Benzene, paint thinner, polishing powder, etc., may damage the unit surface.

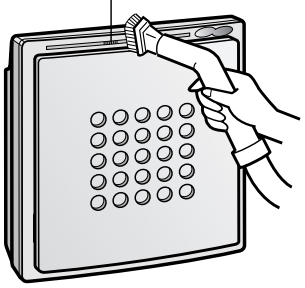
Do not use detergents
Detergent ingredients may damage the unit surface.

Do not get wet
Never apply water on the unit.

DIRT SENSOR

The sensitivity of the sensors will be come unstable if the dirt sensor is dirty or blocked. Remove dust on the surfaces of the sensor openings using a vacuum cleaner.

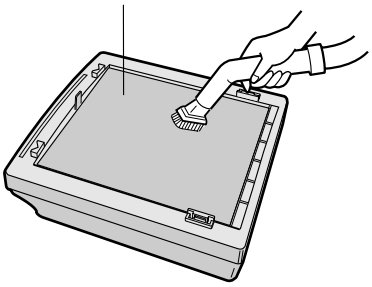
Dirt sensor



FILTERS

Clean using the nozzle of a vacuum cleaner without removing the deodorization filter.

Deodorization filter



NOTE

- Do not push the vacuum cleaner too forceful on the filter. Washing with water is absolutely prohibited. It can cause damage to the filter.
- Doesn't need to take care of HEPA filter.

REPLACING THE FILTERS

Guide for replacing the filters

• HEPA filter	About 2 years after opening
• Deodorization filter	About 2 years after opening

The replacement period is defined as when smoking 10 cigarettes per day and the dust collection/deodorization power is reduced by half than that of new filters.
The replacement period differs depending on the usage hours and location of installation.
Depending on the usage environment, odor may be noticed from the exhaust port in several months.
(For understanding the product. Refer to E-1)

1 **See page 6 “Installing the filters” for the replacement method.**

2 **Fill in the usage start date of the filters on the date label included with the replacement filters. Affix the label on top of the replacement label that is already on the back of the front panel.**

Replacement filters

- HEPA filter: 1 unit
- Deodorization filter: 1 unit

Model: FZ-21SEF

Please ask for replacement filters at your dealer of purchase.

Cautions concerning the disposal of filters

Please dispose of replaced filters according to the local disposal laws and regulations.
HEPA filter materials:
- Filter: Polypropylene
- Frame: Polyester

Deodorization filter materials:
- Deodorizer: Activated charcoal
- Frame: Polyester

- Be sure to take out HEPA/deodorizing filter from the bag before use.
- Install the filter in the unit with the arrow sign pointing upward.

TROUBLE SHOOTING

Before calling for repair, check the symptoms below for possible remedies, since the problem may not be a malfunction of the unit.

SYMPTOM	REMEDY (not a malfunction)
The remote control does not work	• Has the batteries depleted? • Are the batteries inserted with correct polarity? • Is a fluorescent lighting in the room flickering due to service life?
Odors and smoke cannot be removed easily	• Are the filters heavily dirty?
The Clean sign lights green even when the air is dirty	• Is the opening of the dirt sensor blocked or clogged? • Was the air already dirty when the power plug was inserted into the wall outlet? (Refer to E-4) • Dirt sensor cannot detect pollen and dust without smell.(Refer to E-4)
The Clean sign lights orange or red even when the air is clean	• The sensitivity of the sensor becomes unstable when the opening of the dirt sensor is dirty or is clogged. Clean the dust around the sensor opening using a vacuum cleaner. • Dirt sensor detects insecticide, cosmetics,spray or alcohol as well. It is not a malfunction.
The cluster ion lamp remains green (blue) and does not change	• During the Clean mode (or Refresh mode), the cluster ion lamp color will not change.
A sound is heard from the unit Click, click Tick, tick, tick	• This is the sound that is emitted when the unit is in the Refresh mode. If the sound is irritating, switch the unit to the Clean mode. • This is the sound that is emitted when the unit is generating cluster ions. If the sound is irritating, such as when sleeping, etc., set the Cluster ion mode to OFF.
The discharged air smells	• The ozone generated by the cluster ion generator may have an odor. However, the density of ozone generated is very little and is harmless to the human body. Furthermore, the ozone decomposes quickly so it does not accumulate in the room.

SPECIFICATIONS

The applicable floor surface area is the surface area for when operating the unit in Max fan level. (According to Japan Electrical Manufacturers' Association JEM1467)

	Power supply	220-240V 50Hz		
Fan level operation	Fan level adjustment	High	Low	Silent
	Rated power	21W	10W	4W
	Fan level	126m^3/hour	60m^3/hour	36m^3/hour
	Applicable floor surface	~17m^2		
	Cord length	2.5m		
	Dimensions	420mm(W)X150mm(D)X420mm(H)		
	Weight	4.7kg		

About the reduction of standby power

In order to operate the electrical circuits while the power plug is inserted in the wall outlet, this product consumes about 0.3W of standby power.
(At this time, the power lamp will be on) For the conservation of energy, remove the power plug when not using the unit

DEUTSCH

HAUPTMERKMALE

Cluster-Ion-Regelung

Das Gerät regelt das Verhältnis der Negativ-Cluster-Ionen und Positiv-Cluster-Ionen in Abhängigkeit des Raumklimas.

- **Raumluftreinigung**
  Es werden etwa die gleiche Anzahl an Positiv- und Negativ-Cluster-Ionen ausgegeben. Auf diese Weise werden Schimmelpilze in der Luft effektiv beseitigt.
- **Auffrischung**
  In diesem Modus wird das Verhältnis der Minus-Cluster-Ionen erhöht. Minus-Ionen sind Ionen, die größtenteils in der natürlichen Umwelt, wie beispielsweise in der Nähe von Wasserfällen, usw., gefunden werden können und zeichnen sich dadurch aus, dass sie den Körper sanft erfrischen.

HEPA-Filter

- **Wirkungsgrad des Staubfilters von 99,97%**
  (dieser Filter entfernt Partikel bis 0,3 µm)
- Apatit-Filter mit exzellentem Antivirus-Charakter eliminiert Viren und Schadstoffe.

ZUM BESSEREN VERSTÄNDNIS

Einige der von den Filtern absorbierten Geruchsbestandteile werden gespalten und von der Auslassöffnung als Geruch ausgegeben.
Je nach Betriebsumgebung kann dieser Geruch in einigen Monaten streng werden und die Auslassöffnung fängt möglicherweise an zu riechen. Kaufen Sie sich in diesem Fall den Ersatzfilter FZ-21SEF aus der Liste der Zubehörteile, und tauschen Sie die Filter aus.

⚠ Dieses Gerät stimmt mit den Anforderungen der Direktiven 89/336/EEC und 73/23/EEC, ergänzt durch 93/68/EEC, überein.

INHALTSVERZEICHNIS

VORSICHTSMASSNAHMEN D-2
- MASSNAHMEN BETREFFEND DER GERÄTEBEDIENUNG D-3
- MASSNAHMEN BETREFFEND DER INSTALLATION D-3
- ÜBER DEN FILTER D-3

BEZEICHNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE D-4
- ZUBEHÖR D-5

VORBEREITUNG D-6
- INSTALLIEREN DER FILTER D-6
- EINLEGEN DER BATTERIEN IN DIE FERNBEDIENUNG D-6
- ANWENDUNG DER FERNBEDIENUNG ... D-7

BETRIEB D-8
- BETRIEB DER HAUPTEINHEIT D-8
- FERNBEDIENUNGSBETRIEB D-9

PFLEGE UND WARTUNG D-10
- HAUPTEINHEIT D-10
- FILTER D-10
- AUSTAUSCH DER FILTER D-11

STÖRUNGSBESEITIGUNG D-12

TECHNISCHE DATEN D-12

Vielen Dank, dass Sie sich für den FU-21SE von SHARP entschieden haben. Bitte lesen Sie das Bedienungshandbuch sorgfältig durch, um das Gerät ordnungsgemäß zu verwenden. Lesen Sie unbedingt den Abschnitt “Vorsichtsmaßnahmen”, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen.
Bewahren Sie dieses Handbuch nach der Durchsicht für spätere Referenznahme griffbereit auf.
Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder der Anschluss zur Steckdose locker ist.**

  Dies könnte einen Stromschlag, einen Kurzschluss und/oder einen Brand verursachen.
- **Beschädigen, quetschen, bedecken, biegen und ziehen Sie nicht am Kabel. Verdrehen, bündeln und klemmen Sie es nicht ein und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.**

  Wenn das Netzkabel beschädigt ist, könnte ein Brand und/oder ein elektrischer Schlag verursacht werden.
- **Verwenden Sie nur 220 ~ 240 V Wechselstrom.**

  Es könnte ein Brand und/oder ein elektrischer Schlag verursacht werden.
- **Modifizieren Sie nichts. Reparaturarbeiten und der Auseinanderbau des Gerätes darf nur von einem autorisierten Kundendienst ausgeführt werden.**

  Es könnte ein Brand, ein elektrischer Schlag und/oder Personenschäden verursacht werden.

  Wenden Sie sich zwecks Reparaturarbeiten an Ihren Verkaufshändler oder an den Sharp-Kundendienst in Ihrer Nähe.
- **Entfernen Sie regelmäßig Staub vom Netzstecker.**

  Auf dem Netzstecker angesammelter Staub kann eine schlechte Isolierung gegen Feuchtigkeit, usw. verursachen.

  Es könnte ein Brand und/oder ein elektrischer Schlag verursacht werden.
- **Wenn Sie das Gerät reinigen möchten, ziehen Sie unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose.**

  Fassen Sie außerdem den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.

  Es könnte ein Brand, ein elektrischer Schlag und/oder Personenschäden verursacht werden.
- **Verwenden Sie das Gerät niemals an Orten, an denen sich Ölbestandteile, wie Speiseöl, usw. in der Luft befinden.**

  Das Gehäuse des Gerätes könnte Risse bekommen.
- **Wischen Sie das Gerät nicht mit Benzin oder Farbverdünner ab. Sprühen Sie ebenfalls keine Insektizide auf das Gerät.**

  Es könnte ein Riss im Gehäuse, ein elektrischer Schlag und/oder ein Brand verursacht werden.
- **Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Rauch erzeugende Insektizide im Raum verwenden.**

  Chemische Bestandteile können sich im Innern des Gerätes ansammeln und bei Inbetriebnahme des Gerätes von der Auslassöffnung ausgegeben werden. Der Ausstoß solcher Chemikalien kann ungesund sein.
- **Keine angezündeten Teile, wie von einer Zigarette usw., einsaugen lassen.**

  Das Gerät könnte sich daraufhin entzünden.
- **Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen, wie im Badezimmer, usw. oder an Orten, an denen es nass werden könnte.**

  Es könnte ein elektrischer Schlag und/oder eine Fehlfunktion verursacht werden.
- **Stecken Sie keine Finger oder Gegenstände in die Einsaug- und Auslassöffnungen.**

  Es könnte ein elektrischer Schlag und/oder eine Fehlfunktion verursacht werden.
- **Halten Sie beim Herausziehen des Netzsteckers stets den Stecker fest und ziehen Sie nicht am Kabel.**

  Es könnte ein Stromschlag und/oder ein Brand aufgrund eines Kurzschlusses verursacht werden.
- **Wenn das Gerät zusammen mit einem Heizgerät verwendet wird, sorgen Sie für ausreichend Lüftung.**

  Es könnte zu einer Kohlenstoffmonoxidvergiftung kommen.
- **Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät über einen langen Zeitraum hinweg, wie z. B. während einer Reise usw., nicht verwendet wird.**

  Es könnte ein Stromschlag aufgrund einer schlechten Isolierung und/oder ein Brand aufgrund eines Kurzschlusses verursacht werden.
- **Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einem anderen qualifizierten Personal ausgetauscht werden, damit Gefahrensituationen vermieden werden.**
- **Die Batterien müssen aus dem Gerät herausgenommen werden, bevor es ausrangiert wird, und sicher entsorgt werden.**

MASSNAHMEN BETREFFEND DER GERÄTEBEDIENUNG

- **Blockieren Sie nicht die Einsaug- und Auslassöffnungen.**
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es neben oder auf heißen Gegenständen, wie z. B. einem Ofen, usw., steht. Verwenden Sie das Gerät auch nicht dort, wo es in Kontakt mit Dampf kommen könnte.
- **Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es auf der Seite liegt.**
  Verformung, Fehlfunktion und/oder Überhitzung des Motors könnte die Folge sein.
- **Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Küche, usw., in der Lampenruß erzeugt wird.**
- **Verwenden Sie für die Reinigung des Gerätes keine Reinigungsmittel.**
  Das Gehäuse des Geräts könnte beschädigt werden oder Risse bekommen.
  Außerdem könnte dies zu einer Fehlfunktion der Sensoren führen.
- **Fassen Sie beim Tragen des Geräts stets den Griff auf der Geräterückseite an.**
  Wenn am Frontgehäuse angefasst wird, kann sich dieses lösen und das Gerät herunterfallen, was Verletzungen zur Folge haben könnte.

MASSNAHMEN BETREFFEND DER INSTALLATION

SEHEN SIE AN FOLGENDEN ORTEN VON DEM BETRIEB DER FERNBEDIENUNG AB

- **Orte, an denen Inverter-Lichtanlagen oder elektronisch selbststeuernde Lichtanlagen zum Einsatz kommen.**
  Die Fernbedienung könnte funktionsunfähig sein. Bewegen Sie in diesem Fall die Fernbedienung von solchen Lichtanlagen weg oder ändern Sie die Richtung.
- **Orte, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind.**
  Das Gerät empfängt möglicherweise keine Signale von der Fernbedienung.
  Das Gerät reagiert möglicherweise auf keine Signale der Fernbedienung, wenn die Enden der Fluoreszenzlampen aufgrund abgelaufener Lebensdauer flimmern; dies bedeutet jedoch keine Fehlfunktion der Fernbedienung oder der Haupteinheit. Tauschen Sie in diesem Fall die Fluoreszenzröhren aus.

DEUTSCH

ACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION AUF FOLGENDES

- **Halten Sie zu Fernseher und Radios einen Mindestabstand von 2,5 m.**
  Es könnte zu elektrischen Interferenzen kommen.
- **Halten Sie zu Wänden einen Mindestabstand von 60 cm.**
  Der Motor könnte überhitzt werden und Fehlfunktionen verursachen.
- **Vermeiden Sie Orte, an denen Sensoren direkter Windeinwirkung ausgesetzt sind.**
  Das Gerät funktioniert möglicherweise nicht einwandfrei.
- **Vermeiden Sie Orte, an denen Vorhänge, usw. die Einsaug- und Auslassöffnung berühren könnten.**
  Vorhänge, usw. könnten schmutzig werden oder es könnten daraufhin Fehlfunktionen auftreten.

EFFEKTIVE VERWENDUNG

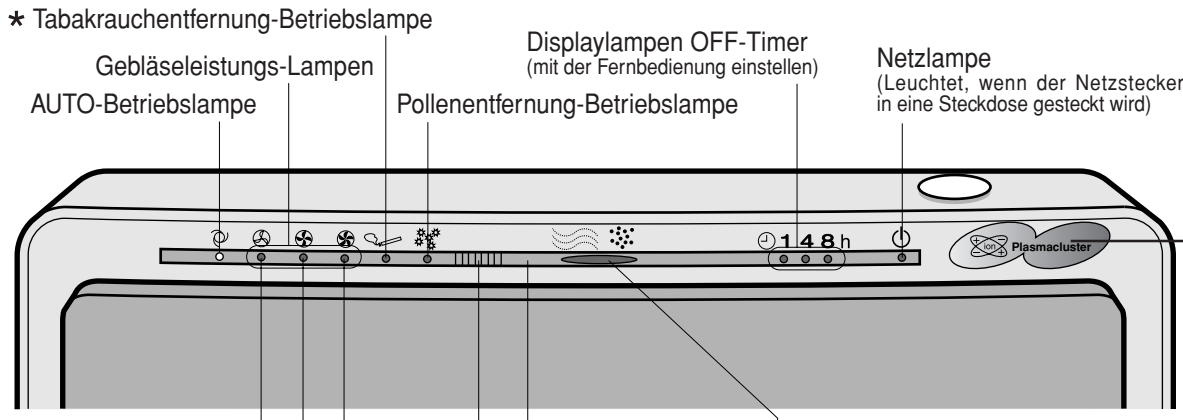
- **Stabile Fläche mit ausreichender Luftzirkulation**
- **In der Nähe von Raucherbereichen**
  Luftverschmutzung wird schnell erkannt.

ÜBER DEN FILTER

- Wenn der HEPA-Filter mit der falschen Seite befestigt wird, kann keine Wirkung erzielt werden. Ferner sicherstellen, dass keine verkehrt herum eingesetzten Filter und keine gebrauchten Filter verwendet werden, da der sich im Filter angesammelte Staub während des Betriebs ausgegeben wird.
- Den Apatit-HEPA-Filter und den Desodorierungsfilter nicht waschen und wiederverwenden. Es wird kein Effekt erzielt, sie bekommen einen elektrischen Schlag und verursachen Störungen.
- Kleine Staubmengen und Gerüche, wie Tabakrauch, werden verstärkt und sammeln sich an der Zimmerdecke.
- Große Staubmengen, wie Pollen und Hausstaub, sammeln sich am Boden.
- Die Wand, usw. hinter der Auslassöffnung wird mit der Zeit schmutzig. Wenn das Gerät über einen langen Zeitraum hinweg am gleichen Ort verwendet wird, benutzen Sie eine Vinylschutzfolie, usw., damit die Wand nicht schmutzig wird. Reinigen Sie außerdem die Wand, usw. in regelmäßigen Abständen.

BEZEICHNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE

DISPLAY DER HAUPTEINHEIT



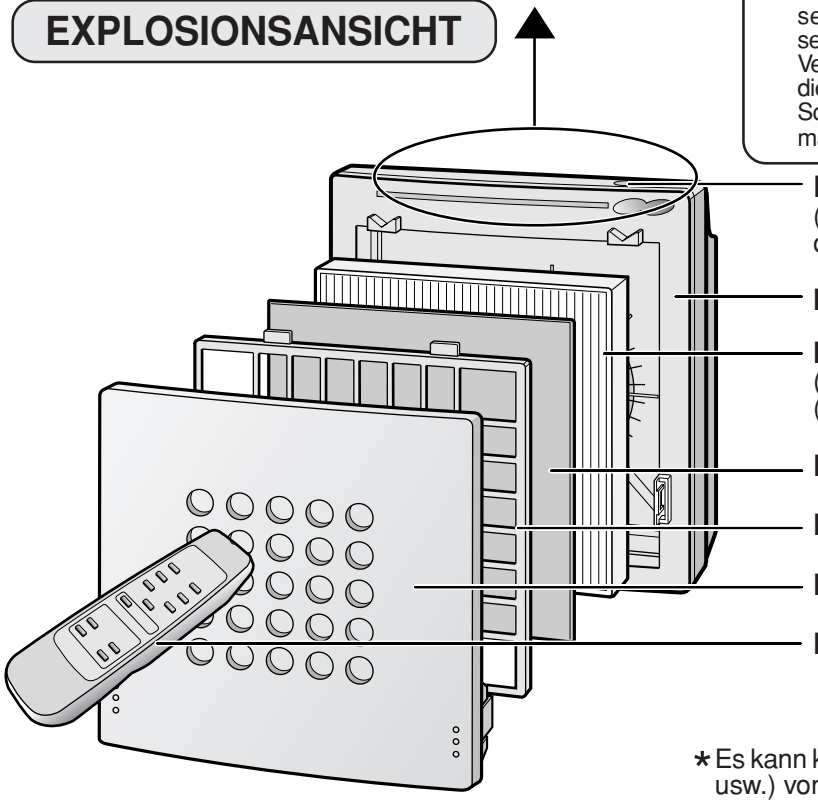
Reinigungs-Anzeigelampe
Die Farbe ändert sich, wenn die Luft verschmutzt ist

Reinigen (grün)	→	Etwas verschmutzt (orange)	→	Sehr verschmuzt (rot)

ÜBER DAS REINIGUNGS-SYMBOL

- Der Staubsensor zeigt je nach relativer Umgebungsänderung bei Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose und darauffolgend ein klares Zeichen an.
- Wenn die Luft bei Einstecken des Netzsteckers sehr verschmutzt ist, leuchtet das Staubsensordisplay möglicherweise grün auf, da der Verschmutzungsstatus die Umgebung ist, auf die der Sensor den Verschmutzungsgrad stützt. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät in den manuellen Betrieb.

EXPLOSIONSANSICHT



Betriebswahl-/OFF-Taste
(Zum Auswählen des Betriebs oder Ausschalten des Geräts)

Haupteinheit

HEPA-Filter (weiß)
(Staubansaugfilter)
(Antibakterieller W/Apatit-Filter)

Desodorierungsfilter (grau)

Filter-Support

Frontgehäuse

Fernbedienung

* Es kann keine Schadstoffe (Kohlenmonoxid usw.) von Zigaretten entfernen.

CLUSTER-ION-LAMPE

Der Cluster-Ion-Betrieb wird mit der Fernbedienung eingestellt.

Blaues Licht

Wenn sich der Cluster-Ion-Betrieb im Reinigungsmodus oder im AUTO-Cluster-Ion-Modus befindet und die Luft im Zimmer verschmutzt ist, wird das Licht eingeschaltet und der Reinigungsmodus aktiviert.

Grünes Licht

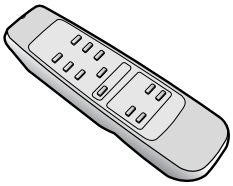
Wenn sich der Cluster-Ion-Betrieb im Auffrischmodus oder im AUTO-Cluster-Ion-Modus befindet und die Luft im Zimmer verschmutzt ist, wird das Licht eingeschaltet und der Auffrischmodus aktiviert.

Ausgeschaltetes Licht

Kein Cluster-Ion-Betrieb.
Wenn die Lampe in der Nacht hell leuchtet oder das beim Cluster-Ion-Betrieb erzeugte Geräusch störend ist, schalten Sie den Cluster-Ion-Betrieb aus.

ZUBEHÖR

Fernbedienung
(1 St.)

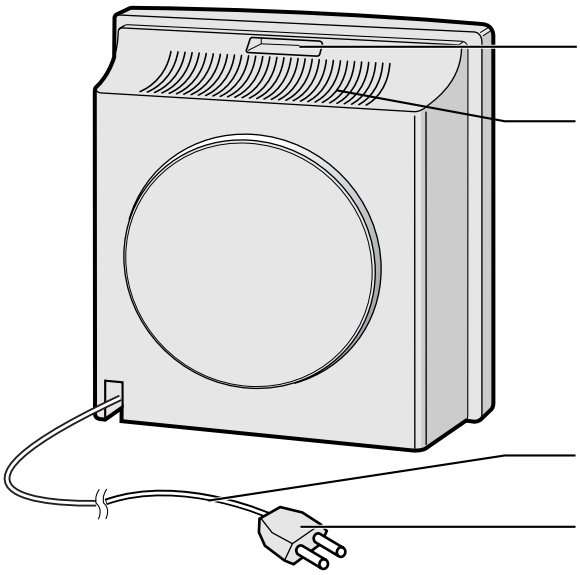


Batterie
(AA-Batterie
× 2 St.)

Bedienungshandbuch

DEUTSCH

RÜCKSEITE



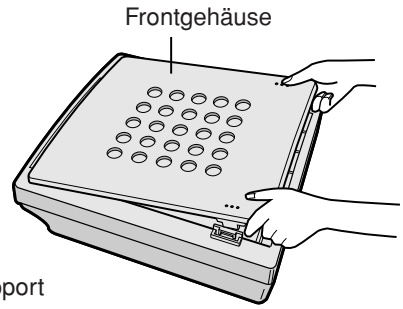
INSTALLIEREN DER FILTER

Damit die Qualität der Filter aufrechterhalten bleibt, wurden sie in Polyvinyl-Beutel verpackt in der Haupteinheit installiert. Entfernen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts unbedingt die Polyvinyl-Beutel.

1 Nehmen Sie die Filter heraus

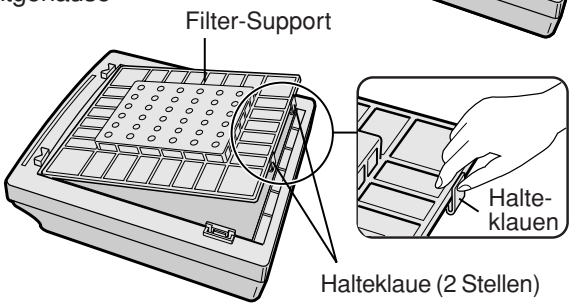
1 Stellen Sie das Gerät mit der Front nach oben weisend auf und entfernen Sie das Frontgehäuse

Heben Sie beide Seiten der Frontgehäuseunterseite an, um das Frontgehäuse abzunehmen.

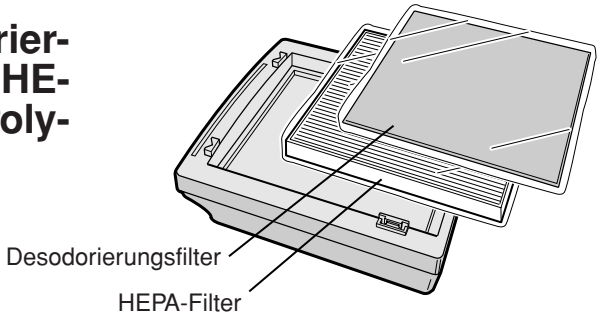


2 Entfernen Sie den Filter-Support

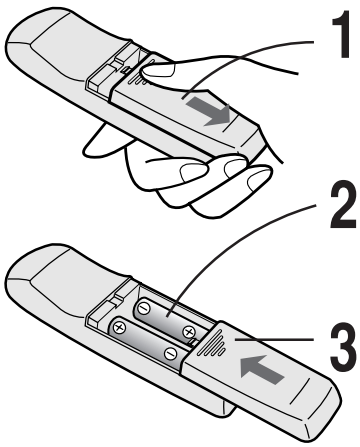
Die zwei Halteklauen zusammendrücken und anheben, um ihn zu entfernen.



3 Nehmen Sie den Desodorierungsfilter (grau) und den HEPA-Filter (weiß) aus den Polyethylen-Beuteln heraus.



EINLEGEN DER BATTERIEN IN DIE FERNBEDIENUNG



1 Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs ab.
Drücken Sie auf den Deckel und schieben Sie ihn, um ihn abzunehmen.

2 Legen Sie die Batterien ein
Legen Sie die Batterien mit der Polarität ⊕ und ⊖ wie unten gezeigt ein.

3 Schließen Sie das Batteriefach

Über die Batterien

- Die Lebensdauer der Batterien beläuft sich auf etwa 1 Jahr.
  Tauschen Sie die Batterien aus, wenn die Fernbedienung funktionsunfähig ist.
- Falsche Verwendung der Batterien kann dazu führen, dass Batterieflüssigkeit ausläuft und/oder ein Schaden verursacht wird. Achten Sie beim Handhaben der Batterien auf Folgendes:
  - Wenn die Batterien ausgetauscht werden, dann müssen beide Batterien durch neue des gleichen Typs ersetzt werden. (Verwenden Sie AA-Alkalibatterien (2 St.) oder AA-Manganbatterien (2 St.).)
  - Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät oder die Fernbedienung über einen langen Zeitraum hinweg nicht verwendet wird. Dadurch wird verhindert, dass die Fernbedienung durch Austritt der Batterieflüssigkeit nicht einwandfrei funktioniert.

* Die mitgelieferten Batterien sind nur für die erste Inbetriebnahme bestimmt und können vor Ablauf eines Jahres entladen sein.

2 Installieren Sie die Filter

1 Entfernen Sie den Polyethylen-Beutel vom HEPA-Filter und installieren Sie ihn in der Haupteinheit, wobei die Anzeige FRONT まえ nach oben zeigt.

Setzen Sie ihn so ein, dass die Halteklauen am HEPA-Filter auf Sie gerichtet sind.
Einwandfreier Betrieb ist nicht möglich, wenn der Filter umgekehrt installiert wird.

2 Nehmen Sie den Desodorierungsfilter aus den Polyethylen-Beutel heraus und installieren Sie ihn im Hauptgerät.

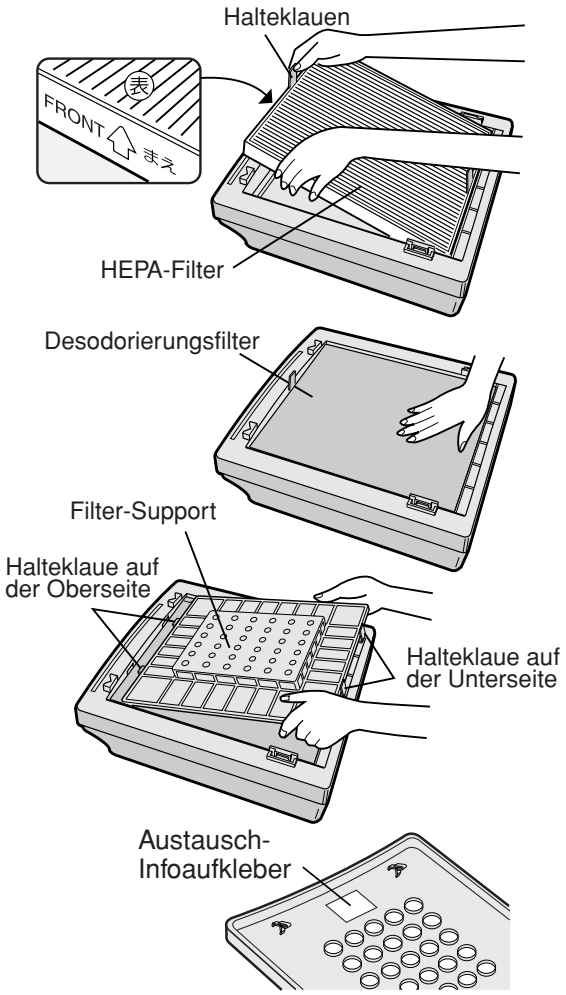
Vergewissern Sie sich, dass die Halteklauen des HEPA-Filters sichtbar bleiben.

3 Installieren Sie den Filter-Support.

Halteklaue (2 Stellen) auf der Vorderseite in die Öffnung am Gerät drücken. Als nächstes die Halteklaue (2 Stellen) auf der Unterseite zusammendrücken.

4 Notieren Sie das Startdatum auf dem Austausch-Infoaufkleber, der auf der Rückseite des Frontgehäuses befestigt ist; befestigen Sie danach das Frontgehäuse.

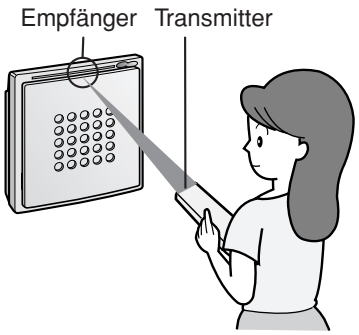
Verwenden Sie das Datum als Richtlinie für die Filteraustauchperiode.



DEUTSCH

ANWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

- Drücken Sie die Fernbedienung, wenn Sie sich direkt vor der Haupteinheit (Empfänger) befinden.
- Der Signalbereich ist etwa 7 m (Front).
- Vergewissern Sie sich, dass keine Gegenstände den Signalpfad blockieren.
- Von der Haupteinheit wird ein Ton ausgegeben, wenn ein Signal empfangen wird.



HINWEIS

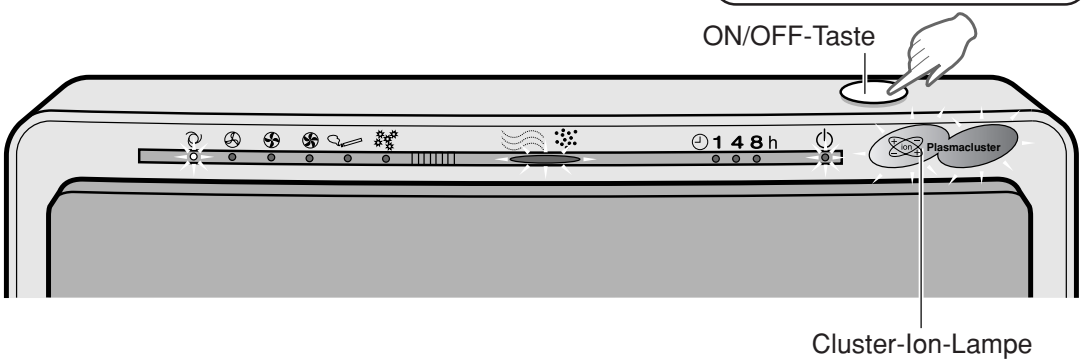
- Setzen Sie die Fernbedienung keinen starken Belastungen aus. Lassen Sie die Fernbedienung außerdem nicht nass werden, setzen Sie sie keiner direkten Sonneneinstrahlung aus und legen Sie sie nicht neben einen Ofen, usw. Fehlfunktionen könnten daraufhin auftreten.

In den ersten 2 Minuten nach Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose prüft das Gerät die Luftbedingungen. Wenn der Betrieb in dieser Zeit aktiviert (ON) wird, blinkt die Reinigungs-Anzeigelampe abwechselnd grün, orange und rot.

BETRIEB DER HAUPTEINHEIT

Verfügbare Betriebsarten dieses Geräts

- AUTO-Betrieb
- Ruhe-Betrieb
- Niedriger Leistungsbetrieb
- Hoher Leistungsbetrieb
- ∗Tabakrauchentfernung
- Pollenentfernung



Der Gerätebetrieb startet, wenn die ON/OFF-Taste gedrückt wird.
(Der Gerätenbetrieb startet im AUTO-Betrieb.)
- Während des Betriebs leuchtet die Cluster-Ion-Lampe.

Es kann die für die Bedingungen erforderliche Betriebsart eingestellt werden.

Stopp

AUTO-Betrieb

Die Gebläseleistung wird je nach Verschmutzungsgrad der Luft, der vom Staubsensor erkannt wird, und für effektive Luftreinigung automatisch geregelt (hoch, niedrig, Ruhe).

Ruhe-Betrieb

Das Gerät verwendet ein wenig Luft.

Niedriger Leistungsbetrieb

Hoher Leistungsbetrieb

∗Tabakrauchentfernung

Das Gerät aktiviert für 10 Minuten den hohen Leistungsbetrieb, anschließend schaltet sich das Gerät zurück in den AUTO-Modus.

10 Minuten Hoher Gebläse-Leistungsbetrieb
AUTO-Betrieb

∗Es kann keine Schadstoffe (Kohlenmonoxid usw.) von Zigaretten entfernen.

Pollenentfernung

Das Gerät aktiviert für 10 Minuten den hohen Leistungsbetrieb, anschließend schaltet sich das Gerät abwechselnd in den niedrigen und hohen Leistungsbetrieb.

10 Minuten Hoher Gebläse-Leistungsbetrieb
20 Minuten Niedriger Leistungsbetrieb
20 Minuten Hoher Gebläse-Leistungsbetrieb

Verfügbare Fernbedienungsfunktionen
- Manueller Betrieb der Gebläseleistung
- AUTO-Betrieb der Gebläseleistung
- Ruhe-Betrieb
- Hoher Betrieb
- ✶Tabakrauchentfernung
- Pollenentfernung
- OFF-Timer-Einstellung
- Cluster-Ion-Wahl

AUTO-Cluster-Ion Reinigungsmodus
Auffrischmodus

FERNBEDIENUNGS-BETRIEB

- Drücken Sie die ON/OFF-Taste, um den Betrieb zu starten. Ein kurzer Piepton wird ausgegeben und der Betrieb startet im AUTO-Modus.
- Drücken Sie die ON/OFF-Taste noch einmal, um den Betrieb zu stoppen.
  Ein langer Piepton wird ausgegeben und der Betrieb stoppt.

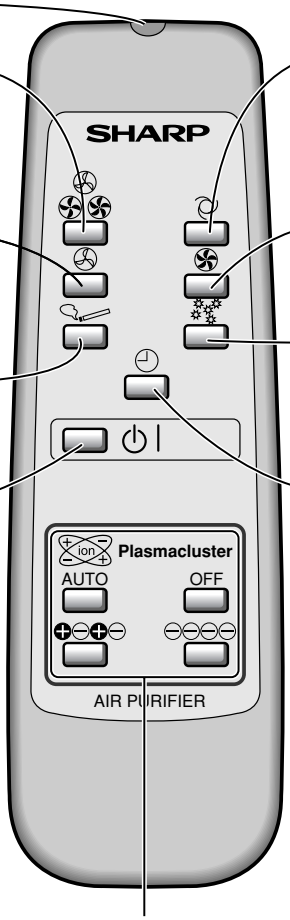
Transmitter

Manuell-Taste (Gebläseleistung)
Die Gebläseleistung wird zwischen Ruhe, Niedrig, Hoch umgeschaltet.

Ruhe-Betriebstaste
Der Ruhe-Betriebsmodus mit wenig Luft wird aktiviert.

✶Tabakrauchentfernung
Das Gerät arbeitet effektiv, wenn Zigaretten, usw. geraucht werden.

ON/OFF-Taste
Zum Starten des AUTO-Betriebs (kurzer Piepton) und Stoppen des Betriebs (langer Piepton).



AUTO-Taste (Gebläseleistung)
Die Gebläseleistung wird je nach Verschmutzungsgrad der Luft automatisch eingestellt.

Hoch-Betriebstaste
Zum raschen Säubern der Raumluft.

Pollenentfernung-Betriebstaste
Das Gerät arbeitet effektiv, wenn Sie in der Luft Pollen vermuten.

OFF-Timer-Taste
Für das Einstellen des OFF-Timers.
Bei jeder Tastenbetätigung ändert sich die Zeiteinstellung wie nachfolgend angegeben.
1 Stunde
4 Stunden
8 Stunden
Abbrechen
- Die verbleibende Zeit wird während des Ablaufs mithilfe der Lampe angezeigt.
- Das Gerät stoppt den Betrieb, wenn die Timer-Zeit abgelaufen ist.

Bei Betriebsstart wird der Cluster-Ion-Modus ebenfalls auf AUTO gestellt.

✶ Es kann keine Schadstoffe (Kohlenmonoxid usw.) von Zigaretten entfernen.

Cluster-Ion-Wahltaste

AUTO Cluster-Ion-Taste
Das Gerät wechselt je nach Verschmutzungsgrad der Luft (Staubsensor) automatisch zwischen Reinigungsmodus und Auffrischmodus.

Reinigen-Taste ⊕⊖⊕⊖
Das Gerät arbeitet kontinuierlich im Reinigungsmodus. Der Reinigungsmodus beseitigt effektiv Schimmelpilze in der Luft.
(Cluster-Ion-Lampe eingeschaltet (blau))

OFF-Taste
Die Erzeugung von Ionen wird gestoppt und die Cluster-Ion-Lampe wird ausgeschaltet.

Auffrischen-Taste ⊖⊖⊖⊖
Das Gerät arbeitet kontinuierlich im Auffrischmodus. Der Auffrischmodus hält die Ionen-Balance in der Luft für den Auffrischungseffekt aufrecht.
(Cluster-Ion-Lampe eingeschaltet (grün))

Wenn das Zimmer besonders schimmelig riecht, schalten Sie das Gerät in den Reinigungsmodus.

DEUTSCH

PFLEGE UND WARTUNG

(Reinigen Sie bitte das Gerät regelmäßig, damit die bestmögliche Leistung dieses Produktes aufrechterhalten bleibt.)

Wenn Sie das Gerät reinigen wollen, ziehen Sie unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose.
Fassen Sie außerdem den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.
Es könnte ein Brand, ein elektrischer Schlag und/oder Personenschäden verursacht werden.

HAUPTEINHEIT

Entfernen Sie Verschmutzungen auf der Haupteinheit und der Installationsfläche so früh wie möglich. Hartnäckiger Schmutz kann schwierig zu entfernen sein.

Mit einem weichen Tuch trocken wischen

Wischen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch weg, der mit Wasser oder warmen Wasser von 40°C oder weniger angefeuchtet ist.

Keine flüchtigen Flüssigkeiten verwenden

Benzin, Farbverdünner, Putzmittel, usw. können das Gerätegehäuse beschädigen.

Keine Reinigungsmittel verwenden

Bestandteile von Reinigungsmittel könnten das Gerätegehäuse beschädigen.

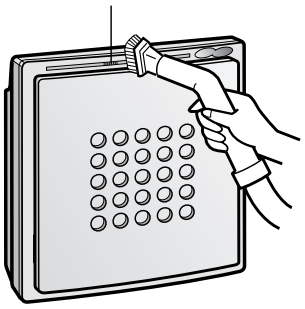
Nicht nass werden lassen

Lassen Sie niemals Wasser auf das Gerät gelangen.

SCHMUTZSENSOR

Die Empfindlichkeit der Sensoren wird unbeständig, wenn der Schmutzsensor verschmutzt oder blockiert ist.
Entfernen Sie mit einem Staubsauger Staub von den Oberflächen der Sensoröffnungen.

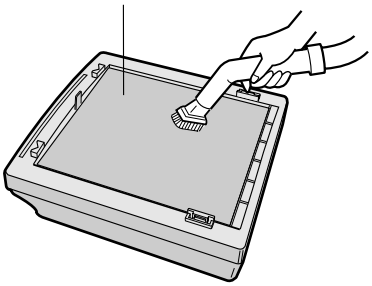
Schmutzsensor



FILTER

Reinigen Sie die Filter mit der Staubsaugerdüse, ohne dabei den Desodorierungsfilter abzunehmen.

Desodorierungsfilter



HINWEIS

- Den Staubsauger nicht mit Gewalt auf den Filter drücken. Es ist absolut verboten, mit Wasser zu reinigen. Dies kann den Filter beschädigen.
- Es muss sich nicht um den HEPA-Filter gekümmert werden.

AUSTAUSCH DER FILTER

Richtlinien für den Austausch der Filter

• HEPA-Filter	Etwa 2 Jahre nach Inbetriebnahme
• Desodorierungsfilter	Etwa 2 Jahre nach Inbetriebnahme

Die Austauschperiode bezieht sich auf 10 gerauchte Zigaretten am Tag und die Reduzierung der Staubansaug-/Desodorisierungsleistung um die Hälfte die der neuen Filter.
Die Austauschperiode unterscheidet sich je nach Betriebsstunden und Aufstellungsort.
Je nach Betriebsumgebung, kann nach einigen Monaten Geruch von der Auslassöffnung wahrgenommen werden.
(Zum besseren Verständnis. Siehe Seite D-1.)

1 Sie können das Austauschverfahren der Seite D-6 “Installieren der Filter” entnehmen.

2 Notieren Sie das Datum der Inbetriebnahme der Filter auf dem Datumsaufkleber, der den Austauschfiltern beiliegt. Kleben Sie den Aufkleber über den auf der Rückseite des Frontgehäuses vorhandenen Aufkleber.

Austauschfilter

- HEPA-Filter: 1 St.
- Desodorierungsfilter: 1 St.

Modell: FZ-21SEF

Wenden Sie sich hinsichtlich der Austauschfilter an Ihren Verkaufshändler.

Maßnahmen betreffend der Filterentsorgung

Entsorgen Sie ersetzte Filter gemäß den örtlichen Gesetzen und Verordnungen.
HEPA-Filtermaterialien:

- Filter: Polypropylen
- Rahmen: Polyester

Desodorierungsfilter-Materialien:

- Luftreiniger: Aktive Holzkohle
- Rahmen: Polyester

- Nehmen Sie unbedingt den HEPA-/Desodorisierungsfilter aus dem Beutel heraus, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.
- Installieren Sie den Filter mit Pfeilrichtung nach oben weisend in das Gerät.

STÖRUNGSBESEITIGUNG

Prüfen Sie vor Benachrichtigung des Kundendienstes die nachstehenden Symptome auf mögliche Abhilfemaßnahmen, da das aufgetretene Problem nicht unbedingt eine Gerätefehlfunktion bedeuten muss.

SYMPTOM	ABHILFE (keine Fehlfunktion)
Die Fernbedienung arbeitet nicht.	• Sind die Batterien leer? • Sind die Batterien richtig herum eingelegt? • Flimmert das Fluoreszenzlicht, weil die Lebensdauer abgelaufen ist?
Gerüche und Rauch können nicht ohne weiteres beseitigt werden.	• Sind die Filter stark verschmutzt?
Die Reinigen-Anzeige leuchtet in der Farbe Grün, obwohl die Luft verschmutzt ist.	• In die Öffnung des Staubsensors blockiert oder verstopft? • War die Luft schon verschmutzt, als der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde? (Siehe Seite D-4) • Der Schmutzsensor kann keine Pollen und kein geruchslosen Staub erfassen.(Siehe Seite D-4)
Die Reinigen-Anzeige leuchtet in der Farbe Orange oder Rot, obwohl die Luft sauber ist.	• Die Empfindlichkeit des Sensors wird unbeständig, wenn die Öffnung des Staubsensors verschmutzt oder verstopft ist. Entfernen Sie Staub an der Sensoröffnung mit einem Staubsauger. • Der Schmutzsensor erfasst Insektizide, Kosmetika, Spray oder Alkohol. Das ist keine Fehlfunktion.
Die Farbe der Cluster-Ion-Lampe bleibt Grün (Blau) und ändert sich nicht.	• Im Reinigungsmodus (oder Auffrischmodus) ändert sich die Farbe der Cluster-Ion-Lampe nicht.
Ein Ton wird vom Gerät ausgegeben. Klick, Klick Tick, tick, tick	• Der Ton wird ausgegeben, wenn sich das Gerät im Auffrischmodus befindet. Wenn das Geräusch stört, schalten Sie das Gerät in den Reinigungsmodus. • Dieser Ton wird ausgegeben, wenn das Gerät Cluster-Ionen erzeugt. Wenn das Geräusch stört, z. B. beim Schlafen, stellen Sie den Cluster-Ion-Modus auf OFF.
Die ausgegebene Luft riecht komisch.	• Dies kann vom Ozon verursacht werden, das durch den Cluster-Ion-Generator erzeugt wird. Die Dichte des erzeugten Ozons ist sehr gering und ist für Menschen ungefährlich. Das Ozon löst sich außerdem schnell auf und sammelt sich nicht im Raum an.

TECHNISCHE DATEN

Der anwendbare Bodenflächenbereich ist der Flächenbereich für den Gerätebetrieb mit maximaler Gebläseleistung.
(Entsprechend der Electrical Manufacturers' Association JEM1467 in Japan)

	Stromversorgung	220-240 V 50 Hz		
Gebläse-leistungs-betrieb	Gebläseleistungseinstellung	Hoch	Niedrig	Ruhe
	Nennleistung	21 W	10 W	4 W
	Gebläsepegel	126 m^3/Stunde	60 m^3/Stunde	36 m^3/Stunde
	Anwendbarer Bodenbereich	~ 17 m^2		
	Kabellänge	2,5 m		
	Abmessungen	420 mm (B) × 105 mm (T) × 420 mm (H)		
	Gewicht	4,7 kg		

Reduzierung der Stand-by-Leistung

Um die elektrischen Schaltkreise zu aktivieren, während der Netzstecker an einer Steckdose angeschlossen ist, verbraucht dieses Produkt etwa 0,3 W der Stand-by-Leistung.
(Zu diesem Zeitpunkt leuchtet die Netzlampe) Sparen Sie Strom und ziehen Sie den Netzstecker ab, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

FRANÇAIS

CARACTERISTIQUES

Contrôle des groupes d'ions

L'appareil contrôle le rapport des groupes d'ions négatifs et positifs en fonction des conditions dans la pièce.

- **Mode de nettoyage**
  Environ la même quantité de groupes d'ions négatifs et positifs est déchargée. Ce mode est efficace pour éliminer la moisissure de l'air.
- **Mode de rafraîchissement**
  Dans ce mode, la quantité de groupes d'ions négatifs est augmentée. Les ions négatifs sont des ions que l'on trouve le plus souvent dans des lieux naturels tels qu'à proximité de chutes d'eau, etc., et qui possèdent des propriétés rafraîchissantes pour le corps.

Filtre HEPA

- **Taux d'élimination de poussière de 99,97%**
  (efficacité d'élimination de poussière pour filtre à particules de 0,3 µm)
- Un filtre apathie doté d'excellentes caractéristiques anti-virus capture les microbes et les substances nocives.

POUR UNE BONNE CONNAISSANCE DE L'APPAREIL

Certains composants odorants absorbés par les filtres se séparent et sont évacués par la sortie d'échappement comme odeurs.
Suivant le lieu d'utilisation, cette odeur risque de devenir forte au bout de quelques mois et la sortie d'échappement dégager une odeur désagréable.
Dans ce cas, remplacez les filtres par le filtre de rechange FZ-21SEF proposé comme consommable en options.

⚠ L'équipement est conforme aux conditions des Directives 89/336/EEC et 73/23/EEC amendées par 93/68/EEC.

TABLE DES MATIERES

PRECAUTIONS DE SECURITE F-2
- PRECAUTIONS D'UTILISATION DE CET APPAREIL F-3
- PRECAUTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION F-3
- A PROPOS DU FILTRE F-3

DESIGNATIONS DES PIECES F-4
- ACCESSOIRES F-5

PREPARATION F-6
- INSTALLATION DES FILTRES F-6
- MISE EN PLACE DES PILES DANS LA TELECOMMANDE F-6
- UTILISATION DE LA TELECOMMANDE F-7

FONCTIONNEMENT F-8
- FONCTIONNEMENT DE L'UNITE PRINCIPALE F-8
- FONCTIONNEMENT DE LA TELECOMMANDE F-9

SOINS ET ENTRETIEN F-10
- UNITE PRINCIPALE F-10
- FILTRES F-10
- REMPLACEMENT DES FILTRES F-11

RESOLUTIONS DES PROBLEMES F-12

CARACTERISTIQUES F-12

Merci de vous être porté acquéreur du FU-21SE de SHARP. Veuillez lire attentivement le manuel pour une utilisation correcte. Prenez connaissance des "Précautions de sécurité" avant d'utiliser cet appareil.
Après avoir lu ce manuel, gardez-le à portée de main pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique.

PRECAUTIONS DE SECURITE

- **N'utilisez pas cet appareil si le câble d'alimentation ou sa prise est endommagé ou encore, si le raccordement à la prise du secteur n'est pas sûr.**

  Cela risque de provoquer une électrocution, un court-circuit et/ou déclencher un incendie.
- **Prenez garde de ne pas soumettre le câble d'alimentation à des contraintes risquant de l'endommager, ne posez aucun objet lourd dessus.**

  Si le câble d'alimentation est endommagé, cela risque de provoquer un incendie et/ou une électrocution.
- **Utilisez cet appareil uniquement avec une tension secteur comprise entre 220 et 240 V.**

  Dans le cas contraire, cela risque de provoquer un incendie et/ou une électrocution.
- **N'effectuez aucune modification. Seul un personnel d'entretien qualifié peut effectuer les interventions et réparations de cet appareil.**

  Dans le cas contraire, cela peut provoquer une électrocution, un court-circuit et/ou déclencher un incendie.

  Pour toute réparation, contactez votre revendeur ou le centre SAV Sharp le plus proche.
- **Nettoyez périodiquement la prise du secteur pour la débarrasser de toute poussière.**

  La poussière accumulée sur la prise du secteur peut, en se combinant à l'humidité, provoquer un défaut d'isolement, etc.

  Dans le cas contraire, cela risque de provoquer un incendie et/ou une électrocution.
- **Lors du nettoyage de l'appareil, débranchez d'abord la prise du secteur.**

  De plus, ne jamais manipuler la prise du secteur avec les mains mouillées car vous vous exposez à une électrocution.
- **N'utilisez pas cet appareil dans les lieux exposés aux vapeurs d'huile de cuisine, etc.**

  La finition de surface de l'appareil risque de se craqueler.
- **Ne pas essuyer l'appareil avec du benzène ou du diluant de peinture. Ne pas non plus pulvériser d'insecticide dessus.**

  Dans le cas contraire, cela peut provoquer des craquelures, une électrocution et/ou déclencher un incendie.
- **Ne pas utiliser cet appareil en même temps que des fumigènes insecticides pour intérieur.**

  Les composants chimiques peuvent s'accumuler à l'intérieur de l'appareil et être ensuite refoulés par la sortie d'échappement en cours de fonctionnement. Ces composants chimiques risquent d'être dangereux pour la santé.
- **La fumée de cigarette et autres empêchent l'appareil d'aspirer la substance liée à l'incendie.**

  L'appareil risque de s'enflammer.
- **Ne pas utiliser cet appareil dans les endroits humides comme une salle de bains, etc. et où il risque aussi d'être mouillé.**

  Dans le cas contraire, cela risque de provoquer une électrocution et/ou un dysfonctionnement.
- **Ne pas introduire les doigts ou le moindre objet dans les orifices d'entrée d'air ou d'évacuation.**

  Dans le cas contraire, cela risque de provoquer une électrocution et/ou un dysfonctionnement.
- **Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise du secteur, tirez-le en le tenant par la prise, ne jamais tirer par le câble.**

  Cela risque de provoquer une électrocution, un court-circuit et/ou déclencher un incendie.
- **Ventilez bien lors d'une en utilisation de l'appareil en même temps qu'un appareil de chauffage.**

  Cela peut entraîner une asphyxie au monoxyde de carbone.
- **Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, comme par exemple pour cause de voyage etc., il faut débrancher la prise électrique.**

  Cela risque de provoquer une électrocution par mauvaise isolation et/ou un court-circuit.
- **Si le câble d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou le SAV pour éviter tout danger.**
- **Retirez les piles de l'appareil avant de jeter l'appareil et débarrassez-vous en en respectant la réglementation.**

PRECAUTIONS D'UTILISATION DE CET APPAREIL

- **Ne pas obturer les orifices d'entrée et d'évacuation.**
- Ne pas utiliser cet appareil près ou sur un objet chaud tel qu'un poêle, etc. Eviter aussi toute exposition à la vapeur.
- **Ne pas utiliser cet appareil en le plaçant sur le côté.**
  Une déformation, un dysfonctionnement et/ou une surchauffe du moteur risque de se produire.
- **Ne pas utiliser cet appareil dans une cuisine, etc., pour éviter le noircissement de la lampe.**
- **Ne pas utiliser de détergent pour nettoyer l'appareil.**
  Sa surface risque d'être endommagé ou craquelée.
  De plus les capteurs risquent de ne plus fonctionner.
- **Lors du transport de l'appareil, tenez-le toujours par la poignée située à l'arrière.**
  Le transporter en le tenant par le panneau avant peut causer le détachement de ce dernier, la chute de l'appareil et des blessures corporelles.

PRECAUTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION

NE PAS UTILISER LA TELECOMMANDE DANS LES ENDROITS SUIVANTS

- **Les endroits où un éclairage fluorescent ou spontané est utilisé**
  La télécommande risque de ne pas fonctionner. Dans ce cas, éloignez-vous de cet éclairage ou changez de sens.
- **Les emplacements exposés au soleil**
  L'appareil risque de ne pas recevoir les signaux de la télécommande.
  L'appareil risque de ne pas répondre aux signaux de la télécommande si l'extrémité du tube fluorescent devient noire ou si le tube commence à clignoter en fin de vie ; cependant, cela ne signifie pas un dysfonctionnement de la télécommande ou de l'unité principale. Dans ce cas, remplacez le tube fluorescent par un neuf.

PRENDRE LES PRECAUTIONS SUIVANTES LORS DE L'INSTALLATION

- **Installez l'appareil à plus de 2,5 m de distance d'une télévision ou radio**
  Sinon, des interférences électriques risquent de se produire.
- **Placez l'appareil au moins à 60 cm des murs**
  Sinon, le moteur risque de surchauffer et de causer un dysfonctionnement.
- **Evitez les emplacements où les capteurs sont exposés directement au vent**
  Dans le cas contraire, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement.
- **Evitez les emplacements où des rideaux risque d'entrer en contact avec les orifices d'entrée ou d'évacuation**
  Les rideaux, etc., risquent de se salir et un dysfonctionnement pourrait se produire.

UTILISATION REELLE

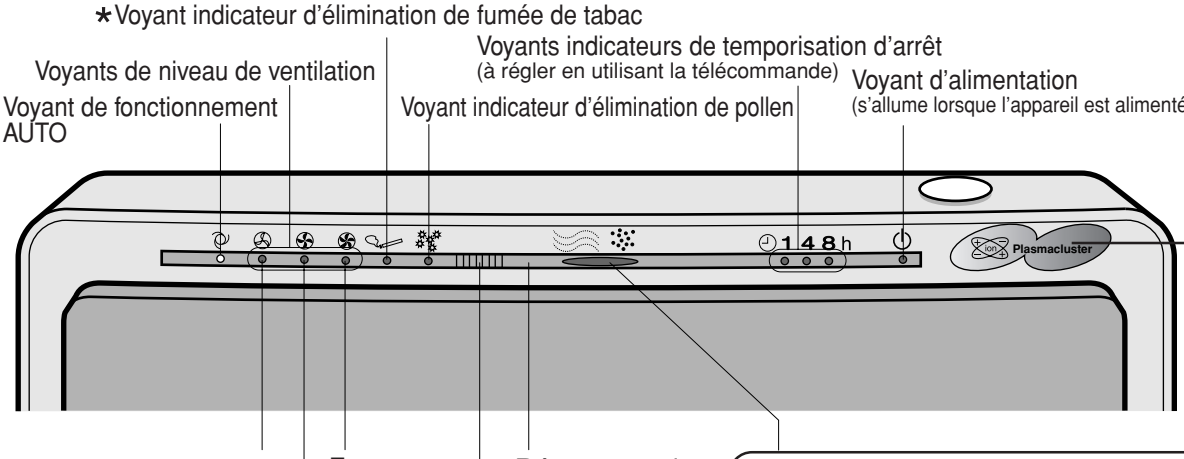
- **Surface stable avec circulation d'air suffisante**
- **Proche d'une zone enfumée**
  La pollution de l'air est détectée rapidement.

A PROPOS DU FILTRE

- L'appareil ne peut pas fonctionner si le filtre HEPA est mis dans le mauvais sens. De plus, assurez-vous de ne pas retourner ou insérer un filtre usagé car la poussière accumulée sur le filtre sera expulsée à l'extérieur pendant le fonctionnement.
- Ne pas laver et réutiliser le filtre apathie HEPA et le filtre désodorisant. Ils ne seraient pas efficaces et constitueraient un risque d'électrocution et de panne.
- Une fine poussière et des odeurs comme celle de la fumée de tabac s'élèvent et s'accumulent au plafond.
- De la poussière plus lourde comme le pollen et la poussière ménagère s'accumule au sol.
- Le mur, etc., situé derrière l'orifice d'évacuation peut devenir sale avec le temps. Lors d'une utilisation pendant une longue période de temps au même endroit, utilisez une feuille de vinyl, etc., pour empêcher que le mur ne se salisse. De plus, nettoyez le mur périodiquement, etc.

DESIGNATIONS DES PIECES

ECRAN D'AFFICHAGE DE L'UNITE PRINCIPALE


*Voyant indicateur d'élimination de fumée de tabac
Voyants indicateurs de temporisation d'arrêt
(à régler en utilisant la télécommande)
Voyants de niveau de ventilation
Voyant d'alimentation
(s'allume lorsque l'appareil est alimenté)
Voyant de fonctionnement AUTO
Voyant indicateur d'élimination de pollen
1 4 8 h
Plasmacluster
Silencieux
Fort
Faible
Récepteur de télécommande
Capteur de saleté
(• Détecte les odeurs telles que la fumée de tabac, d'encens, d'animaux domestiques, de cosmétiques, etc.
• Ne peut pas détecter le pollen et la poussière s'ils n'ont pas d'odeur.)

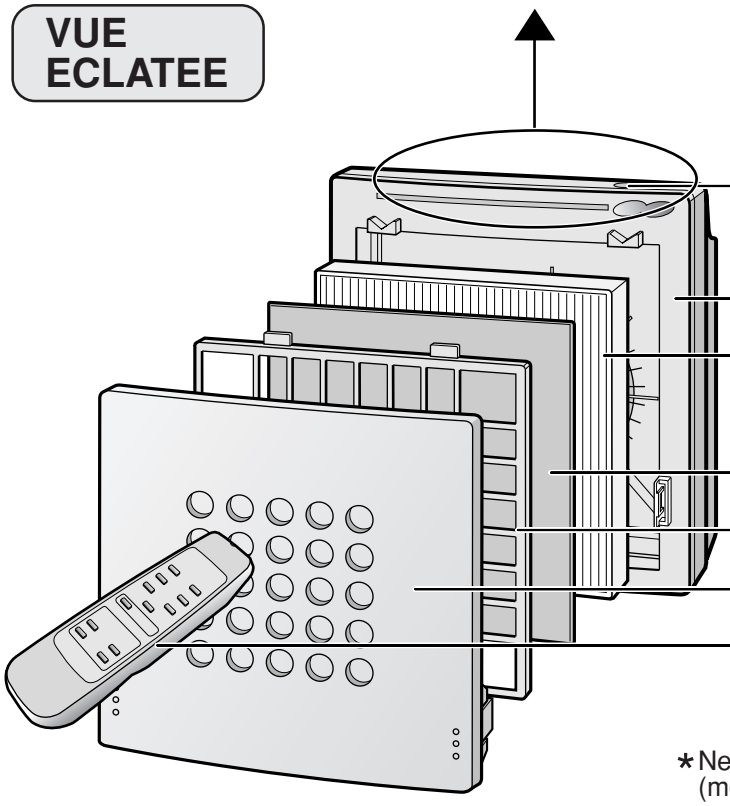
Voyant indicateur d'état de propreté
Sa couleur change lorsque l'air est sale

Propre (vert) → Légèrement sale (orange) → Très sale (rouge)

PROPOS DU VOYANT CLEAN

- Le capteur de saleté affiche l'indication propre suivant l'état de l'environnement au moment du branchement du câble d'alimentation dans une prise du secteur et ce qu'il détecte ensuite.
- Lorsque l'air est extrêmement sale au moment du branchement du câble d'alimentation sur le secteur, le capteur de saleté peut s'allumer en vert puisque l'environnement est pollué. Dans ce cas, commutez l'appareil en fonctionnement manuel.

VUE ECLATEE



Bouton de sélection de mode de fonctionnement/Arrêt
(utilisé pour sélectionner le mode de fonctionnement ou pour arrêter l'appareil)

Unité principale

Filtre HEPA (blanc)
(filtre de récupération de la poussière)
(avec filtre apathie antibactérien)

Filtre désodorisant (gris)

Support de filtre

Panneau avant

Télécommande

* Ne peut pas éliminer les substances nocives (monoxyde de carbone, etc.) de la cigarette.

LAMPE DE GROUPES D'IONS

Le fonctionnement en groupes d'ions est sélectionné en utilisant la télécommande.

Voyant bleu

Lorsque le fonctionnement en groupes d'ions est en mode nettoyage ou AUTO et que l'air de la pièce est sale, le voyant s'allume et l'appareil fonctionne en mode de nettoyage.

Voyant vert

Lorsque le fonctionnement en groupes d'ions est en mode de rafraîchissement ou AUTO et que l'air de la pièce est sale, le voyant s'allume et l'appareil fonctionne en mode de rafraîchissement.

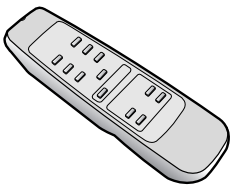
Voyant éteint

Aucun groupe d'ions n'est généré.

Si le voyant est brillant en mode veille ou si le bruit de génération d'ions est irritant, arrêtez le mode de fonctionnement en groupes d'ions.

ACCESSOIRES

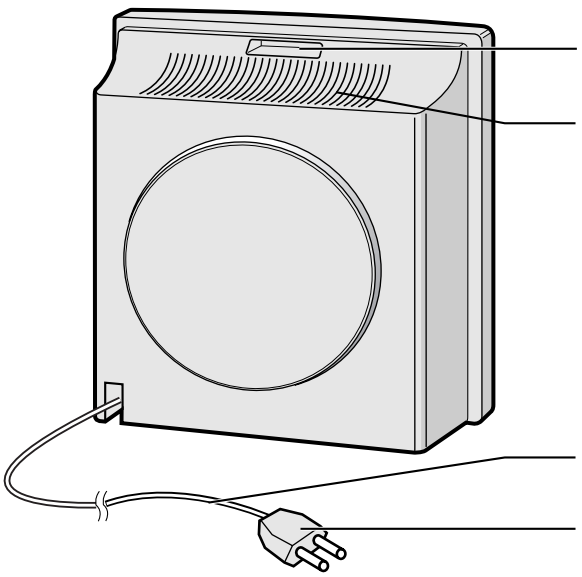
Télécommande
(Qté 1)



Piles
(Qté 2
de type AA)

Manuel d'utilisation

DOS DE L'APPAREIL



FRANÇAIS

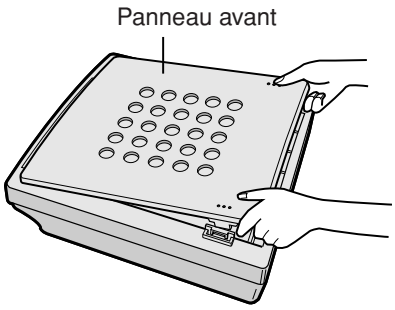
INSTALLATION DES FILTRES

Pour protéger les filtres, ceux-ci sont placés dans l'unité principale à l'intérieur de sacs en polyvinyle. Ne pas oublier de retirer les filtres des sacs en polyvinyle avant d'utiliser l'appareil.

1 Retirez les filtres

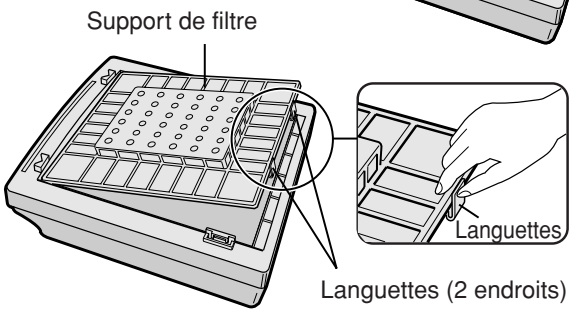
1 Placez l'appareil face vers le haut et retirez le panneau avant

Amenez vers le haut les deux côtés du bas du panneau avant afin de le retirer.

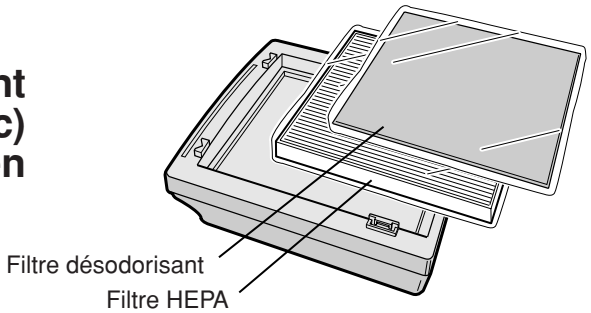


2 Retirez le support du filtre

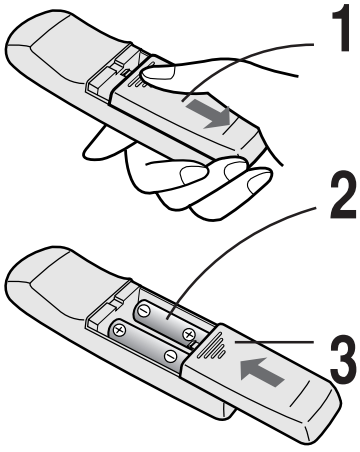
Pour le retirer, il faut appuyer sur deux languettes et le soulever.



3 Retirez le filtre désodorisant (gris) et le filtre HEPA (blanc) qui sont dans les sacs en polyéthylène.



MISE EN PLACE DES PILES DANS LA TELECOMMANDE



1 Retirez le couvercle arrière

Pressez et faites glisser le couvercle arrière pour le retirer.

2 Introduisez les piles

Introduisez les piles en positionnant ⊕ et ⊖ comme illustré ci-dessous.

3 Refermez le couvercle arrière

Au sujet des piles

- La durée de vie des piles est d'environ 1 an. Remplacez les piles lorsque la télécommande commence à ne plus fonctionner normalement.
- Une utilisation incorrecte des piles peut causer une fuite de liquide et/ou des dommages. Prendre les précautions pour les manipuler :
  - Lors du remplacement des piles, remplacez les deux piles par des neuves du même type (Utilisez des piles alcaline AA (Qté 2) ou AA des piles au manganèse (Qté 2).)
  - Lorsque l'appareil ou la télécommande ne va pas être utilisé pendant une longue période, retirez les piles. Cela évitera tout risque de dysfonctionnement de la télécommande causé par une fuite du liquide des piles.

* Les piles incluses sont destinées uniquement à l'utilisation initiale et peuvent se vider avant un an.

2 Installez le filtre

1 Retirez le filtre HEPA du sac en polyéthylène et installez-le dans l'unité principale avec l'affichage FRONT まえ vers le haut.

Positionnez-le avec les languettes du filtre HEPA dirigées vers vous.
L'appareil ne pourra pas fonctionner correctement si le filtre est placé à l'envers.

2 Retirez le filtre désodorisant du sac en polyéthylène et installez-le dans l'unité principale.

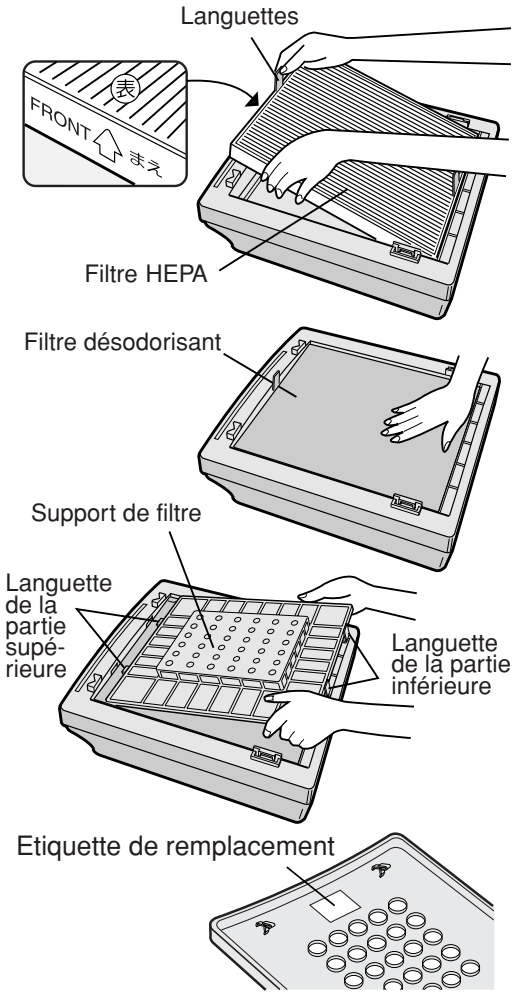
Assurez-vous que les languettes sur le filtre HEPA restent visibles.

3 Installez le support de filtre

La languette (2 endroits) de la partie supérieure est insérée dans le trou situé sur le corps. Ensuite, on pousse la languette (2 endroits) de la partie inférieure.

4 Remplissez la date de départ d'utilisation sur l'étiquette de remplacement fixée au dos du panneau avant et mettez ensuite ce dernier en place.

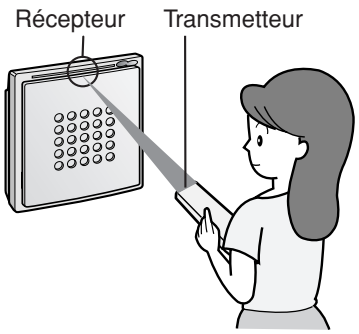
Utilisez la date pour déterminer la période de remplacement du filtre.



FRANÇAIS

UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

- Utilisez la télécommande en la tenant face à l'unité principale (récepteur).
- La distance de fonctionnement est d'environ 7 m (devant).
- Vérifiez qu'aucun obstacle ne se trouve entre la télécommande et l'appareil.
- Un signal sonore se fait entendre par l'unité principale lorsqu'un signal est reçu.



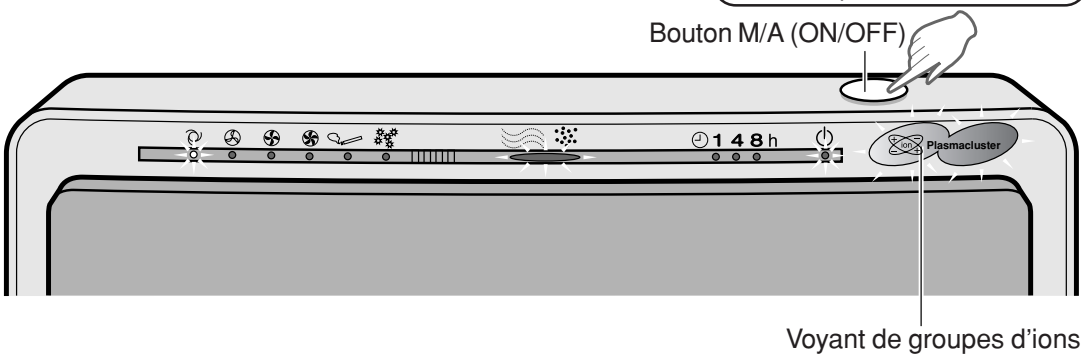
REMARQUE

- Evitez d'exposer la télécommande aux chocs. De plus, évitez de la mouiller, de l'exposer au soleil ou à la chaleur, etc. Celle-ci risque de ne pas fonctionner correctement.

Pendant les 2 premières minutes après le branchement du câble d'alimentation dans une prise murale, l'unité vérifie les conditions de l'air. Si l'appareil est en marche sur ON pendant cette période, le voyant Clean clignote alternativement en vert, en orange et en rouge.

FONCTIONNEMENT DE L'UNITE PRINCIPALE

Fonctions disponibles avec l'unité principale
- Fonctionnement AUTO
- Fonctionnement silencieux
- Fonctionnement de niveau bas
- Fonctionnement de niveau élevé
- ✱Fonctionnement en élimination de la fumée de tabac
- Fonctionnement en élimination de pollen



L'appareil commence à fonctionner lorsque l'on appuie sur le bouton de marche/arrêt ON/OFF.
(L'appareil commence à fonctionner en mode AUTO.)
- En cours de fonctionnement, le voyant de groupes d'ions s'allume.

Le mode de fonctionnement approprié aux conditions d'utilisation peut être réglé.

Arrêt

Fonctionnement AUTO

Le niveau de fonctionnement du ventilateur se commute automatiquement sur High, Low ou Silent (Fort, Faible ou Silencieux) suivant le niveau de pollution de l'air détecté par le capteur de poussière pour régler l'efficacité de la purification de l'air.

Fonctionnement silencieux

L'appareil fonctionne en utilisant peu d'air.

Fonctionnement de niveau faible

Fonctionnement de niveau élevé

✱Fonctionnement en élimination de la fumée de tabac

L'appareil fonctionne sur High (fort) pendant 10 minutes et passe ensuite en mode AUTO.

10 minutes : Niveau de ventilation élevé
Fonctionnement en mode AUTO

✱ Ne peut pas éliminer les substances nocives (monoxyde de carbone, etc.) de la cigarette.

Fonctionnement en élimination de pollen

L'appareil fonctionne sur High (Fort) pendant 10 minutes et passe ensuite alternativement en mode Low et High (Faible et Fort).

10 minutes : Niveau de ventilation élevé
20 minutes : Niveau faible
20 minutes : Niveau de ventilation élevé

Fonctions disponibles avec la télécommande
- Fonctionnement avec niveau de ventilation manuel
- Fonctionnement avec niveau de ventilation automatique
- Fonctionnement silencieux
- Fonctionnement de niveau élevé
- *Fonctionnement en élimination de la fumée de tabac
- Fonctionnement en élimination de pollen
- Réglage de la temporisation d'arrêt
- Sélection de groupes d'ions

Groupes d'ions en automatique
Mode de nettoyage
Mode de rafraîchissement

FONCTIONNEMENT DE LA TELECOMMANDE

- Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur le bouton ON/OFF.
  Un bip court retentit et le fonctionnement commence en mode AUTO.
- Pour arrêter l'appareil, appuyez de nouveau sur le bouton ON/OFF.
  Un bip long retentit et l'appareil s'arrête.

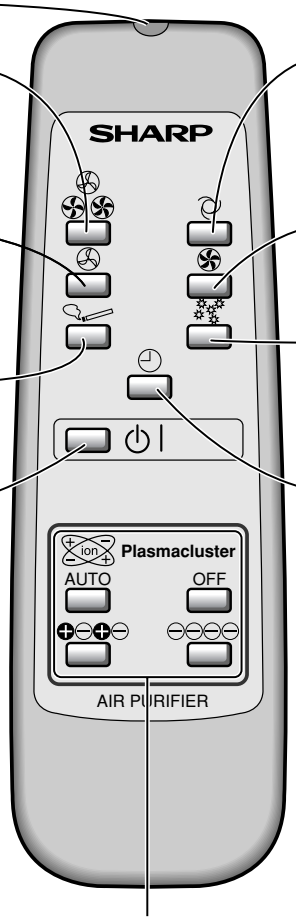
Emetteur

Bouton de commande manuelle (niveau de ventilation)
Le niveau de ventilation peut être commuté entre Silent, Low et High (Silencieux, Faible et Fort).

Bouton de fonctionnement silencieux
L'appareil fonctionne en mode silencieux et utilise peu d'air.

***Bouton de commande d'élimination de fumée de tabac**
L'unité fonctionne effectivement lorsque l'on fume des cigarettes, etc.

Bouton M/A (ON/OFF)
S'utilise pour lancer le fonctionnement AUTO (bip court) et arrêter le fonctionnement (bip long).



Bouton de commande AUTO (niveau de ventilation)
Le niveau de ventilation est commuté automatiquement suivant l'importance de la pollution de l'air.

Bouton de fonctionnement fort
S'utilise pour nettoyer rapidement l'air de la pièce.

Bouton de fonctionnement en mode d'élimination de pollen
L'appareil fonctionne effectivement en mode d'élimination de pollen lorsque vous suspectez la présence de pollen dans l'air.

Bouton de temporisation d'arrêt de l'appareil
S'utilise pour régler ma temporisation d'arrêt de l'appareil.La durée du réglage se commute à chaque pression sur le bouton comme indiqué ci-dessous.

1 heure
4 heures
8 heures
Annuler

- Le temps restant est indiqué par le voyant, au fur et à mesure que le temps s'écoule.
- L'appareil s'arrête lorsque la minuterie se déclenche.

Au début du fonctionnement, le mode de groupes d'ions est aussi réglé sur AUTO.

* Ne peut pas éliminer les substances nocives (monoxyde de carbone, etc.) de la cigarette.

Bouton de sélection de groupes d'ions

Bouton de groupes d'ions sur AUTO
L'appareil se commute automatiquement entre les modes de nettoyage et de rafraîchissement suivant l'importance de la pollution de l'air (capteur de poussière).

Bouton de mode nettoyage ⊕⊖⊕⊖
L'appareil fonctionne constamment en mode de nettoyage. Ce mode est efficace pour éliminer la moisissure de l'air.
(Voyant de groupes d'ions allumé (en bleu))

Bouton M/A (ON/OFF)
La génération d'ions est arrêtée et le voyant de groupes d'ions est éteint.

Bouton de rafraîchissement ⊖⊖⊖⊖
L'appareil fonctionne constamment en mode de rafraîchissement. Le mode de rafraîchissement maintient l'équilibre des ions dans l'air pour obtenir un effet rafraîchissant.
(Voyant de groupes d'ions allumé (en vert))

Si la pièce sent fortement le moisi, faites fonctionner l'appareil en mode de nettoyage Clean.

FRANÇAIS

SOINS ET ENTRETIEN

(Pour obtenir les meilleures performances de cet appareil, veuillez le nettoyer périodiquement.)

Lors du nettoyage de l'appareil, débranchez d'abord la prise du secteur. De plus, ne jamais manipuler la prise du secteur avec les mains mouillées car vous vous exposez à une électrocution.

UNITE PRINCIPALE

Nettoyez l'unité principale et la surface d'installation le plus rapidement possible. Les salissures rebelles peuvent être difficiles à retirer.

Essuyez à sec avec un chiffon doux
Pour les salissures rebelles, essuyez avec un chiffon doux humide ou imbibé d'eau tiède à 40°C au plus.

Ne pas utiliser de solvant
Le benzène, le diluant de peinture, la pâte à polir, etc., risquent d'endommager la surface de l'appareil.

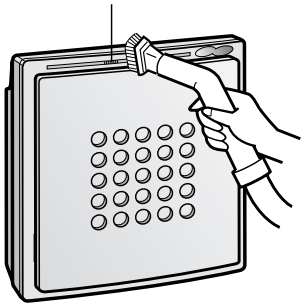
Ne pas utiliser de détergent
Les détergent risquent d'endommager la surface de l'appareil.

Ne pas mouiller l'appareil
Ne jamais projeter d'eau sur l'appareil.

CAPTEUR DE SALETE

La sensibilité des capteurs devient instable si le capteur de saleté est sale ou obstrué.
Retirez la poussière des surfaces de l'ouverture de capteur en utilisant un aspirateur.

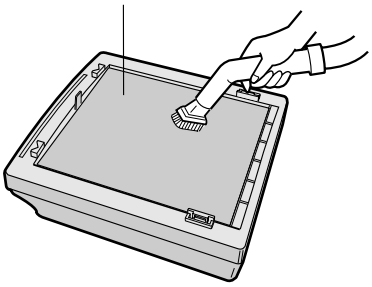
Capteur de saleté



FILTRES

Nettoyez à l'aide du suceur d'un aspirateur sans retirer le filtre désodorisant.

Filtre désodorisant



REMARQUE

- Ne pas pousser l'embout de l'aspirateur trop fort contre le filtre. Il est absolument interdit de laver à l'eau. Cela peut endommager le filtre.
- Il n'est pas nécessaire de s'occuper du filtre HEPA.

REMPLACEMENT DES FILTRES

Guide de remplacement des filtres

• Filtre HEPA	Environ 2 ans après ouverture
• Filtre désodorisant	Environ 2 ans après ouverture

La période de remplacement est définie en se basant sur une consommation de 10 cigarettes par jour et lorsque la récupération de poussière/puissance de désodorisation est réduite de moitié par rapport à l'utilisation avec des filtres neufs.
La période de remplacement diffère suivant les heures d'utilisation et l'emplacement de l'installation.
Suivant le lieu d'utilisation, une odeur peut émaner de l'orifice d'évacuation au bout de quelques mois.
(Pour une compréhension de l'appareil. Veuillez-vous référer à la page F-1.)

1 **Voir page F-6 "Installation des filtres" pour la méthode de remplacement.**

2 **Remplissez la date de début d'utilisation des filtres sur l'étiquette prévue à cet effet sur les filtres de remplacement. Collez l'étiquette par dessus l'ancienne se trouvant déjà au dos du panneau avant.**

Filtres de rechange

- Filtre HEPA : Qté 1
- Filtre désodorisant : Qté 1

Modèle : FZ-21SEF

Procurez-vous les filtres de rechange auprès de votre revendeur.

Précautions à prendre pour éliminer les filtres

Veuillez-vous débarrasser des filtres remplacés en respectant la législation locale.
Matériaux constituant le filtre HEPA :
- Filtre : Polypropylène
- Cadre : Polyester

Matériaux composant le filtre désodorisant :
- Désodorisant : Charbon actif
- Cadre : Polyester

• Ne pas oublier de retirer le filtre HEPA/désodorisant du sac en plastique avant utilisation.
• Placez le filtre dans l'appareil avec la flèche dirigée vers le haut.

RESOLUTIONS DES PROBLEMES

Avant de faire appel au SAV, vérifiez les symptômes ci-dessous pour déterminer une solution possible, puisque le problème n'est peut être (pas de dysfonctionnement) de l'appareil.

SYMPTOME	SOLUTION (pas un dysfonctionnement)
La télécommande ne fonctionne pas	• Est-ce que les piles sont usagées ? • Est-ce que les piles sont insérées en respectant leurs polarités ? • Est-ce qu'un éclairage fluorescent clignote dans la pièce à cause de son vieillissement ?
Les odeurs et la fumée ne s'éliminent pas facilement	• Est-ce que les filtres sont très sales ?
Le voyant vert de nettoyage Clean s'allume en vert même lorsque l'air est sale	• Est-ce que l'ouverture du capteur de saleté est sale ou bouchée ? • Est-ce que l'air était déjà sale lors du raccordement de l'appareil au secteur ? (Veuillez-vous référer à la page F-4) • Le capteur de saleté ne peut pas détecter le pollen et la poussière s'ils n'ont pas d'odeur. (Veuillez vous référer à la page F-4)
Le voyant vert de nettoyage Clean s'allume en orange ou en rouge même lorsque l'air est propre	• La sensibilité des capteurs devient instable si le capteur de saleté est sale ou bouchée. Retirez la poussière des surfaces de l'ouverture de capteur en utilisant un aspirateur. • Le capteur de saleté détecte également la présence d'insecticide, de cosmétiques, d'aérosols ou d'alcool. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
Le voyant de groupes d'ions reste vert (bleu) et ne change pas	• En mode de nettoyage (ou de rafraîchissement), le voyant de groupes d'ions ne change pas de couleur.
Un son est émis par l'appareil Clic, clic Tic, tic, tic	• C'est le son qui est émis lorsque l'appareil est en mode de rafraîchissement. Si le son est gênant, commutez l'appareil en mode de nettoyage. • C'est le son qui est émis lorsque l'appareil est en mode de génération de groupes d'ions. Si le son est gênant, empêche de dormir, etc., réglez le mode de génération de groupes d'ions sur arrêt.
L'air refoulé ne sent pas bon	• L'ozone généré par le générateur de groupes d'ions a peut-être une odeur. Cependant, la densité de l'ozone généré est très faible et ne présente aucun danger pour l'être humain. De plus, l'ozone se décompose rapidement et donc ne s'accumule pas dans la pièce.

CARACTERISTIQUES

La surface au sol applicable est la surface de fonctionnement de l'appareil au niveau de ventilation maximum. (Selon l'Association des Fabricants Japonais d'Appareils Electriques JEM1467)

	Alimentation électrique	220-240 V 50 Hz		
Fonctionnement du niveau de ventilation	Réglage du niveau de ventilation	High (Fort)	Low (Faible)	Silent (Silencieux)
	Puissance nominale	21 W	10 W	4 W
	Niveau de ventilation	126 m^3/heure	60 m^3/heure	36 m^3/heure
	Surface au sol applicable	~ 17 m^2		
	Longueur du câble d'alimentation	2,5 m		
	Dimensions	420 mm (L) × 150 mm (P) × 420 mm (H)		
	Poids	4,7 kg		

Au sujet de la réduction de consommation en veille

Pour être capable de faire fonctionner les circuits électriques lorsque le câble d'alimentation est raccordé au secteur, cet appareil consomme environ 0,3 W en mode veille.
(Le voyant d'alimentation est alors allumé.) Pour économiser de l'énergie, débranchez l'appareil lorsque celui-ci ne va pas être utilisé.

ESPAÑOL

CARACTERÍSTICAS

Control de "iones agrupados"

El aparato controla la relación de "iones agrupados" negativos y "iones agrupados" positivos de acuerdo con las condiciones de la habitación.

- **Modo Limpiar**
  El aparato descarga aproximadamente la misma cantidad de "iones agrupados" positivos y negativos. Este modo es efectivo para eliminar hongos de moho del aire.
- **Modo Refrescar**
  En este modo, la relación de "iones agrupados" negativos se incrementa. Los iones negativos son iones que se encuentran en la mayoría de los ambientes naturales, como en las cercanías de cascadas, y tienen la característica de refrescar agradablemente el cuerpo.

Filtro HEPA

- **La tasa de recolección de polvo es de 99,97%**
  (eficiencia de recolección de polvo del filtro para partículas de 0,3 µm)
- Filtro de apatita con excelentes características antivirus, que captura virus y otras sustancias nocivas.

PARA COMPRENDER EL FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO

Algunos de los elementos odoríferos absorbidos por los filtros son separados y descargados a través de la lumbrera de salida como olor.
Dependiendo del ambiente en que se use el aparato, este olor puede tornarse fuerte en varios meses y la lumbrera de salida puede producir olor.
Si esto sucediera, adquiera el filtro de reemplazo FZ-21SEF (accesorio) y reemplace los filtros.

⚠ Este equipo cumple con los requisitos de las directrices 89/336/EEC y 73/23/EEC, rectificadas por la directriz 93/68/EEC.

ÍNDICE

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD S-2
- PRECAUCIONES CONCERNIENTES AL USO DE ESTE PRODUCTO S-3
- PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA INSTALACIÓN S-3
- ACERCA DEL FILTRO S-3

NOMBRE DE LOS COMPONENTES S-4
- ACCESORIOS S-5

PREPARATIVOS S-6
- INSTALACIÓN DE LOS FILTROS S-6
- INSTALACIÓN DE LAS PILAS EN EL MANDO A DISTANCIA S-6
- USO DEL MANDO A DISTANCIA S-7

FUNCIONAMIENTO S-8
- FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD PRINCIPAL S-8
- CONTROL DEL APARATO CON EL MANDO A DISTANCIA S-9

CUIDADO Y MANTENIMIENTO S-10
- UNIDAD PRINCIPAL S-10
- FILTROS S-10
- REEMPLAZO DE LOS FILTROS S-11

ANTES DE SOLICITAR REPARACIONES ... S-12

ESPECIFICACIONES S-12

Gracias por adquirir el purificador de aire FU-21SE de SHARP. Para el uso correcto del aparato, lea detenidamente el manual de instrucciones. Antes de usar el producto, asegúrese de leer la sección "Precauciones de seguridad".
Después de leer el manual, guárdelo en un lugar apropiado para poder consultarlo en el futuro.
Este producto es solamente para uso doméstico.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- **No use el aparato si el cable o la clavija de alimentación están dañados o si la conexión a la toma de corriente mural no es segura.**

  De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas, cortocircuitos y/o incendios.
- **Asegúrese de no dañar, romper, cubrir, doblar excesivamente, tirar, torcer, agrupar con otros cables o pellizcar el cable de alimentación, y no coloque objetos pesados encima de él.**

  Un cable de alimentación dañado puede ocasionar incendios y/o descargas eléctricas.
- **Use solamente una fuente de alimentación de CA de 220 ~ 240 V.**

  De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas y/o incendios.
- **No modifique el producto. Este producto sólo debe ser reparado y desmontado por personal de servicio autorizado.**

  La modificación del producto puede ocasionar incendios, descargas eléctricas y/o lesiones corporales.

  Para reparaciones, tome contacto con el distribuidor donde adquirió el aparato o con el Centro de Servicio Sharp más cercano.
- **Quite periódicamente el polvo de la clavija de alimentación.**

  La acumulación de polvo en la clavija de alimentación puede reducir la aislación contra la humedad, etc.

  De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas y/o incendios.
- **Al limpiar el aparato, asegúrese de desconectar la clavija de alimentación de la toma de corriente mural.**

  Asimismo, nunca manipule la clavija de alimentación con las manos mojadas.

  De lo contrario, podrá sufrir descargas eléctricas y/o lesiones corporales.
- **No use el aparato en lugares donde el aire contenga vapor de aceite (aceite de cocinar, etc.).**

  De lo contrario, la superficie del aparato podrá agrietarse.
- **No limpie el aparato con benceno o diluyente para pintura. Asimismo, no rocíe insecticidas sobre el aparato.**

  Esto puede dar origen a grietas y causar descargas eléctricas y/o incendios.
- **No utilice el aparato al usar insecticidas (para interiores) que generan humo.**

  Las sustancias químicas pueden acumularse en el interior del aparato y luego ser descargadas por el mismo al ser nuevamente puesto en funcionamiento. La descarga de tales sustancias químicas puede ser peligrosa para la salud.
- **No ponga el aparato cerca de cigarrillos encerdidos y demás cosas que ardan puesto que el aparato podrúa absorver el fuego.**

  De lo contrario, el aparato podría incendiarse.
- **No use el aparato en lugares húmedos o donde pueda mojarse, como por ejemplo en un baño, etc.**

  De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas y/o mal funcionamiento.
- **No introduzca sus dedos u objetos extraños en las lumbreras de entrada y salida.**

  De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas y/o mal funcionamiento.
- **Al desconectar la clavija de alimentación, asegúrese de tomar la clavija - no tire del cable.**

  De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas y/o incendios causados por cortocircuitos.
- **Ventile la habitación al usar el aparato junto con un aparato calefactor.**

  De lo contrario, podría sufrir una intoxicación por monóxido de carbono.
- **Asegúrese de desconectar la clavija de alimentación cuando no vaya a usar el aparato por un período prolongado de tiempo.**

  De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas y/o incendios como resultado de una mala aislación o por cortocircuitos.
- **Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o su representante de servicio, o por una persona equivalentemente cualificada, para evitar peligros.**
- **No olvide retirar las pilas antes de desechar el aparato; asimismo, asegúrese de desechar las pilas de forma segura.**

PRECAUCIONES CONCERNIENTES AL USO DE ESTE PRODUCTO

- **No bloque las lumbreras de entrada y salida.**
- No use el aparato cerca o encima de objetos calientes, tales como estufas, etc. Asimismo, tampoco use el aparato en lugares donde pueda entrar en contacto con vapor.
- **No use el aparato sobre su costado.**
  Esto podría causar la deformación o mal funcionamiento del aparato, y/o el recalentamiento del motor.
- **No use el aparato en lugares tales como la cocina, etc., donde se produzca hollín.**
- **No use detergente para limpiar el aparato.**
  La superficie del aparato podría dañarse o agrietarse.
  Además, los sensores podrían comenzar a funcionar incorrectamente.
- **Para transportar el aparato, tómelo siempre del mango situado en la parte posterior del mismo.**
  Si lo toma del panel delantero, el panel podrá desprenderse y causar la caída del aparato, lo que a su vez puede ocasionarle lesiones.

PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA INSTALACIÓN

NO USE EL MANDO A DISTANCIA EN LOS SIGUIENTES LUGARES

- **Lugares donde haya equipos de iluminación por inversor o equipos electrónicos de iluminación espontánea**
  El mando a distancia podría dejar de funcionar. Si esto sucediera, aléjese del equipo de iluminación o cambie la dirección del mando a distancia.
- **Lugares expuestos a la luz directa del sol**
  El aparato puede no recibir las señales desde el mando a distancia.
  El aparato podrá no responder a las señales del mando a distancia si los extremos de un tubo fluorescente se tornan negros o si la lámpara parpadea debido a que ha llegado al fin de su vida útil; sin embargo, esto no indica mal funcionamiento del mando a distancia ni del aparato. En este caso, reemplace los tubos fluorescentes por tubos nuevos.

OBSERVE LAS SIGUIENTES PRECAUCIONES DURANTE LA INSTALACIÓN

- **Deje un espacio de al menos 2,5 m entre el aparato y televisores o radios**
  De lo contrario, podrían producirse interferencias eléctricas.
- **Deje un espacio de al menos 60 cm entre el aparato y la pared**
  De lo contrario, el motor podrá recalentarse y causar el mal funcionamiento del aparato.
- **Evite instalar el aparato en lugares donde los sensores queden directamente expuestos al viento**
  De lo contrario, el aparato podrá funcionar incorrectamente.
- **Evite instalar el aparato en lugares donde elementos tales como cortinas, etc. queden en contacto con la lumbrera de entrada o salida.**
  Las cortinas, etc., podrían ensuciarse y el aparato podría comenzar a funcionar incorrectamente.

USO EFECTIVO

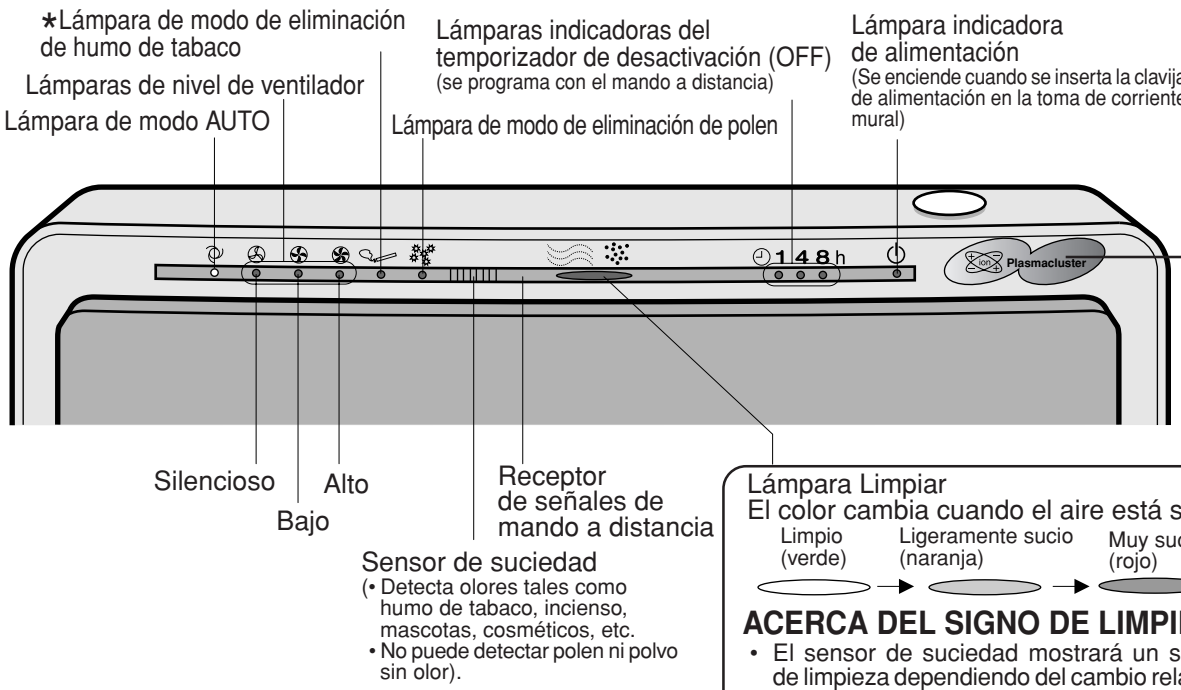
- **Superficie estable con suficiente circulación de aire**
- **Cerca de lugares donde se fuma**
  La contaminación del aire se detecta rápidamente.

ACERCA DEL FILTRO

- No es posible lograr efectividad si se instala el filtro HEPA por el lado incorrecto. Asimismo, asegúrese de no invertir el filtro usado, ya que el polvo acumulado en el filtro será expulsado durante el funcionamiento del aparato.
- No lave el filtro HEPA de apatita ni el filtro de desodorización para reutilizarlos. Esto no tendrá ningún efecto; además existe el riesgo de descarga eléctrica y otros problemas.
- Las partículas de polvo pequeñas y los olores, tales como el humo del tabaco, se acumulan en la parte alta de la habitación.
- Las partículas de polvo grandes, tales como el polen y el polvo doméstico, se acumulan en el suelo o parte baja de la habitación.
- La pared, etc., detrás de la lumbrera de salida puede ensuciarse con el paso del tiempo. Al usar el aparato durante períodos prolongados en un mismo lugar, use una hoja de vinilo, etc., para evitar que la pared se ensucie. Además, limpie periódicamente la pared, etc.

NOMBRE DE LOS COMPONENTES

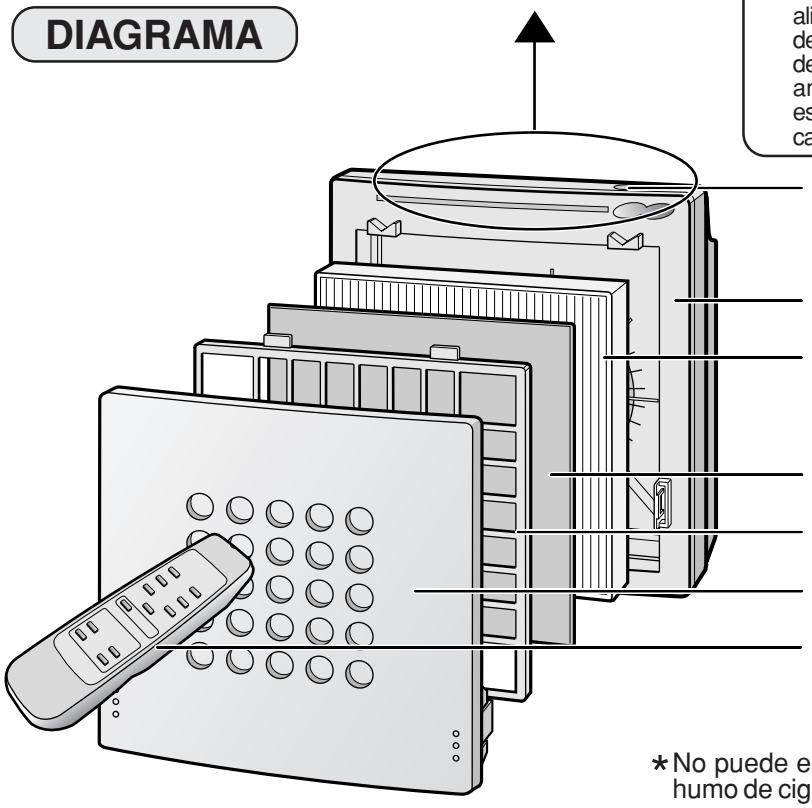
PANTALLA DE VISUALIZACIÓN DE LA UNIDAD PRINCIPAL


*Lámpara de modo de eliminación de humo de tabaco
Lámparas de nivel de ventilador
Lámpara de modo AUTO
Lámparas indicadoras del temporizador de desactivación (OFF)
(se programa con el mando a distancia)
Lámpara de modo de eliminación de polen
Lámpara indicadora de alimentación
(Se enciende cuando se inserta la clavija de alimentación en la toma de corriente mural)
1 4 8 h
Plasmacluster
Silencioso
Bajo
Alto
Receptor de señales de mando a distancia
Sensor de suciedad
(• Detecta olores tales como humo de tabaco, incienso, mascotas, cosméticos, etc.
• No puede detectar polen ni polvo sin olor).
Lámpara Limpiar
El color cambia cuando el aire está sucio
Limpio (verde)
Ligeramente sucio (naranja)
Muy sucio (rojo)

ACERCA DEL SIGNO DE LIMPIEZA

- El sensor de suciedad mostrará un signo de limpieza dependiendo del cambio relativo del ambiente en el momento en que se inserta la clavija de alimentación en la toma de corriente mural y después de esto.
- Si el aire está extremadamente sucio en el momento en que se inserta la clavija de alimentación, la lámpara indicadora del sensor de suciedad podrá encenderse de color verde debido a que el estado de contaminación es el ambiente en que el sensor se basa para establecer la tasa de polución. En este caso, cambie a modo manual.

DIAGRAMA



Botón de selección de modo/OFF
(Se usa para seleccionar modos de operación o para apagar el aparato)

Unidad principal

Filtro HEPA (blanco)
(Filtro colector de polvo)
(Con filtro antibacteriano de apatita)

Filtro de desodorización (gris)

Soporte de filtro

Panel delantero

Mando a distancia

*No puede eliminar las sustancias nocivas del humo de cigarrillo (monóxido de carbono, etc.).

LÁMPARA DE “IONES AGRUPADOS”

El modo de “iones agrupados” se selecciona con el mando a distancia.

Luz de color azul

Cuando la función de “iones agrupados” se encuentra en el modo Limpiar o en el modo AUTO y el aire de la habitación está sucio, la lámpara se enciende y el aparato funciona en el modo Limpiar.

Luz de color verde

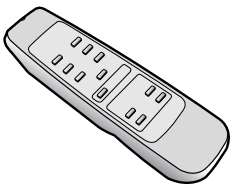
Cuando la función de “iones agrupados” se encuentra en el modo Refrescar o en el modo AUTO y el aire de la habitación está sucio, la lámpara se enciende y el aparato funciona en el modo Refrescar.

Lámpara apagada

No se generan “iones agrupados”.
Si la luz de la lámpara o el ruido producido por la generación de iones le molestan para dormir, desactive el modo de “iones agrupados”.

ACCESORIOS

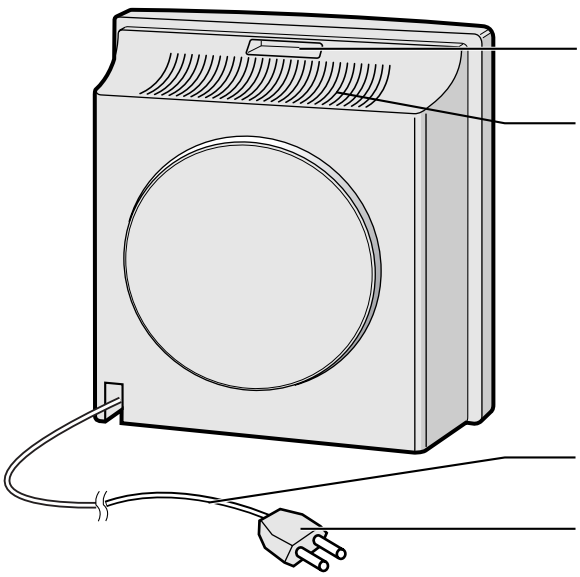
Mando a distancia
(1 unidad)



Pila
(Pila AA
× 2 unidades)

Manual de uso

PARTE POSTERIOR



ESPAÑOL

Asegúrese de desconectar la clavija de alimentación de la toma de corriente mural.

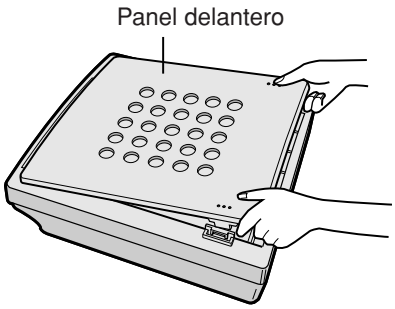
INSTALACIÓN DE LOS FILTROS

Para mantener la calidad de los filtros, éstos vienen instalados en la unidad principal dentro de bolsas de polivinilo. Asegúrese de retirar los filtros de las bolsas de polivinilo antes de usar el aparato.

1 Retire los filtros.

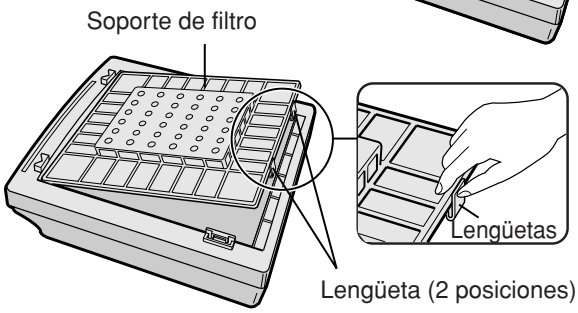
1 Coloque el aparato cara arriba y desmonte el panel delantero.

Levante la parte inferior del panel delantero (ambos lados) para retirarlo.

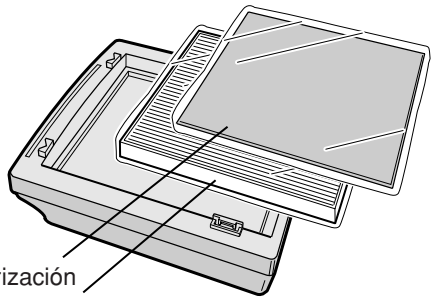


2 Retire el soporte de filtro.

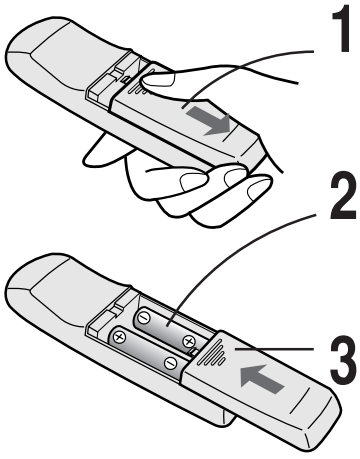
Presione las dos lengüetas y levante el soporte para retirarlo.



3 Retire el filtro de desodorización (gris) y el filtro HEPA (blanco) que se encuentran dentro de las bolsas de polietileno.



INSTALACIÓN DE LAS PILAS EN EL MANDO A DISTANCIA



1 Retire la cubierta trasera

Presione y deslice la cubierta trasera para retirarla.

2 Instale las pilas

Instale las pilas con los signos ⊕ y ⊖ como se indica a continuación.

3 Cierre la cubierta trasera

Acerca de las pilas

- Las pilas tienen una vida útil de aproximadamente 1 año.
  Reemplace las pilas cuando el mando a distancia deje de funcionar.
- El uso incorrecto de las pilas puede causar pérdida de electrólito y/o daños. Al manipular las pilas, tenga presente lo siguiente:
  - Al reemplazar las pilas, reemplace ambas pilas por pilas nuevas del mismo tipo. (Use pilas alcalinas AA (2 unidades) o pilas de manganeso AA (2 unidades).)
  - Cuando no vaya a usar el aparato o el mando a distancia por un período prolongado de tiempo, retire las pilas. Esto evitará que el mando a distancia funcione incorrectamente debido a pérdida de electrólito.

* Las pilas incluidas son solamente para el uso inicial del mando a distancia y pueden descargarse antes de 1 año.

2 Instale el filtro

1 Saque el filtro HEPA de la bolsa de polietileno e instálelo en la unidad principal con la indicación FRONT まえ de cara hacia arriba.

Inserte el filtro HEPA de manera tal que las lengüetas del mismo queden de cara hacia usted.
El filtro no funcionará correctamente si es instalado al revés.

2 Saque el filtro de desodorización de la bolsa de polietileno e instálelo en la unidad principal.

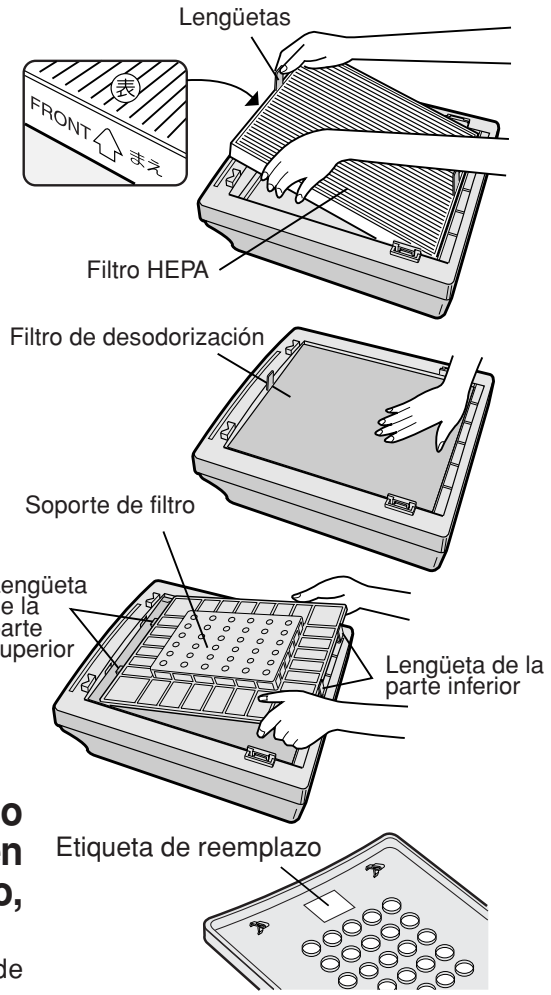
Asegúrese de que las lengüetas del filtro HEPA queden visibles.

3 Instale el soporte de filtro.

Inserte las lengüetas (2 posiciones) de la parte superior en los agujeros del cuerpo del aparato. Luego, presione las lengüetas (2 posiciones) de la parte inferior.

4 Escriba la fecha de comienzo de uso en la etiqueta de reemplazo situada en la parte posterior del panel delantero, y luego instale el panel delantero.

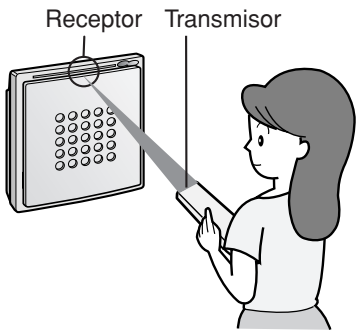
Use la fecha como una guía para el intervalo de reemplazo del filtro.



ESPAÑOL

USO DEL MANDO A DISTANCIA

- Para usar el mando a distancia, apúntelo hacia la unidad principal (receptor).
- Las señales del mando a distancia tienen un alcance de aproximadamente 7 m (hacia adelante).
- Asegúrese de que no haya objetos que bloqueen la trayectoria de las señales.
- La unidad principal emitirá una señal auditiva al recibir una señal.



NOTA

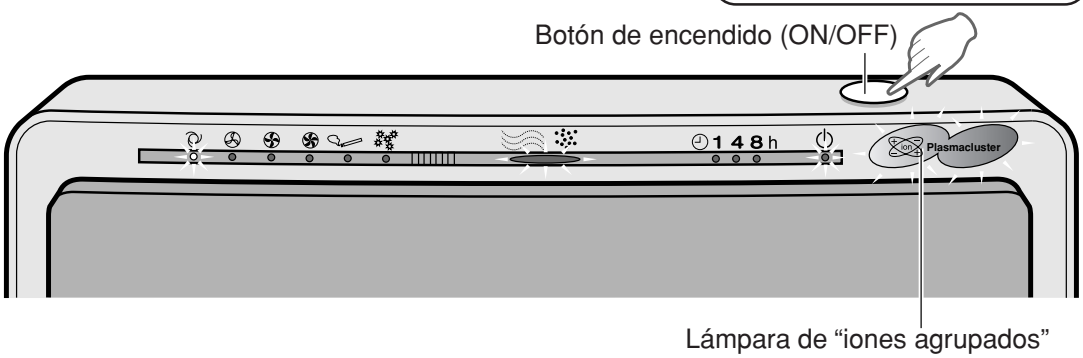
- Evite someter el mando a distancia a golpes fuertes. Asimismo, no moje el mando a distancia y no lo deje directamente expuesto a la luz del sol, cerca de una estufa, etc. Esto podría causar mal funcionamiento.

Cuando se conecta la clavija de alimentación a la toma de corriente mural, el aparato comprueba durante los 2 minutos iniciales las condiciones del aire. Si se selecciona el modo ON en el transcurso de este tiempo, la lámpara Limpiar parpadeará alternadamente en color verde, naranja y rojo.

FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD PRINCIPAL

Modos de funcionamiento disponibles en la unidad principal

- Modo AUTO
- Funcionamiento silencioso
- Funcionamiento a nivel bajo
- Funcionamiento a nivel alto
- ∗Modo de eliminación de humo de tabaco
- Modo de eliminación de polen



El aparato comenzará a funcionar cuando se pulse el botón ON/OFF.
(El aparato comenzará a funcionar en el modo AUTO.)

- Durante el funcionamiento, la lámpara de “iones agrupados” se encenderá.

Se puede seleccionar el modo de funcionamiento apropiado para las condiciones de uso.

Parada

Modo AUTO

Para una purificación de aire eficiente, el nivel del ventilador cambia automáticamente (entre Alto, Bajo y Silencioso) dependiendo del grado de contaminación del aire detectado por el sensor de polvo.

Funcionamiento silencioso

El aparato funciona utilizando poco aire.

Funcionamiento a nivel bajo

Funcionamiento a nivel alto

∗Modo de eliminación de humo de tabaco

El aparato funciona en nivel Alto durante 10 minutos, después de lo cual vuelve al modo AUTO.

10 minutos: Nivel de ventilador alto
Funcionamiento en modo AUTO

∗No puede eliminar las sustancias nocivas del humo de cigarrillo (monóxido de carbono, etc.).

Modo de eliminación de polen

El aparato funciona en nivel Alto durante 10 minutos, después de lo cual alterna entre Bajo y Alto.

10 minutos: Nivel de ventilador alto
20 minutos: Nivel bajo
20 minutos: Nivel de ventilador alto

CONTROL DEL APARATO CON EL MANDO A DISTANCIA

- Para encender el aparato, pulse el botón ON/OFF. El aparato emitirá una breve señal auditiva y comenzará a funcionar en el modo AUTO.
- Para apagar el aparato, pulse de nuevos el botón ON/OFF.
  El aparato emitirá una señal auditiva larga y se apagará.

Operaciones que se pueden controlar con el mando a distancia
- Control manual del nivel del ventilador
- Control AUTO del nivel del ventilador
- Funcionamiento silencioso
- Funcionamiento a nivel alto
- ✱Modo de eliminación de humo de tabaco
- Modo de eliminación de polen
- Programación del temporizador de desactivación (OFF)
- Selección de "iones agrupados"

Selección AUTO de "iones agrupados"
Modo Limpiar
Modo Refrescar

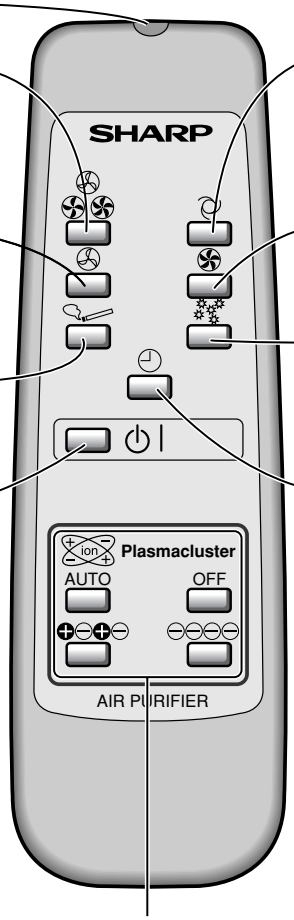
Transmisor

Botón de control manual (nivel de ventilador)
El nivel del ventilador puede cambiarse entre Silencioso, Bajo y Alto.

Botón de funcionamiento silencioso
El aparato funciona en modo Silencioso, utilizando poco aire.

✱Botón de modo de eliminación de humo de tabaco
El aparato funciona de forma efectiva cuando hay humo de cigarrillos, etc.

Botón de encendido (ON/OFF)
Se usa para encender el aparato (modo AUTO - señal auditiva breve) y para apagar el aparato (señal auditiva larga).



Botón AUTO (nivel de ventilador)
El nivel del ventilador cambia automáticamente dependiendo del grado de contaminación del aire.

Botón de funcionamiento a nivel alto
Se usa para limpiar rápidamente el aire de la habitación.

Botón de modo de eliminación de polen
El aparato funciona de forma efectiva cuando se cree que hay polen en el aire.

Botón de temporizador de desactivación (OFF)
Se usa para programar el temporizador de desactivación (OFF). La hora establecida cambia como se indica a continuación cada vez que se pulsa el botón.
1 hora
4 horas
8 horas
Cancelar
- El tiempo restante es indicado por la lámpara a medida que el tiempo pasa.
- El aparato se apagará cuando se alcance el tiempo de desactivación programado en el temporizador.

Cuando se enciende el aparato, el modo de "iones agrupados" también es puesto en AUTO.

✱No puede eliminar las sustancias nocivas del humo de cigarrillo (monóxido de carbono, etc.).

Botón de selección de "iones agrupados"

Botón de selección AUTO de "iones agrupados"
El aparato cambia automáticamente entre el modo Limpiar y el modo Refrescar dependiendo del grado de contaminación del aire (sensor de polvo).

Botón Limpiar ⊕⊖⊕⊖
El aparato funciona constantemente en el modo Limpiar. El modo Limpiar es efectivo para eliminar hongos de moho del aire.
(La lámpara de "iones agrupados" se enciende (azul))

Botón OFF
La generación de iones se detiene y la lámpara de "iones agrupados" se apaga.

Botón Refrescar ⊖⊖⊖⊖
El aparato funciona constantemente en el modo Refrescar. El modo Refrescar mantiene el equilibrio de iones en el aire para producir un efecto refrescante.
(La lámpara de "iones agrupados" se enciende (verde))

Si la habitación está particularmente enmohecida, use el aparato en el modo Limpiar.

ESPAÑOL

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

(Para mantener las altas prestaciones de este producto, limpie el aparato periódicamente.)

Al limpiar el aparato, asegúrese de desconectar la clavija de alimentación de la toma de corriente mural. Asimismo, nunca manipule la clavija de alimentación con las manos mojadas. De lo contrario, podrá sufrir descargas eléctricas y/o lesiones corporales.

UNIDAD PRINCIPAL

Quite la suciedad de la unidad principal y de la superficie de instalación lo antes posible. La suciedad acumulada puede ser difícil de eliminar.

Limpie el aparato con un paño suave
En caso de suciedad rebelde, moje un paño suave en agua fría o agua caliente (máx. 40° C).

No use líquidos volátiles
Sustancias tales como el benceno, diluyente para pintura, polvo de pulir, etc., pueden dañar la superficie del aparato.

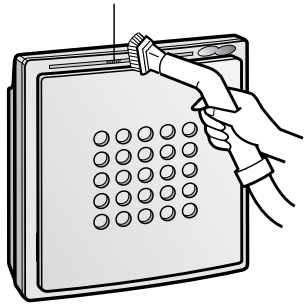
No use detergentes
Las sustancias contenidas en los detergentes pueden dañar la superficie del aparato.

No moje el aparato
Nunca moje el aparato con agua.

SENSOR DE SUCIEDAD

La sensibilidad de los sensores se tornará inestable si el sensor de suciedad está sucio u obstruido.
Retire el polvo de las superficies de las aberturas del sensor utilizando una aspiradora.

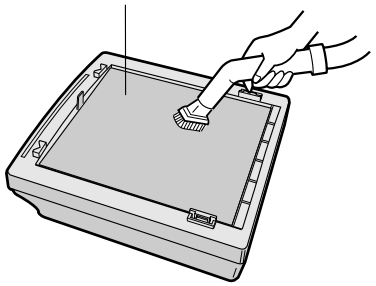
Sensor de suciedad



FILTROS

Limpie los filtros utilizando la boquilla de una aspiradora sin retirar el filtro de desodorización.

Filtro de desodorización



NOTA

- No presione la aspiradora con demasiada fuerza contra el filtro. La limpieza con agua está absolutamente prohibida. Puede causar daños al filtro.
- El filtro HEPA no requiere mantenimiento.

REEMPLAZO DE LOS FILTROS

Guía para el reemplazo de los filtros

• Filtro HEPA	Aproximadamente 2 años después de la apertura
• Filtro de desodorización	Aproximadamente 2 años después de la apertura

El período de reemplazo se define como un período equivalente a cuando se fuman 10 cigarrillos al día y la capacidad de captación de polvo/desodorización se reduce en la mitad respecto a la de los filtros nuevos.

El período de reemplazo varía dependiendo de las horas de uso y el lugar de instalación del aparato. Dependiendo del ambiente en que se use el aparato, la lumbrera de salida podrá producir olor en varios meses.

(Para comprender el funcionamiento del producto. Consulte la página S-1.)

1 Para obtener detalles sobre el método de reemplazo, consulte la sección "Instalación de los filtros" en la página S-6.

2 Escriba la fecha de comienzo de uso de los filtros en la etiqueta de fecha incluida con los filtros de reemplazo. Pegue la etiqueta encima de la etiqueta de reemplazo que ya se encuentra en la parte posterior del panel delantero.

Filtros de reemplazo

- Filtro HEPA: 1 unidad
- Filtro de desodorización: 1 unidad

Modelo: FZ-21SEF

Solicite filtros de reemplazo al distribuidor al cual adquirió el aparato.

Precauciones a tomar al desechar los filtros

Deseche los filtros usados de acuerdo con las leyes y disposiciones vigentes.

Materiales del filtro HEPA:
- Filtro: Polipropileno
- Bastidor: Poliéster

Materiales del filtro de desodorización:
- Desodorizador: Carbón activado
- Bastidor: Poliéster

• Asegúrese de sacar el filtro HEPA/filtro desodorizador de la bolsa antes de usarlos.
• Instale el filtro en el aparato asegurándose de que la flecha quede apuntando hacia arriba.

ANTES DE SOLICITAR REPARACIONES

Antes de solicitar reparaciones, compruebe los síntomas que se describen a continuación y su posible solución, ya que el problema puede no deberse a un error de funcionamiento del aparato.

SÍNTOMA	SOLUCIÓN (cuando no hay ningún desperfecto)
El mando a distancia no funciona	• ¿Están agotadas las pilas? • ¿Están instaladas correctamente las pilas (de acuerdo con la polaridad indicada)? • ¿Hay alguna luz fluorescente parpadeando en la habitación (debido a que ha llegado al fin de su vida útil)?
No es posible eliminar olores y humo fácilmente	• ¿Están muy sucios los filtros?
La lámpara Limpiar se enciende de color verde incluso cuando el aire está sucio	• ¿Está bloqueada u obstruida la abertura del sensor de suciedad? • ¿Estaba el aire ya sucio en el momento de enchufar la clavija de alimentación en la toma de corriente mural? (Consulte la página S-4) • El sensor de suciedad no puede detectar polen ni polvo sin olor.(Consulte la página S-4)
La lámpara Limpiar se enciende de color naranja o rojo incluso cuando el aire está limpio	• La sensibilidad del sensor se torna inestable si la abertura del sensor de suciedad está sucia u obstruida. Retire el polvo alrededor de la abertura del sensor utilizando una aspiradora. • El sensor de suciedad también puede detectar insecticida, cosméticos, aerosoles o alcohol. Esto no indica mal funcionamiento.
La lámpara de "iones agrupados" permanece encendida de color verde (azul) y no cambia	• Durante el modo Limpiar (o Refrescar), la lámpara de "iones agrupados" no cambia.
El aparato produce un ruido Clic, clic Tic, tic, tic	• Este es el ruido que el aparato produce cuando se encuentra en el modo Refrescar. Si el ruido es molesto, ponga el aparato en el modo Limpiar. • Este es el ruido que el aparato produce mientras genera "iones agrupados". Si le ruido es molesto (por ejemplo, al dormir, etc.), desactive (OFF) el modo de "iones agrupados".
El aire expulsado huele	• El ozono producido por el generador de "iones agrupados" puede tener un olor. Sin embargo, la densidad del ozono generado es muy baja, por lo que no constituye un peligro para la salud. Además, el ozono se descompone rápidamente y no se acumula en la habitación.

ESPECIFICACIONES

La superficie de suelo aplicable es el área que se necesita para utilizar el aparato funcionando a nivel máximo de ventilador.
(De acuerdo con la Asociación de Fabricantes de Equipos Eléctricos de Japón JEM1467)

	Fuente de alimentación	220-240 V, 50 Hz		
Control del nivel del ventilador	Ajuste del nivel del ventilador	Alto	Bajo	Silencioso
	Potencia nominal	21 W	10 W	4 W
	Nivel del ventilador	126 m^3/hora	60 m^3/hora	36 m^3/hora
	Superficie de suelo aplicable	~ 17 m^2		
	Longitud del cable	2,5 m		
	Dimensiones	420 mm (ancho) × 150 mm (prof.) × 420 mm (alto)		
	Peso	4,7 kg		

Reducción del consumo de energía en modo de espera

A fin de poder utilizar los circuitos eléctricos mientras la clavija de alimentación está enchufada en la toma de corriente mural, este producto consume aproximadamente 0,3 W en modo de espera.
(En este momento, la lámpara indicadora de alimentación estará encendida.) Para ahorrar energía, desenchufe la clavija de alimentación cuando no vaya a usar el aparato.

ITALIANO

CARATTERISTICHE

Controllo dell'insieme di ioni

L'unità controlla il rapporto degli insiemi di ioni negativi e positivi, a seconda delle condizioni della stanza.

- **Modo di pulizia**
  Vengono scaricate le stesse quantità di ioni positivi e negativi. Questo modo è molto utile per rimuovere le muffe dall'aria.
- **Modo Rinfrescante**
  In questo modo aumenta il rapporto degli ioni negativi. Gli ioni negativi che possono essere trovati nella maggior parte degli ambienti naturali, ad esempio vicino alle cascate ecc., hanno la caratteristica di rinfrescare il corpo delicatamente.

Filtro HEPA

- **Velocità di raccolta polvere al 99,97%** (efficenza di raccolta polvere per particelle da 0,3 µm)
- Filtro d'apatite con eccellenti caratteristiche antivirus per catturare i virus ed i batteri.

DESCRIZIONI DEL PRODOTTO

Alcuni degli ingredienti odorosi assorbiti dai filtri si separano e vengono scaricati attraverso la porta di scarico.
A seconda dell'ambiente d'utilizzo, questo odore può diventare molto forte per alcuni mesi e la porta di scarico può puzzare.
In tal caso, acquistate il filtro di ricambio FZ-21SEF e sostituite i filtri.

Questo componente è conforme ai requisiti delle Direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, modificato dall'aggiunta 93/68/EEC.

INDICE

NORME DI SICUREZZA I-2
- PRECAUZIONI RIGUARDANTI L'UTILIZZO DI QUESTO PRODOTTO I-3
- PRECAUZIONI RIGUARDANTI LE INSTALLAZIONI I-3
- INFORMAZIONI SUL FILTRO I-3

NOMENCLATURA I-4
- ACCESSORI I-5

PREPARATIVI I-6
- INSTALLAZIONE DEI FILTRI I-6
- INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE NEL TELECOMANDO I-6
- UTILIZZO DEL TELECOMANDO I-7

FUNZIONAMENTO I-8
- FUNZIONAMENTO DELL'UNITA' PRINCIPALE I-8
- FUNZIONAMENTO DEL TELECOMANDO I-9

CURA E MANUTENZIONE I-10
- UNITA' PRINCIPALE I-10
- FILTRI I-10
- SOSTITUZIONE DEI FILTRI I-11

LOCALIZZAZIONI DEI GUASTI I-12

SPECIFICHE I-12

Grazie per aver acquistato il modello FU-21SE della SHARP. Leggete attentamente il manuale delle istruzioni per l'uso corretto. Prima di usare questo prodotto, assicuratevi di leggere le "Norme di sicurezza".
Dopo aver letto questo manuale, conservate lo stesso in un luogo comodo per ogni riferimento futuro.
Questo prodotto è destinato solo all'uso privato.

NORME DI SICUREZZA

- **Non usate l'unità se è danneggiato il cavo di alimentazione oppure se la presa di corrente si è allentata.**

  Altrimenti si possono verificare delle scosse elettriche, dei corto circuiti e/o incendi.
- **Non danneggiate, rompete, rivestite, piegate, tirate, attorcigliate, legate, premete o posizionate oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.**

  Se il cavo di alimentazione è danneggiato, si possono verificare incendi e/o scosse elettriche.
- **Usate solo un'alimentazioni CA 220 ~ 240 V.**

  Altrimenti si possono verificare incendi e/o scosse elettriche.
- **Non effettuate modifiche. I lavori di riaprazione e smontaggio di questo prodotto vanno seguiti solo da personale di servizio autorizzato.**

  Altrimenti si possono verificare incendi, scosse elettriche e/o lesioni personali.

  Per i lavori di servizio, rivolgetevi al vostro rivenditore o al più vicino Centro di Servizio Sharp.
- **Spolverate regolarmente la spina del cavo di alimentazione.**

  La polvere che si accumula sulla spina del cavo di alimentazione può causare un cattivo isolamento contro l'umidità, ecc.

  Si possono verificare incendi e/o scosse elettriche.
- **Quando pulite l'unità, assicuratevi di rimuovere la spina del cavo di alimentazione dalla presa murale.**

  Inoltre, non maneggiate mai la spina del cavo di alimentazione con le mani bagnate.

  Altrimenti si possono verificare scosse elettriche e/o lesioni personali.
- **Non usate l'unità se ci sono degli ingredienti oleosi, ad esempio olio per cucinare, nell'aria.**

  Altrimenti la superficie dell'unità si può screpolare.
- **Non strofinate l'unità con benzina o acquaragia. Inoltre, non usate degli spray insetticida per pulire l'unità.**

  Altrimenti possono apparire delle screpolature, si possono verificare scosse elettriche e/o incendi.
- **Non usate l'unità se usate degli spray insetticida che generano del fumo.**

  Gli ingredienti chimici si possono accumulare all'interno dell'unità e poi venire scaricati dalla porta di scarico quando l'unità è operativa. Lo scaricare di tali prodotti chimici può essere dannoso per la vostra salute.
- **Una sigaretta ecc., non causa l'aspirazione dell'oggetto incendiato.**

  Altrimenti, l'unità si può incendiare.
- **Non usate l'unità in ambienti umidi, ad esempio il bagno, ecc. o in ambienti dove l'unità si può bagnare.**

  Altrimenti si possono verificare scosse elettriche e/o malfunzionamenti.
- **Non inserite le dita o oggetti estranei nella porta di aspirazioni o nello sbocco dell'unità.**

  Altrimenti si possono verificare scosse elettriche e/o malfunzionamenti.
- **Quando rimuovete la spina del cavo di alimentazioni, agite per la spina, mai per il cavo stesso.**

  Altrimenti si possono verificare scosse elettriche e/o incendi da corto circuiti.
- **Effettuate la ventilazioni quando usate l'unità insieme ad un apparecchio di riscaldamento.**

  Altrimenti si può verificare l'avvelenamento da monossido di carbonio.
- **Quando avete intenzione di non usare il prodotto per un lungo periodo, per via di un viaggio ecc., scollegate la spina del cavo di alimentazione dalla presa murale.**

  Altrimenti si possono verificare scosse elettriche da un cattivo isolamento e/o incendi da corto circuiti.
- **Se è danneggiato il cavo di alimentazione, bisogna farlo sostituire dal fabbricante, da un concessionario o da una persona qualificata per evitare inutili pericoli.**
- **Le batterie devono essere rimosse dal dispositivo prima di smantellare lo stesso e poi bisogna gettarle negli appositi contenitori di raccolta batterie.**

PRECAUZIONI RIGUARDANTI L'UTILIZZO DI QUESTO PRODOTTO

- **Non bloccate le porte di aspirazioni e scarico.**
- Non usate l'unità vicino o sopra unità calde, ad esempio una stufa, ecc. Inoltre, non usate l'unità se c'è rischio che venga in contatto con il vapore.
- **Non usate l'unità sul lato.**
  Altrimenti si possono verificare deformazioni, malfunzionamenti e/o il surriscaldamento del motore.
- **Non usate l'unità nella cucina, ecc., dove viene generato nerofumo da lampada.**
- **Non usate detergenti per pulire l'unità.**
  Altrimenti la superficie si può danneggiare o screpolare.
  Inoltre, i sensori possono funzionare in modo errato.
- **Per trasportare l'unità, tenetela per la maniglia posta sul retro.**
  Se tenete l'unità per il pannello anteriore quando la trasportate, il pannello si può staccare, causando la caduta dell'unità e lesioni personali.

PRECAUZIONI RIGUARDANTI LE INSTALLAZIONI

NON USATE IL TELECOMANDO NEI SEGUENTI LUOGHI

- **Luoghi dove ci sono dei componenti di illuminazioni ad invertitore o dei componenti di illuminazioni spontanea**
  Il telecomando può diventare inoperativa. In tal caso, allontanate il telecomando dalle fonti luminose o cambiate direzione.
- **Ubicazioni esposta alla luce diretta del sole**
  L'unità può non ricevere i segnali provenienti dal telecomando.
  L'unità può non rispondere ai segnali del telecomando se le estremità della luce fluorescente diventano nere o lampeggiano per via della fine della loro durata. Tuttavia, questo non è segno di malfunzionamento del telecomando o dell'unità principale. In tal caso, sostituite l'illuminazione con nuovi tubi fluorescenti.

FATE ATTENZIONE AI SEGUENTI PUNTI DURANTE LE INSTALLAZZIONI

- **Lasciate uno spazio di almeno 2,5 m dai televisori e dalle radio**
  Altrimenti si possono verificare delle interferenze elettriche.
- **Lasciate uno spazio di almeno 60 cm dal muro**
  Altrimenti il motore si può surriscaldare, causando così dei malfunzionamenti.
- **Evitate luoghi dove i sensori vengono esposti al vento**
  Altrimenti, l'unità può non funzionare correttamente.
- **Evitate luoghi dove le tende, ecc., possono venire in contatto con la porta di aspirazioni o con quella di scarico**
  Altrimenti le tende, ecc., si possono sporcare o si possono verificare dei malfunzionamenti.

UTILIZZO EFFETTIVO

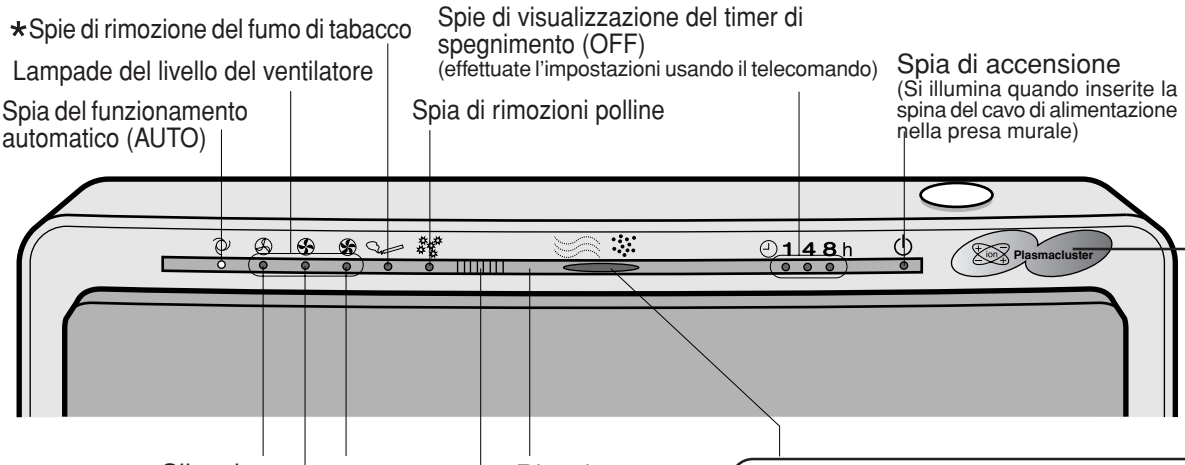
- **Superficie stabile con una sufficiente circolazioni dell'aria**
- **Vicino allo spazio per fumatori**
  L'inquinamento dell'aria viene rivelato rapidamente.

INFORMAZIONI SUL FILTRO

- Non è possibile ottenere un'alta efficienza se si fissa il filtro HEPA sul lato errato. Inoltre, assicuratevi di non invertire il filtro o di installare un filtro usato, poiché la polvere accumulata sul filtro verrà emessa durante il funzionamento dell'unità.
- Non lavate e riutilizzate un filtro HEPA d'apatite o il filtro deodorante. Il lavaggio non avrà alcun effetto, ma causerà una scossa elettrica e altri problemi.
- Piccole particelle di polvere e odori del fumo di tabacco si alzano e si accumulano in alto nella stanza.
- Grandi particelle, ad esempio polline e la polvere di casa si accumulano in basso nella stanza.
- La parete dietro la porta di scarico si può sporcare con il passare del tempo. Quando usate l'unità per un lungo periodo nello stesso luogo, usate un foglio di vinile, ecc. per prevenire di sporcare la parete. Inoltre, pulite la parete regolarmente, ecc.

NOMENCLATURA

DISPLAY DELL'UNITA' PRINCIPALE


*Spie di rimozione del fumo di tabacco
Lampade del livello del ventilatore
Spia del funzionamento automatico (AUTO)
Spie di visualizzazione del timer di spegnimento (OFF)
(effettuate l'impostazioni usando il telecomando)
Spia di rimozioni polline
Spia di accensione
(Si illumina quando inserite la spina del cavo di alimentazione nella presa murale)
1 4 8 h
Plasmacluster
Silenzioso
Alto
Basso
Ricevitore con telecomando
Sensore della sporcizia
(• Rivela odori quali il fumo di tabacco, incenso, animali domestici, cosmetici, ecc.
• Non è in grado di rivelare polline e polvere inodore.)

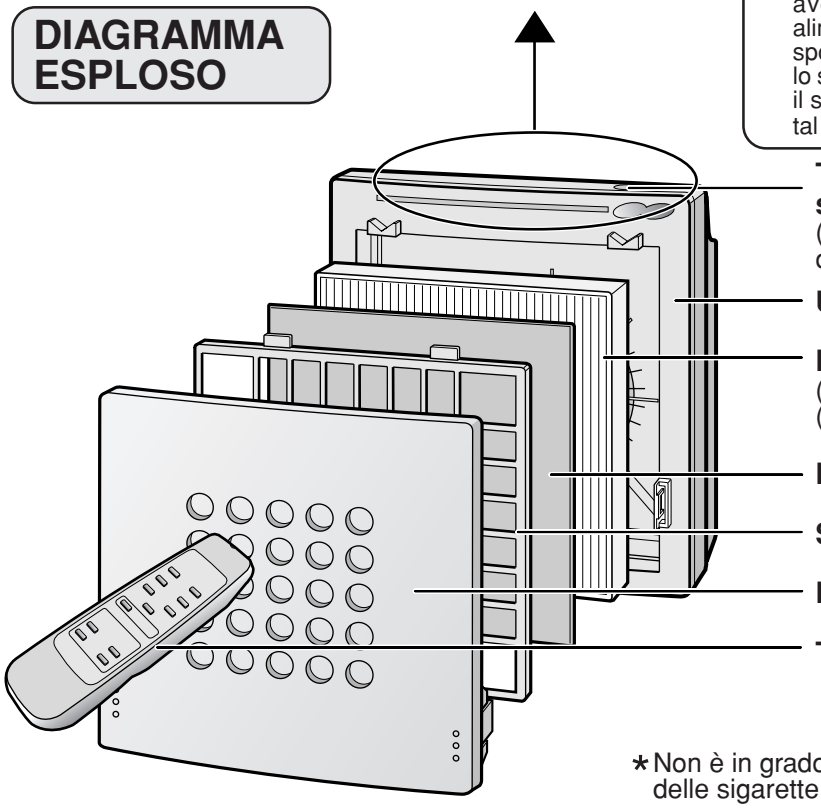
Spia di segnalazioni pulizia
Il colore cambia quando è sporca l'aria

Pulita (verde)	→	Leggermente sporca (arancione)	→	Molto sporca (rosso)

INFORMAZIONI SUL SIMBOLO DI PULIZIA

- Il sensore della sporcizia visualizza un segno pulito secondo la carica relativa dell'ambiente nel momento in cui viene inserita la spina del cavo di alimentazione nella presa murale e dopo.
- Quando l'aria è estremamente sporca dopo aver inserito la spina del cavo di alimentazione, il display del sensore della sporcizia si può illuminare di verde, poiché lo stato di inquinamento è l'ambiente su cui il sensore basa il tasso di inquinamento. In tal caso, passate all'operazione manuale.

DIAGRAMMA ESPLOSO



Tasto di selezioni operazioni/ spegnimento (OFF)
(Usato per selezionare le operazioni o spegnere l'unità)

Unità principale

Filtro HEPA (bianco)
(Filtro raccoglipolvere)
(Con filtro antibatterico di apatite)

Filtro deodorante (grigio)

Sostegno del filtro

Pannello anteriore

TELECOMANDO

* Non è in grado di rimuovere le sostanze nocive delle sigarette (monossido di carbonio, ecc.).

LAMPADA CON INSIEMI DI IONI

L'operazione di insiemi di ioni viene selezionata usando il telecomando.

Luce blu

Quando l'operazione degli insiemi di ioni è nel modo di Pulizia o nel modo automatico (AUTO) e l'aria nella stanza è sporca, si accende la spia e l'unità funziona nel modo di Pulizia.

Spia verde

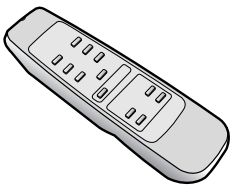
Quando l'operazione degli insiemi di ioni è nel modo Rinfrescante o nel modo automatico (AUTO) e l'aria nella stanza è sporca, si accende la spia e l'unità funziona nel modo Rinfrescante.

Spegnimento luci

Non vengono generati insiemi di ioni.
Se la lampada è accesa mentre dormite o se il rumore di generazione ioni è irritante, spegnete l'operazione degli insiemi di ioni.

ACCESSORI

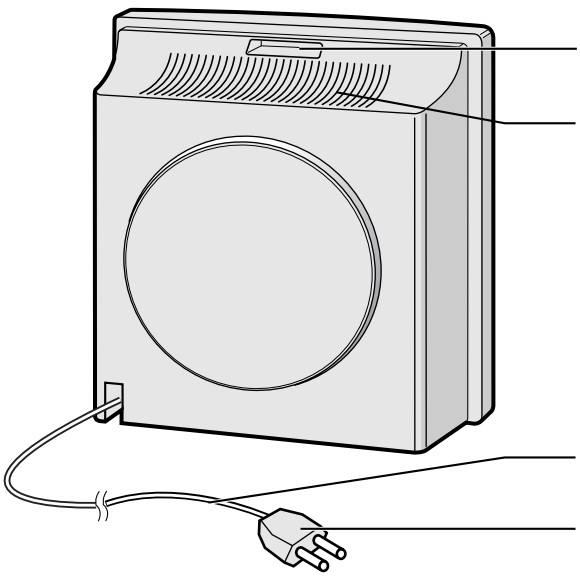
Telecomando
(1 unità)



Batteria
(AA batteria
× 2 unità)

Manuale operativo

RETRO



ITALIANO

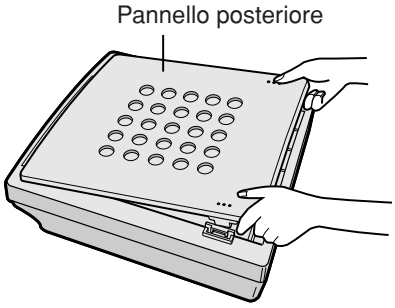
INSTALLAZIONE DEI FILTRI

Per mantenere il alta la qualità dei filtri, essi sono stati installati nell'unità principale all'interno di buste in polivinile. Assicuratevi di rimuovere i filtri dalle buste in polivinile prima di usare l'unità.

1 Rimuovete i filtri

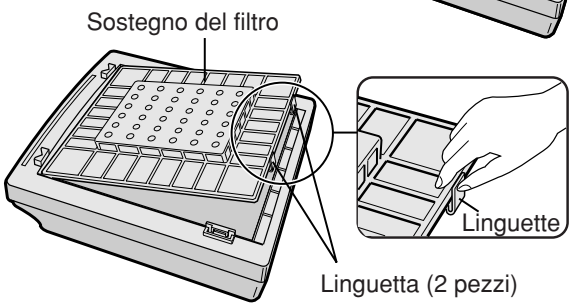
1 Posizionate l'unità a faccia insù e rimuovete il pannello anteriore

Afferrate ambedue i lati della parte inferiore del pannello anteriore per rimuovere il pannello anteriore stesso.

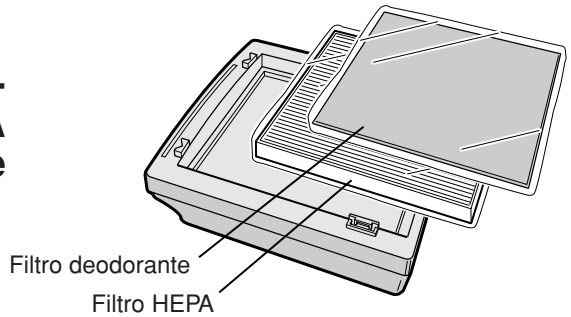


2 Rimuovete il sostegno del filtro

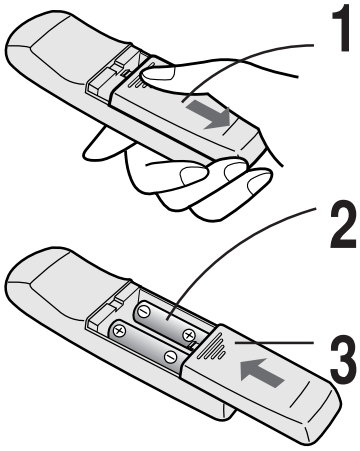
Due linguette vengono premute e si solleva il sostegno per rimuoverlo.



3 Rimuovete il filtro deodorante (grigio) e il filtro HEPA (bianco) all'interno delle buste in polietilene.



INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE NEL TELECOMANDO



1 Rimuovete il coperchio posteriore

Premete e fate scorrere il coperchio posteriore per rimuovere lo stesso.

2 Installate le batterie

Installate le batterie con ⊕ e ⊖ come nell' indicazione qui sotto.

3 Chiudete il coperchio posteriore

Sulle batterie

- La durata delle batterie è di circa 1 anno. Sostituite le batterie quando non è più possibile usare il telecomando.
- L'uso errato delle batterie può causare una perdita del liquido delle batterie e/o danni. Fate attenzione ai seguenti punti durante il maneggio:
  - Quando sostituite le batterie, sostituite ambedue le batterie con nuove batterie dello stesso tipo. (Usate delle batterie alcaline AA (2 pezzi) o delle batterie manganese AA (2 pezzi).)
  - Quando non usate l'unità o il telecomando per un lungo periodo, rimuovete le batterie. Questo previene eventuali malfunzionamenti del telecomando per via della fuoriuscita del liquido delle batterie.

* Le batterie in dotazione servono solo per l'uso iniziale e si possono scaricare prima di 1 anno.

2 Installate il filtro

1 Rimuovete il filtro HEPA dalla busta in polietilene ed installatelo nell'unità principale con il display FRONT まえ rivolto verso l'alto.

Inserite il filtro in modo tale che le linguette sul filtro HEPA siano rivolte verso di voi.
Non è possibile ottenere un corretto funzionamento se installate il filtro al rovescio.

2 Rimuovete il filtro deodorante dalla busta in polietilene ed installatelo nell'unità principale.

Assicuratevi che le linguette sul filtro HEPA rimangano visibili.

3 Installate il sostegno del filtro.

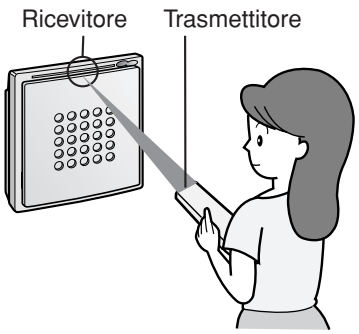
Le linguette (in 2 posizioni) sul lato superiore vanno inserite nei fori del telaio. Poi, premete la linguetta (2 posizioni) sul lato inferiore.

4 Scrivete la data di inizio utilizzo sull'etichetta di sostituzione fissata sul retro del pannello anteriore e poi installate il pannello anteriore.

Usate la data come guida per il periodo di sostituzione del filtro.

UTILIZZO DEL TELECOMANDO

- Usate il telecomando rivolto verso l'unità principale (ricevitore).
- La gamma dei segnali è circa 7 m (anteriore).
- Assicuratevi che non ci siano degli oggetti a bloccare il percorso del segnale.
- Viene sentito un suono dall'unità principale alla ricezione di un segnale.



NOTA

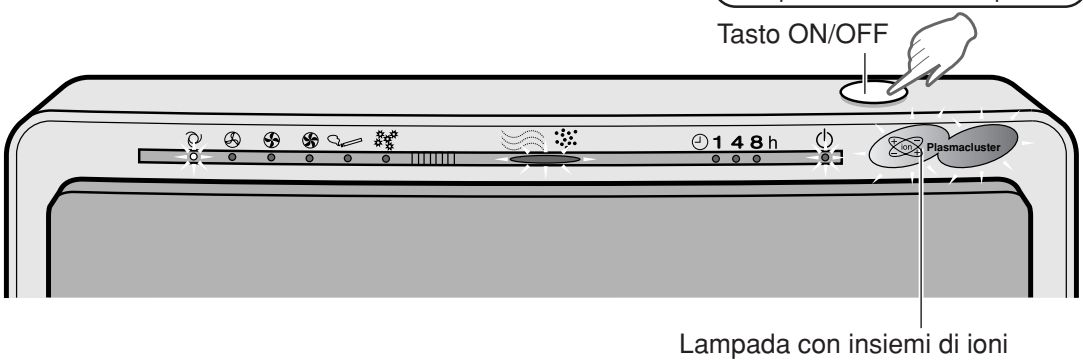
- Evitate un forte impatto sul telecomando. Inoltre, non bagnate il telecomando o posizionatelo sotto la luce diretta o nella vicinanza di una stufa, ecc. Altrimenti si possono verificare dei malfunzionamenti.

Durante i primi 2 minuti dopo aver inserito la spina del cavo di alimentazione nella presa murale, l'unità controlla le condizioni dell'aria. Se avete attivato l'operazione su ON, la spia del segno di Pulizia lampeggia alternativamente nei colori verde, arancione e rosso.

FUNZIONAMENTO DELL'UNITA' PRINCIPALE

Operazioni disponibili con l'unità principale

- Operazione automatica (AUTO)
- Operazione silenziosa
- Operazione a basso livello
- Operazione ad alto livello
- ∗Rimozione del fumo di tabacco
- Operazioni di rimozioni polline



L'unità inizia l'operazione alla pressione del tasto ON/OFF.
(L'unità inizia l'operazione nel modo automatico (AUTO).)
- Durante l'operazione, si illumina la lampada degli insiemi di ioni.

Potete impostare il modo operativo adatto per la condizione di utilizzo.

Arresto

Operazione automatica (AUTO)

Il livello del ventilatore viene commutato automaticamente (alto, basso, silenzioso) a seconda della quantità di inquinamento dell'aria rivelato dal sensore della polvere per una purificazione efficiente dell'aria.

Operazione silenziosa

L'unità funziona usando poca aria.

Operazione a basso livello

Operazione ad alto livello

∗Rimozione del fumo di tabacco

L'unità funziona al livello Alto per 10 minuti, dopodiché l'unità ritorna al modo automatico (AUTO).

10 minuti: Alto livello del ventilatore
↓
Funzionamento del modo automatico (AUTO)

∗Non è in grado di rimuovere le sostanze nocive delle sigarette (monossido di carbonio, ecc.).

Rimozione del polline

L'unità funziona nel modo Alto per 10 minuti, dopodiché opera alternativamente nel modo Basso ed Alto.

10 minuti: Alto livello del ventilatore
↓
20 minuti: Basso livello
↓ ↑
20 minuti: Alto livello del ventilatore

Operazioni disponibili con il telecomando

- Operazione manuale del livello del ventilatore
- Operazione automatica (AUTO) del livello del ventilatore
- Operazione silenziosa
- Operazione ad alto livello
- ✱Rimozione del fumo di tabacco
- Operazioni di rimozioni polline
- Impostazioni dello spegnimento del timer (OFF)
- Selezioni insiemi di ioni

Insiemi di ioni AUTO
Modo di pulizia
Modo Rinfrescante

FUNZIONAMENTO DEL TELECOMANDO

- Per iniziare l'operazioni, premete il tasto ON/OFF. Si sente un cicalino suonare e l'operazioni ha inizio nel modo AUTO.
- Per fermare le operazioni, premete nuovamente il tasto ON/OFF. Si sente un lungo cicalino e si ferma l'operazioni.

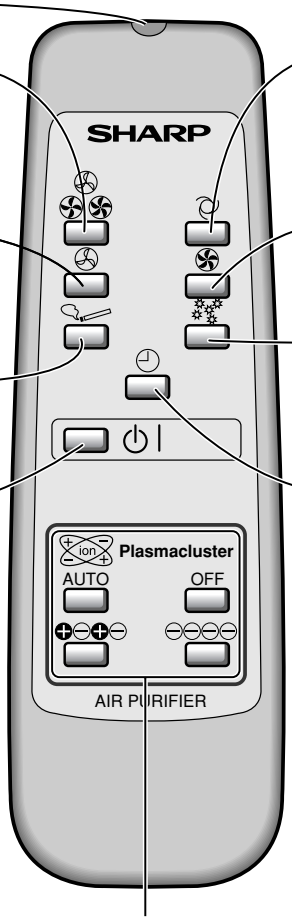
Trasmettitore

Tasto manuale (livello del ventilatore)
Il livello del ventilatore può essere commutato tra Silenzioso, Basso, Alto.

Tasto dell'operazioni Silenzioso
L'operazioni sarà nel modo Silenzioso con poca aria.

✱Tasto operativo per la rimozioni del fumo di tabacco
L'unità opera in modo efficiente quando fumate delle sigarette, ecc.

Tasto ON/OFF
Usato per avviare l'operazioni AUTO (cicalino breve) e l'operazioni di arresto (lungo cicalino).



✱Non è in grado di rimuovere le sostanze nocive delle sigarette (monossido di carbonio, ecc.).

Tasto AUTO (livello del ventilatore)
Il livello del ventilatore cambia automaticamente a seconda della quantità dell'inquinamento dell'aria.

Tasto dell'operazione ad alto livello
Usate questo tasto per pulire l'aria nella stanza rapidamente.

Tasto operativo per la rimozioni del polline
L'unità funziona efficientemente quando si sospetta la presenza di polline nell'aria.

Tasto di spegnimento del timer (OFF)
Usato per impostare lo spegnimento del timer (OFF). L'ora impostata cambia ogni qualvolta premete il tasto come segue.
1 ora
4 ore
8 ore
Cancella

- Il tempo rimanente viene indicato dalla spia man mano che passa il tempo.
- L'unità ferma le operazioni quando arriva l'ora di spegnimento del timer.

All'inizio dell'operazioni, il modo degli insiemi di ioni viene impostato su AUTO.

Tasto di selezioni degli insiemi di ioni

Tasto degli insiemi di ioni AUTO
L'unità cambia tra il modo di Pulizia e il modo Rinfrescante automaticamente, a seconda della quantità di inquinamento dell'aria (sensore della polvere).

Tasto di pulizia ⊕⊖⊕⊖
L'unità funziona costantemente nel modo di Pulizia. Il modo di Pulizia è efficiente per rimuovere le muffe dall'aria.
(Lampada degli insiemi di ioni (blu))

Tasto di spegnimento (OFF)
La generazioni delle ioni si ferma e la spia si spegne.

Tasto Rinfrescante ⊖⊖⊖⊖
L'unità funziona costantemente nel modo Rinfrescante. Il modo Rinfrescante mantiene l'equilibrio degli ioni nell'aria per un effetto rinfrescante.
(Spia degli insiemi di ioni accesa (verde))

Se la stanza puzza di muffa, attivate l'unità nel modo di Pulizia.

ITALIANO

CURA E MANUTENZIONE

(Per mantenere le migliori prestazioni di questo prodotto, pulite regolarmente l'unità.)

Quando pulite l'unità, assicuratevi di rimuovere la spina del cavo di alimentazioni dalla presa murale. Inoltre, non maneggiate mai la spina del cavo di alimentazioni con le mani bagnate. Altrimenti si possono verificare scosse elettriche e/o lesioni personali.

UNITA' PRINCIPALE

Se è sporca l'unità principale e la superficie di installazione, pulite le stesse appena possibile. Può essere difficile rimuovere la sporcizia profonda.

Strofinate l'unità con un panno soffice
Per lo sporco difficile, usate un panno soffice inumidito con acqua o acqua calda di 40°C o meno.

Non usate dei liquidi volatili
Benzina, acquaragia, polvere di pulizia, ecc. possono danneggiare la superficie dell'unità.

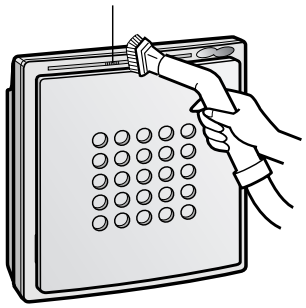
Non usate detergenti
Gli ingredienti dei detergenti possono danneggiare la superficie dell'unità.

Non bagnare
Non esporre mai l'unità all'acqua.

SENSORE DELLA SPORCIZIA

La sensibilità dei sensori sarà minore se è sporco o bloccato il sensore della sporcizia. Rimuovete la polvere sulle superfici delle aperture del sensore usando un aspirapolvere.

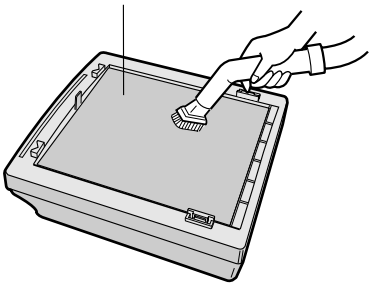
Sensore della sporcizia



FILTRI

Effettuate la pulizia usando un aspirapolvere, senza rimuovere il filtro deodorante.

Filtro deodorante



NOTA

- Non premete l'aspirapolvere troppo forte contro il filtro. Il lavaggio con l'acqua è assolutamente vietato. Si possono verificare dei danni al filtro.
- Non è necessario effettuare la manutenzione del filtro HEPA.

SOSTITUZIONE DEI FILTRI

Guida per la sostituzione dei filtri

• Filtro HEPA	Circa 2 anni dopo l'apertura
• Filtro deodorante	Circa 2 anni dopo l'apertura

Il periodo di sostituzione è indicato per il fumo di 10 sigarette al giorno, mentre la potenza di raccolta polvere/deodorizzazione viene ridotta della metà rispetto ai nuovi filtri.
Il periodo di sostituzione dipende dalle ore di utilizzo e dal luogo di installazione.
A seconda dell'ambiente di utilizzo, gli odori possono essere sentiti dalla porta di scarico per vari mesi.
(Per ulteriori informazioni sul prodotto fate riferimento alla pagina I-1.)

1 Fate riferimento alla pagina I-6 "Installazione dei filtri" per ulteriori informazioni sul metodo di sostituzione.

2 Riempite la data di inizio utilizzo dei filtro sull'etichetta dei dati in dotazione con i filtri di sostituzione. Fissate l'etichetta sull'etichetta di sostituzione posta sul retro del pannello anteriore.

Filtri di sostituzioni

- Filtro HEPA: 1 unità
- Filtro deodorante: 1 unità

Modello: FZ-21SEF

Richiedete dei filtri di sostituzioni presso il vostro rivenditore.

Precauzioni sul disfarsi dei filtri

Disfatevi dei filtri sostituiti in conformità con le norme locali.
Materiali dei filtri HEPA:

- Filtro: Polipropilene
- Telaio: Poliestere

Materiali dei filtri deodorante:

- Unità deodorante: Carbone attivo
- Telaio: Poliestere

• Assicuratevi di estrarre il filtro HEPA/deodorante dalla busta prima dell'uso.
• Installate il filtro nell'unità con la freccia rivolta verso l'alto.

LOCALIZZAZIONI DEI GUASTI

Prima di richiedere del servizio, controllate i sintomi qui sotto per scoprire eventuali rimedi, poiché il problema può non essere un malfunzionamento dell'unità.

SINTOMO	RIMEDIO (non malfunzionamento)
Il telecomando non funziona	• Sono scariche le batterie? • Sono state installate le batterie con la corretta polarità? • Lampeggia la luce fluorescente nella stanza per via della lunga durata di utilizzo?
Gli odori e il fumo sono difficili da rimuovere	• Sono molto sporchi i filtri?
SI illumina di verde il segno di pulizia anche quando è sporca l'aria	• L'apertura del sensore della sporcizia è bloccata o otturata? • L'aria era già sporca quando avete inserito la spina del cavo di alimentazioni nella presa murale? (Fate riferimento alla pagina I-4) • Il sensore della sporcizia non è in grado di rivelare polline e polvere se inodore. (Fate riferimento alla pagina I-4)
Si illumina di arancione o rosso il segno di pulizia quando l'aria è pulita	• La sensibilità del sensore diventa poco stabile quando è sporca o otturata l'apertura del sensore della sporcizia. Rimuovete la polvere intorno all'apertura del sensore usando un aspirapolvere. • Il sensore della sporcizia rivela tratte di insetticidi, spray o alcool. Questo non è un segno di malfunzionamento.
Rimane verde (blu) la spia degli insiemi dì ioni e non cambia	• Nel modo di Pulizia (o nel modo Rinfrescante), non cambia il colore della lampada degli insiemi di ioni.
Si sente un suono dall'unità Clic, clic Tic, tic, tic	• Questo è il suono che viene emesso quando l'unità si trova nel modo RInfrescante. Se il suono è irritante, commutate al modo Pulizia. • Questo è il suono che viene emesso quando l'unità genera degli insiemi di ioni. Se il suono è irritante, ad esempio quando dormite, disattivate su OFF il modo degli insiemi di ioni.
L'aria di scarico puzza	• L'ozono generato dal generatore di ioni può avere un forte odore. Tuttavia, la densità dell'ozono generato è molto bassa e dannosa agli esseri umani. Inoltre, l'ozono si decompone rapidamente e non si accumula nella stanza.

SPECIFICHE

L'area della superficie del pavimento è l'area su cui viene usata l'unità al livello massimo del ventilatore. (Secondo l'Associazione dei Fabbricanti di Dispositivi Elettrici del Giappone JEM1467)

	Alimentazione	220-240 V 50 Hz		
Livello del ventilatore operazioni	Regolazioni del livello del ventilatore	Alto	Basso	Silenzioso
	Corrente nominale	21 W	10 W	4 W
	Livello del ventilatore	126 m^3/ora	60 m^3/ora	36 m^3/ora
	Superficie applicabile del pavimento	~ 17 m^2		
	Lunghezza del cavo	2,5 m		
	Dimensioni	420 mm (L) × 150 mm (P) × 420 mm (H)		
	Peso	4,7 kg		

Sulla riduzioni della potenza nel modo di attesa

Per usare i circuiti elettrici quando la spina del cavo di alimentazione è stata inserita nella presa murale, questo prodotto consuma circa 0,3 W nel modo di attesa.
(A questo punto, la spia sarà accesa.) Per risparmiare l'energia, rimuovete la spina del cavo di alimentazione quando non usate l'unità.

NEDERLANDS

KENMERKEN

Regeling van clusterionen

Het toestel regelt de verhouding tussen negatieve en positieve clusterionen afhankelijk van de omstandigheden van de kamer.

- **Luchtreinigingsmodus**
  Er wordt een ongeveer gelijk aantal positieve en negatieve clusterionen ontladen. Deze modus is doeltreffend om schimmel in de lucht te verwijderen.
- **Luchtverversingsmodus**
  Deze modus verhoogt de verhouding van negatieve clusterionen. Negatieve ionen zijn ionen die het meest worden aangetroffen in het natuurlijk milieu, zoals in de nabijheid van watervallen, enz. en bezitten de eigenschap het lichaam op een aangename manier te verfrissen.

HEPA-filter

- **Stofopvangratio van 99,97%**
  (stofopvangrendement van het filter voor deeltjes van 0,3 µm)
- Apatietfilter met uitstekende antivirus-eigenschappen houdt virussen en schadelijke stoffen tegen.

UITLEG BIJ DIT TOESTEL

Sommige geurbestanddelen die de filters absorberen, worden gescheiden en via de uitlaatpoort afgevoerd als geur.
Naargelang van de gebruiksomgeving kan deze geur na enkele maanden sterk worden en kan de uitlaatpoort onaangenaam beginnen te ruiken.
In dit geval koopt u het wisselfilter FZ-21SEF van de optionele producten en vervangt u de filters.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de Richtlijnen 89/336/EEC en 73/23/EEC, zoals gewijzigd door 93/68/EEC.

INHOUD

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR DE VEILIGHEID N-2
- VOORZORGSMAATREGELEN VOOR HET GEBRUIK VAN DIT TOESTEL N-3
- VOORZORGSMAATREGELEN BIJ DE INSTALLATIE N-3
- OVER HET FILTER N-3

NAMEN VAN DE ONDERDELEN N-4
- ACCESSOIRES N-5

VOORBEREIDING N-6
- INSTALLATIE VAN DE FILTERS N-6
- PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN IN DE AFSTANDSBEDIENING N-6
- GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING N-7

BEDIENING N-8
- BEDIENING VAN HET HOOFDTOESTEL ... N-8
- AFSTANDSBEDIENING N-9

BEHANDELING EN ONDERHOUD N-10
- HOOFDTOESTEL N-10
- FILTERS N-10
- VERVANGING VAN DE FILTERS N-11

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN N-12

SPECIFICATIES N-12

Dank u voor de aankoop van de SHARP FU-21SE. Gelieve de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen voor het juiste gebruik. Voordat u dit toestel gebruikt, raden wij u aan de “Voorzorgsmaatregelen voor de veiligheid” te lezen.
Houd na het lezen deze gebruiksaanwijzing bij de hand om ze later opnieuw te kunnen raadplegen.
Dit toestel is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR DE VEILIGHEID

- **Gebruik dit toestel niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is of als de aansluiting op het stopcontact loszit.**

  Dit houdt gevaar in voor een elektrische schok, kortsluiting en/of brand.
- **Vermijd het beschadigen, breken, bedekken, sterk buigen, trekken aan, draaien, samenbinden, klemmen van het netsnoer en plaats er evenmin zware voorwerpen op.**

  Een beschadigd netsnoer houdt gevaar in voor brand en/of een elektrische schok.
- **Gebruik uitsluitend een stopcontact van 220 ~ 240 V.**

  Zo niet bestaat er gevaar voor brand en/of een elektrische schok.
- **Breng geen veranderingen aan. Het repareren en demonteren van dit toestel mag enkel gebeuren door erkend onderhoudspersoneel.**

  Zo niet bestaat er gevaar voor brand, een elektrische schok of lichamelijk letsel.

  Neem voor reparatie contact op met uw verkoper of de dichtstbijzijnde Sharp onderhoudsdienst.
- **Verwijder geregeld het stof van de stekker.**

  Opgehoopt stof op de stekker kan slechte isolatie tegen vocht, enz. veroorzaken.

  Dit houdt gevaar in voor brand en /of een elektrische schok.
- **Trek het netsnoer uit het stopcontact alvorens het toestel te reinigen.**

  Raak bovendien de stekker nooit aan met natte handen.

  Dit houdt gevaar in voor een elektrische schok en/of lichamelijk letsel.
- **Gebruik het toestel niet als er oliebestanddelen, keukenolie enz., in de lucht aanwezig zijn.**

  Daardoor bestaat het gevaar dat het oppervlak van het toestel gaat barsten.
- **Veeg het toestel niet af met benzeen of verfverdunner. Spuit evenmin insecticiden op het toestel.**

  Dit houdt gevaar in voor barsten, een elektrische schok en/of brand.
- **Gebruik het toestel niet in combinatie met insecticiden die binnenshuis rook veroorzaken.**

  Chemische bestanddelen kunnen zich in het toestel opstapelen en afgevoerd worden via de uitlaatpoort wanneer dit toestel in werking is. De afvoer van dergelijke chemicaliën kan ongezond zijn voor het lichaam.
- **Zorg ervoor dat er geen brandende voorwerpen, bijvoorbeeld een sigaret, in het toestel worden gezogen.**

  Daardoor kan het toestel vuur vatten.
- **Gebruik het toestel niet in een vochtige omgeving, zoals een badkamer, enz. of op plaatsen waar het toestel nat kan worden.**

  Dit houdt gevaar in voor een elektrische schok en/of storing.
- **Steek geen vingers of vreemde voorwerpen in de inlaat- of uitlaatpoorten.**

  Dit houdt gevaar in voor een elektrische schok en/of storing.
- **Houd bij het verwijderen van het netsnoer altijd de stekker vast en trek nooit aan het snoer.**

  Dit houdt gevaar in voor een elektrische schok en/of brand door kortsluiting.
- **Zorg voor voldoende ventilatie als u het toestel gebruikt samen met een verwarmingselement.**

  Zo niet bestaat er gevaar voor koolstofmonoxidevergiftiging.
- **Wanneer het toestel gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt, bv. wegens vakantie, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.**

  Zo niet bestaat er gevaar voor een elektrische schok door slechte isolatie en/of brand door kortsluiting.
- **Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger of door een even bevoegd persoon om risico's te vermijden.**
- **Voordat u het toestel wegdoet, verwijdert u de batterijen en gooit u deze veilig weg.**

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR HET GEBRUIK VAN DIT TOESTEL

- **Blokkeer de inlaat- en uitlaatpoorten niet.**
- Plaats het toestel niet in de nabijheid van of op warme voorwerpen zoals een kachel, enz. Gebruik het toestel evenmin op plaatsen waar het in contact kan komen met stoom.
- **Gebruik het toestel niet op zijn zijkant.**
  Dit houdt gevaar in voor vervorming, storing en/of oververhitting van de motor.
- **Gebruik het toestel niet in een keuken, enz., waar vorming van lampzwart voorkomt.**
- **Gebruik voor het schoonmaken van het toestel geen detergent.**
  Daardoor kan het toesteloppervlak beschadigd worden of barsten.
  Tevens bestaat er gevaar voor verstoring van de sensors.
- **Houd bij het verplaatsen van het toestel altijd het handvat aan de achterkant vast.**
  Als u bij het dragen het voorpaneel vasthoudt, kan dit afbreken. Daardoor kan het toestel vallen en bestaat er gevaar voor lichamelijk letsel.

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ DE INSTALLATIE

GEBRUIK DE AFSTANDSBEDIENING NIET OP DE VOLGENDE PLAATSEN

- **Plaatsen waar inverter-verlichting of automatische elektronische verlichting gebruikt worden.**
  De afstandsbediening kan daardoor onbruikbaar worden. In dat geval verwijdert u zich van dergelijke verlichting of wijzigt u de richting.
- **Plaatsen die blootstaan aan direct zonlicht.**
  Het toestel kan de signalen van de afstandsbediening mogelijk niet ontvangen.
  Het toestel reageert mogelijk niet op de signalen van de afstandsbediening als de uiteinden van TL-lampen zwart worden of als de lampen gaan flikkeren omwille van hun gevorderde levensduur; dit betekent evenwel geen storing van de afstandsbediening of het hoofdtoestel. In dat geval vervangt u de TL-lampen door nieuwe.

LET BIJ DE INSTALLATIE OP HET VOLGENDE

- **Houd ten minste 2,5 m afstand van televisie- en radiotoestellen.**
  Zo niet kan er elektrische storing optreden.
- **Houd ten minste 60 cm afstand van de wand.**
  Zo niet kan de motor oververhitten en het toestel slecht werken.
- **Vermijd plaatsen waar sensors blootstaan aan onmiddellijke tocht.**
  Zo niet kan het toestel mogelijk niet juist functioneren.
- **Vermijd plaatsen waar gordijnen, enz. in contact komen met de inlaat- of de uitlaatpoort.**
  Zo niet kunnen gordijnen, enz. vuil worden of kan het toestel niet juist functioneren.

DOELTREFFEND GEBRUIK

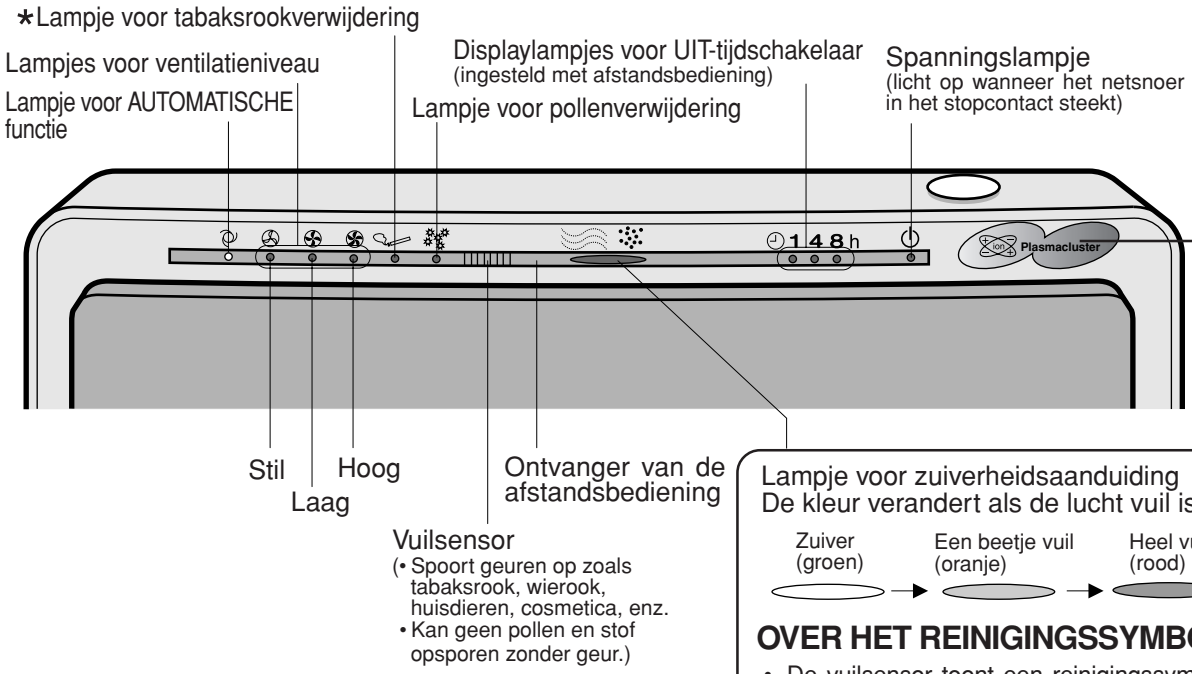
- **Stabiel oppervlak met voldoende luchtcirculatie**
- **In de nabijheid van rookvertrekken**
  Luchtvervuiling wordt snel opgespoord.

OVER HET FILTER

- Het HEPA-filter is niet effectief als het aan de verkeerde kant wordt bevestigd. U mag het filter ook niet omkeren of een gebruikt filter bevestigen, aangezien het in het filter verzamelde stof tijdens de werking naar buiten zal worden geblazen.
- Het HEPA-apatietfilter en het ontgeuringsfilter mogen niet worden gewassen en hergebruikt. Dit heeft geen effect en kan bovendien een elektrische schok of andere problemen veroorzaken.
- Kleine stofdeeltjes en geuren zoals tabaksrook stijgen op en verzamelen zich in het bovenste gedeelte van de kamer.
- Grote stofdeeltjes zoals pollen en huisstof verzamelen zich in het onderste gedeelte van de kamer.
- De wand, enz., achter de uitlaatpoort kan na verloop van tijd vuil worden. Als u het toestel voor een langere periode op dezelfde plaats gebruikt, brengt u een vinyllaag, enz. aan om de wand tegen vuil te beschermen. Reinig eveneens de wand, enz. op regelmatige tijdstippen.

NAMEN VAN DE ONDERDELEN

DISPLAY VAN HET HOOFDTOESTEL


*Lampje voor tabaksrookverwijdering
Lampjes voor ventilatieniveau
Lampje voor AUTOMATISCHE functie
Displaylampjes voor UIT-tijdschakelaar (ingesteld met afstandsbediening)
Lampje voor pollenverwijdering
Spanningslampje (licht op wanneer het netsnoer in het stopcontact steekt)
1 4 8 h
Plasmacluster
Stil
Laag
Hoog
Ontvanger van de afstandsbediening
Vuilsensor
(• Spoort geuren op zoals tabaksrook, wierook, huisdieren, cosmetica, enz.
• Kan geen pollen en stof opsporen zonder geur.)

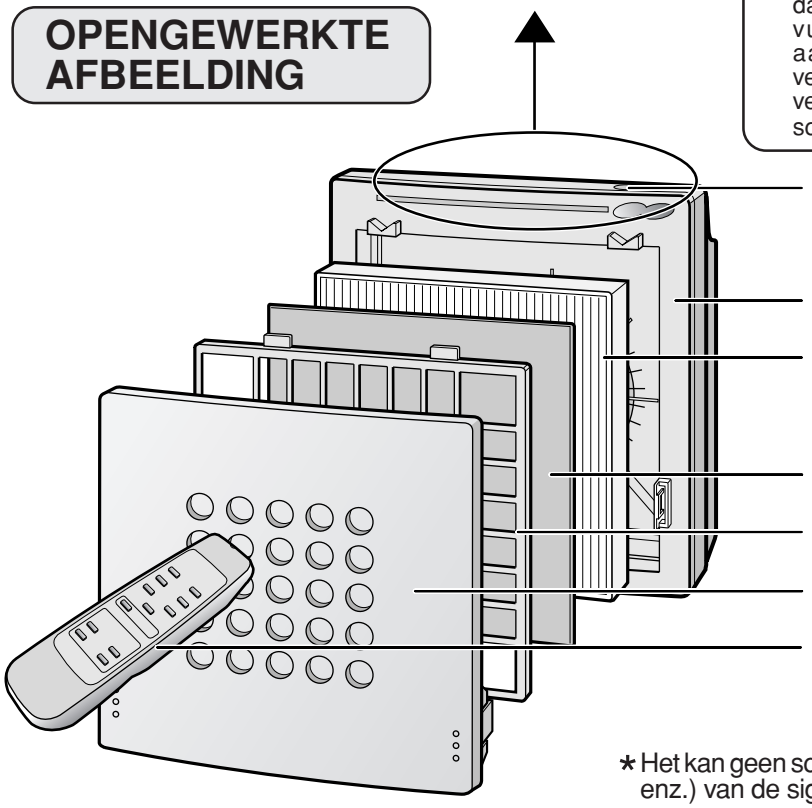
Lampje voor zuiverheidsaanduiding
De kleur verandert als de lucht vuil is

Zuiver (groen) → Een beetje vuil (oranje) → Heel vuil (rood)

OVER HET REINIGINGSSYMBOOL

- De vuilsensor toont een reinigingssymbool afhankelijk van de relatieve verandering van de omgeving op het moment dat de stekker in het stopcontact wordt gestoken en daarna.
- Wanneer de lucht erg vuil is op het moment dat de stekker wordt ingestoken, kan het vuilsensordisplay groen oplichten, aangezien de sensor zich voor de vervuilingsgraad baseert op de staat van vervuiling van de omgeving. In dat geval schakelt u over op handmatige bediening.

OPENGEWERKTE AFBEELDING



Functiekeuze/UIT-toets
(gebruikt om functies te kiezen of het toestel uit te schakelen)

Hoofdtoestel

HEPA-filter (wit)
(Stofopvangfilter)
(Met apatiet bactericidefilter)

Ontgeuringsfilter (grijs)

Filtersteun

Voorpaneel

Afstandsbediening

* Het kan geen schadelijke stoffen (koolstofmonoxide, enz.) van de sigaret verwijderen.

LAMPJE VAN CLUSTERIONENFUNCTIE

De clusterionenfunctie wordt gekozen met de afstandsbediening.

Blauw lampje

Wanneer de clusterionenfunctie in de luchtreinigingsmodus of in de automatische modus staat en de lucht in de kamer vuil is, gaat het lampje aan en werkt het toestel in de luchtreinigingsmodus.

Groen lampje

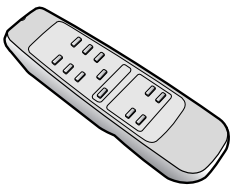
Wanneer de clusterionenfunctie in de luchtverversingsmodus of in de automatische modus staat en de lucht in de kamer vuil is, gaat het lampje aan en werkt het toestel in de luchtverversingsmodus.

Lampje uit

Er worden geen clusterionen gevormd.
Als het lampje teveel schijnt tijdens het slapen of het lawaai van ionenvorming storend is, schakelt u de clusterionenfunctie uit.

ACCESSOIRES

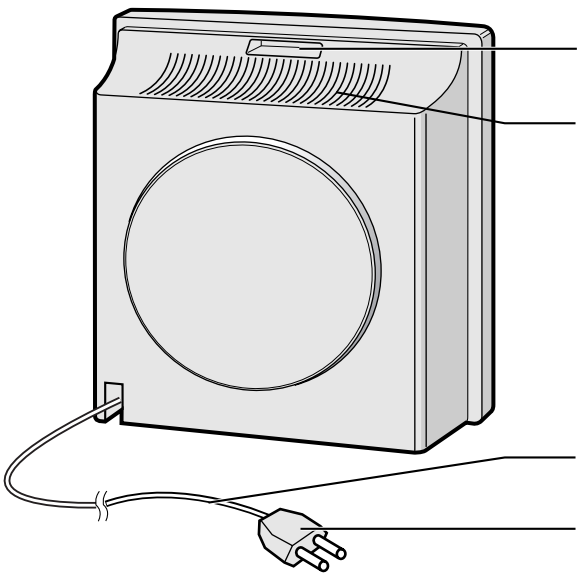
Afstandsbediening
(1 stuk)



Batterij
(AA-batterij
× 2 stuks)

Gebruiksaanwijzing

ACHTERKANT



NEDERLANDS

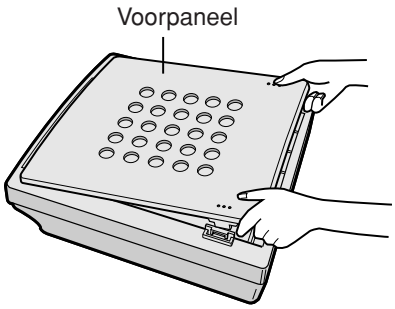
INSTALLATIE VAN DE FILTERS

Om de kwaliteit van de filters te vrijwaren, zitten ze in het toestel verpakt in polyvinyl zakken. Zorg ervoor dat u de filters uit de polyvinyl zakken haalt alvorens het toestel te gebruiken.

1 Verwijderen van de filters

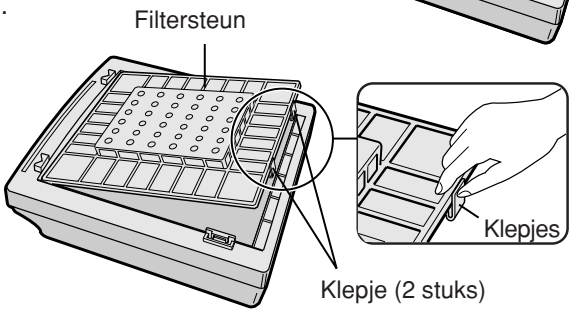
1 Plaats het toestel met de voorkant naar boven en verwijder het voorpaneel.

Hef het voorpaneel onderaan aan beide zijden op om het te verwijderen.

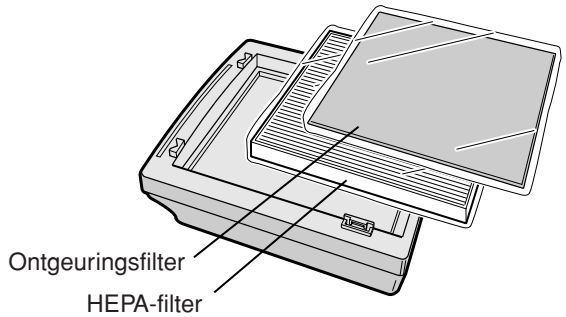


2 Verwijder de filtersteun.

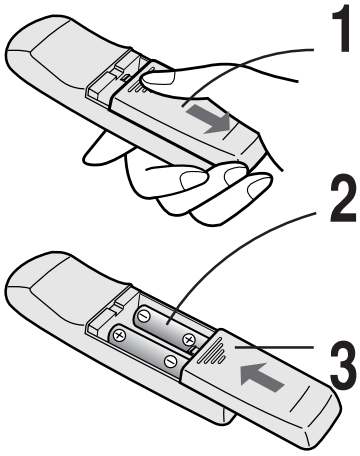
Druk de twee klepjes in en hef hem op om hem te verwijderen.



3 Verwijder het ontgeuringsfilter (grijs) en het HEPA-filter (wit) die zich in de polyethyleenzakken bevinden.



PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN IN DE AFSTANDSBEDIENING



1 Verwijder het deksel aan de achterkant

Druk op het deksel en schuif het eruit.

2 Plaats de batterijen

Plaats de batterijen met ⊕ en ⊖ zoals hieronder getoond.

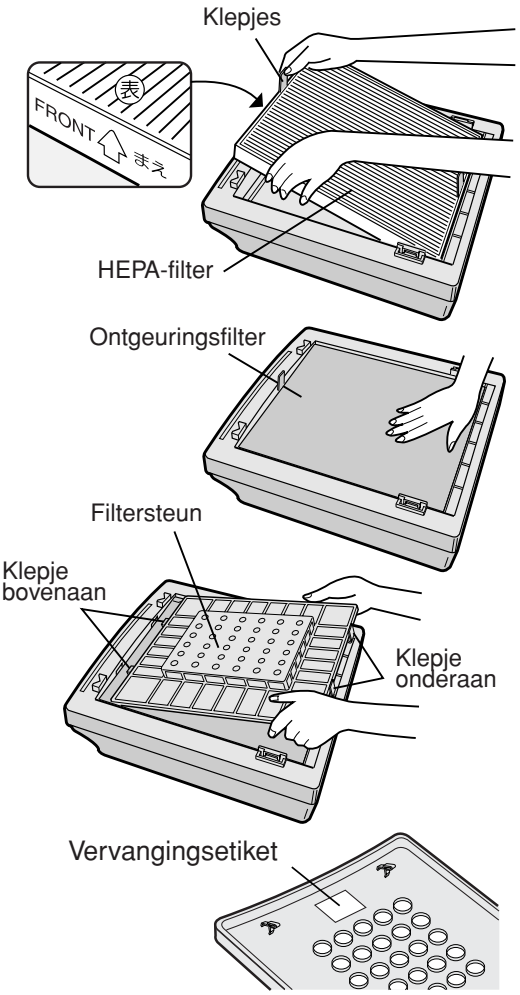
3 Sluit het deksel aan de achterkant

Meer over de batterijen

- De levensduur van de batterijen bedraagt ongeveer 1 jaar.
  Vervang de batterijen als de afstandsbediening niet meer werkt.
- Door onjuist gebruik van de batterijen kan er batterijvloeistof vrijkomen en beschadiging veroorzaakt worden. Neem bij het omgaan met de batterijen de volgende voorzorgsmaatregelen:
  - Vervang beide batterijen door twee nieuwe van hetzelfde type. (Gebruik AA-alkalibatterijen (2 stuks) of AA-mangaanbatterijen (2 stuks).)
  - Verwijder de batterijen als u het toestel of de afstandsbediening voor een langere periode niet gaat gebruiken. Zo voorkomt u dat de afstandsbediening door het lekken van batterijvloeistof niet goed zou werken.

* De bijgeleverde batterijen zijn uitsluitend voor het eerste gebruik en gaan mogelijk geen jaar mee.

2 Installeer het filter



1 Haal het HEPA-filter uit de polyethyleenzak en plaats het in het hoofdtoestel met de aanduiding FRONT まえ naar boven.

Breng het filter zo in dat de klepjes op het HEPA-filter naar u gericht zijn.
Correcte bediening is niet mogelijk als het filter achterwaarts geïnstalleerd wordt.

2 Haal het ontgeuringsfilter uit de polyethyleenzak en plaats het in het hoofdtoestel.

Zorg ervoor dat de klepjes op het HEPA-filter zichtbaar blijven.

3 Monteer de filtersteun.

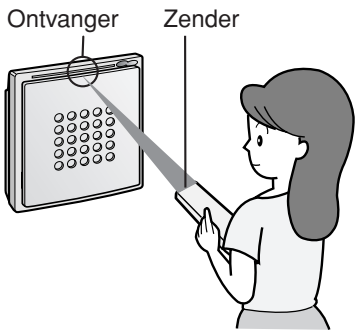
De klepjes (2 stuks) bovenaan moeten in de openingen in de behuizing worden gestoken. Daarna moeten de klepjes (2 stuks) onderaan worden ingedrukt.

4 Vul de begindatum van het gebruik in op het vervangingsetiket dat is aangebracht op de achterkant van het voorpaneel en maak vervolgens het voorpaneel vast.

Gebruik deze datum als referentie bij het bepalen van het tijdstip voor filtervervanging.

GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING

- Richt de afstandsbediening naar het hoofdtoestel (ontvanger).
- Het signaalbereik bedraagt ongeveer 7 m (vooraan).
- Let erop dat voorwerpen de baan van het signaal niet belemmeren.
- Het hoofdtoestel geeft een geluid weer bij ontvangst van een signaal.



OPMERKING

- Vermijd hevig schokken van de afstandsbediening. Zorg er eveneens voor dat de afstandsbediening niet nat wordt, niet blootgesteld wordt aan direct zonlicht of zich dicht bij een kachel, enz. bevindt. Dit kan de goede werking verstoren.

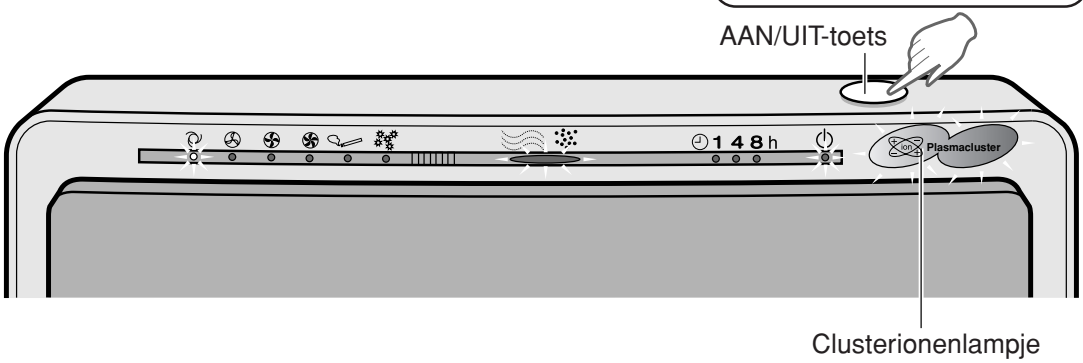
BEDIENING

Nadat de stekker in het stopcontact is gestoken, zal het toestel gedurende de eerste 2 minuten de luchttoestand controleren. Als u het toestel op dat moment inschakelt, zal het lampje voor de zuiverheidsaanduiding afwisselend groen, oranje en rood worden.

BEDIENING VAN HET HOOFDTOESTEL

Beschikbare functies met het hoofdtoestel

- AUTOMATISCHE functie
- Stille functie
- Functie op laag niveau
- Functie op hoog niveau
- ∗Functie voor tabaksrookverwijdering
- Functie voor pollenverwijdering



Het toestel begint te werken bij het indrukken van de AAN/UIT-toets.
(Het toestel begint te werken in de automatische modus.)
- Tijdens de werking licht het clusterionenlampje op.

U kan de bedieningsmodus aanpassen aan de gebruiksomstandigheden.

Stop

Automatische functie

Het ventilatieniveau wordt automatisch aangepast (hoog, laag, stil), afhankelijk van de mate van luchtvervuiling die door de stofsensor wordt gedetecteerd met het oog op een efficiënte luchtzuivering.

Stille werking

Het toestel functioneert met weinig lucht.

Lage werking

Hoge werking

∗Functie voor tabaksrookverwijdering

Het toestel functioneert met hoog ventilatieniveau gedurende 10 minuten en keert dan terug naar de automatische modus.

10 minuten: Hoog ventilatieniveau
↓ Automatische modus

∗Het kan geen schadelijke stoffen (koolstofmonoxide, enz.) van de sigaret verwijderen.

Functie voor pollenverwijdering

Het toestel functioneert met hoog ventilatieniveau gedurende 10 minuten en wisselt vervolgens tussen laag en hoog ventilatieniveau.

10 minuten: Hoog ventilatieniveau
20 minuten: Laag niveau
20 minuten: Hoog ventilatieniveau

AFSTANDSBEDIENING

Beschikbare functies met afstandsbediening
- Handmatige functie voor ventilatieniveau
- Automatische functie voor ventilatieniveau
- Stille werking
- Hoge werking
- ✶Functie voor tabaksrook-verwijdering
- Functie voor pollenverwijdering
- Instelling UIT-tijdschakelaar
- Clusterionenkeuze

Automatische clusterionen-functie
Luchtreinigingsmodus
Luchtverversingsmodus

- Om het toestel te starten, drukt u op de AAN/UIT-toets. U hoort een korte pieptoon en het toestel begint te werken in de automatische modus.
- Om de werking stop te zetten, drukt u nogmaals op de AAN/UIT-toets. U hoort een lange pieptoon en de werking stopt.

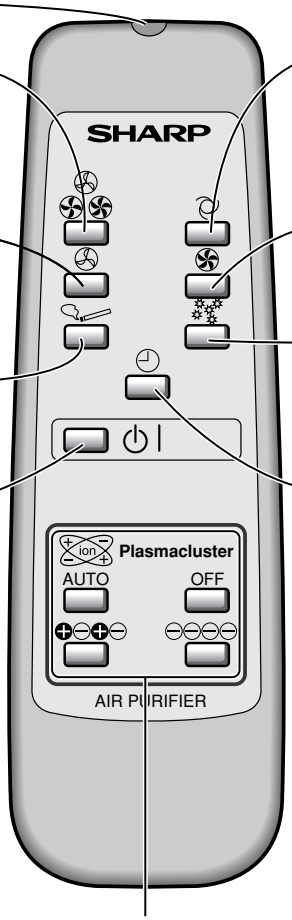
Zender

Handmatige toets (ventilatieniveau)
Het ventilatieniveau kan worden ingesteld op stil, laag of hoog.

Toets voor stille werking
Het toestel functioneert in de stille modus en met weinig lucht.

✶Toets voor tabaks-rookverwijdering
Het toestel werkt doeltreffend wanneer er gerookt wordt, enz.

AAN/UIT-toets
Gebruikt om de automatische functie te starten (korte pieptoon) en stop te zetten (lange pieptoon).



Automatische toets (ventilatieniveau)
Het ventilatieniveau wisselt automatisch naargelang van de luchtvervuilingsgraad.

Toets voor hoog niveau
Gebruikt om de lucht in de kamer snel te reinigen.

Toets voor pollen-verwijdering
Het toestel werkt doeltreffend wanneer u vermoedt dat er pollen in de lucht zijn.

UIT-tijdschakelaartoets
Gebruikt om de UIT-tijdschakelaar in te stellen.
De insteltijd wisselt telkens wanneer de toets ingedrukt wordt zoals hieronder getoond.
1 uur
4 uur
8 uur
Annuleren
- De overblijvende tijd wordt door het lampje aangeduid naarmate de tijd vordert.
- Het toestel stopt als de tijd verstreken is.

Wanneer het toestel start, wordt de clusterionenfunctie eveneens ingesteld in de automatische modus.

✶ Het kan geen schadelijke stoffen (koolstofmonoxide, enz.) van de sigaret verwijderen.

Toets voor clusterionenkeuze

Toets voor automatische clusterionenfunctie
Het toestel wisselt automatisch tussen reinigings- en verversingsmodus naargelang van de vervuilingsgraad van de lucht (stofsensor).

Schakelaar voor luchtreiniging ⊕⊖⊕⊖
Het toestel werkt doorlopend in de luchtreinigingsmodus. De luchtreinigingsmodus is doeltreffend voor het verwijderen van schimmel in de lucht.
(Clusterionenlampje aan (blauw))

UIT-toets
De vorming van ionen stopt en het clusterionenlampje gaat uit.

Toets voor luchtverversing ⊖⊖⊖⊖
Het toestel werkt doorlopend in de luchtverversingsmodus. De luchtverversingsmodus zorgt voor het behoud van de ionenbalans in de lucht zodat de lucht ververst wordt.
(Clusterionenlampje aan (groen))

Als de kamer uitzonderlijk muf ruikt, zet u het toestel in de luchtreinigingsmodus.

NEDERLANDS

BEHANDELING EN ONDERHOUD

(Om de optimale werking van dit toestel te vrijwaren, moet u dit toestel regelmatig schoonmaken.)

Zorg ervoor dat u voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekt. Raak tevens de stekker nooit met natte handen aan.
Dit houdt gevaar in voor een elektrische schok en/of lichamelijk letsel.

HOOFDTOESTEL

Maak het vuil geworden hoofdtoestel en installatieoppervlak zo snel mogelijk schoon. Hardnekkig vuil is soms moeilijk te verwijderen.

Veeg droog met een zachte doek
Voor het verwijderen van hardnekkig vuil gebruikt u een zachte doek die u nat maakt met water of warm water van maximum 40°C.

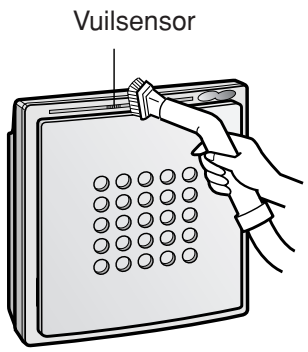
Gebruik geen vluchtige vloeistoffen
Benzeen, verfverdunner, polijstpoeder, enz. kunnen het oppervlak van het toestel beschadigen.

Gebruik geen detergenten
Detergentbestanddelen kunnen het oppervlak van het toestel beschadigen.

Maak het toestel niet nat
Gebruik nooit water op het toestel.

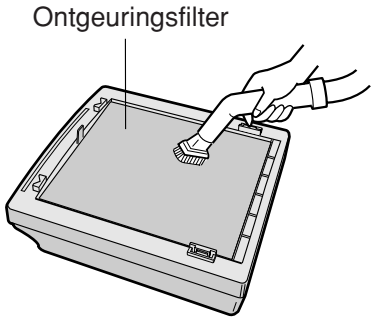
VUILSENSOR

De gevoeligheid van de sensors wordt onstabiel als de vuilsensor vuil of geblokkeerd is.
Verwijder het stof van de oppervlakken van de sensoropeningen met een stofzuiger.



FILTERS

Maak schoon met het mondstuk van een stofzuiger zonder het ontgeuringsfilter te verwijderen.



OPMERKING

- Druk het mondstuk van de stofzuiger niet te hard tegen het filter. Wassen met water is uit den boze. Dit kan het filter beschadigen.
- Het HEPA-filter heeft geen onderhoud nodig.

VERVANGING VAN DE FILTERS

Richtlijn voor filtervervanging

• HEPA-filter	Ongeveer 2 jaar na opening
• Ontgeuringsfilter	Ongeveer 2 jaar na opening

Het vervangingstijdstip wordt bepaald als het tijdstip waarop bij het roken van 10 sigaretten per dag de stofopvang/ontgeuring verminderd is tot de helft in vergelijking met nieuwe filters.
Het vervangingstijdstip verschilt naargelang van het aantal werkingsuren en de plaats van de installatie.
Naargelang van de gebruiksomgeving kan er na enkele maanden geur vrijkomen uit de uitlaatpoort.
(Voor uitleg over het toestel. Zie pagina N-1.)

1 **Zie pagina N-6 "Installatie van de filters" voor de vervangingsmethode.**

2 **Vul de begindatum van het filtergebruik in op het datumetiket van de nieuwe filters. Kleef dit etiket op het vorige vervangingsetiket aan de achterkant van het voorpaneel.**

Vervangingsfilters

- HEPA-filter: 1 stuk
- Ontgeuringsfilter: 1 stuk

Model: FZ-21SEF

Voor vervangingsfilters gelieve zich te wenden tot uw verkoper.

Voorzorgsmaatregelen bij het wegwerpen van gebruikte filters

Gelieve de vervangen filters weg te werpen overeenkomstig de plaatselijke afvalwetgeving en reglementen.
Materialen voor HEPA-filter:
- Filter: Polypropyleen
- Frame: Polyester

Materialen voor ontgeuringsfilter:
- Ontgeurder: geactiveerd houtskool
- Frame: Polyester

- Zorg ervoor dat u het HEPA/ontgeuringsfilter uit de zak haalt voor gebruik.
- Installeer het filter in het toestel met de pijl naar boven.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Controleer de onderstaande symptomen alvorens hulp in te roepen voor reparatie. Het probleem is mogelijk niet te wijten aan een storing van het toestel.

SYMPTOOM	OPLOSSING (geen storing)
De afstandsbediening werkt niet	• Zijn de batterijen leeg? • Zijn de batterijen met de polen in de juiste richting geplaatst? • Is de TL-verlichting in de kamer aan het flikkeren omwille van gevorderde levensduur?
Geuren en rook kunnen niet gemakkelijk worden verwijderd	• Zijn de filters uitzonderlijk vuil?
Het lampje voor zuiverheids-aanduiding is groen terwijl de lucht toch vuil is	• Is de opening van de vuilsensor geblokkeerd of verstopt? • Was de lucht reeds vuil op het ogenblik dat het netsnoer in het stopcontact werd gestoken? (Zie pagina N-4) • Vuilsensor kan geen pollen en stof detecteren zonder geur. (Zie pagina N-4)
Het lampje voor zuiverheids-aanduiding is oranje of rood terwijl de lucht toch zuiver is	• De gevoeligheid van de sensor wordt onstabiel wanneer de opening van de vuilsensor vuil of verstopt is. Verwijder het stof rond de sensoropening met een stofzuiger. • De vuilsensor detecteert ook insecticiden, cosmetische producten, sprays of alcohol. Dit is geen defect.
Het clusterionenlampje blijft groen (blauw) en verandert niet	• In de luchtreinigingsmodus (of luchtverversingsmodus) verandert de kleur van het clusterionenlampje niet.
Het toestel geeft een geluid weer Klik, klik Tik, tik, tik	• Dit is het geluid dat u hoort als het toestel in de luchtverversingsmodus staat. Als het geluid storend is, schakelt u het toestel in de luchtreinigingsmodus. • Dit is het geluid dat u hoort als het toestel clusterionen vormt. Als het geluid storend is, zoals wanneer u slaapt, schakelt u de clusterionenfunctie uit.
De afgevoerde lucht ruikt onaangenaam	• De ozon die wordt gevormd door de clusteriongenerator kan een onaangename geur hebben. De ozondichtheid is echter zeer beperkt en onschadelijk voor het menselijk lichaam. De ozon wordt bovendien snel ontbonden en stapelt zich dus niet op in de kamer.

SPECIFICATIES

De toepasbare vloeroppervlakte is de oppervlakte voor het toestel wanneer het werkt met het maximale ventilatieniveau. (Volgens de Japan Electrical Manufacturers' Association JEM1467)

	Stroomvoorziening	220-240 V 50 Hz		
Ventilatie-niveau werking	Instelling van het ventilatieniveau	Hoog	Laag	Stil
	Nominaal vermogen	21 W	10 W	4 W
	Ventilatieniveau	126 m^3/uur	60 m^3/uur	36 m^3/uur
	Toepasbare vloeroppervlakte	~ 17 m^2		
	Snoerlengte	2,5 m		
	Afmetingen	420 mm (B) × 150 mm (D) × 420 mm (H)		
	Gewicht	4,7 kg		

Meer over de verlaging van het stand-byvermogen

Om de elektriciteitscircuits te onderhouden terwijl het netsnoer in het stopcontact steekt, verbruikt dit toestel een stand-byvermogen van ongeveer 0,3 W.
(Op dat ogenblik brandt het spanningslampje) Om energie te besparen, verwijdert u het netsnoer uit het stopcontact wanneer u het toestel niet gebruikt.

SERVICE PROCEDURE / SERVICE VORGEHENSWEISE

SERVICE PROCEDURE - ONLY EFFECTIVE IN GERMANY

Dear SHARP customer,
SHARP machines are proprietary articles which are produced with precision and care according to most modern production methods.
In case of proper handling and with considering of the instruction book, this machine will serve you well for a long time.
Of course, a defect cannot be ruled out.
If your appliance has a warrantyable defect in the period of warranty, please contact your dealer, where you bought the appliance. This dealer is your only contact person for any claim of warranty.
As proof for repairs during Warranty period, you need the invoice of the machine.
Please bring your defect appliances also to your dealer (where you bought the appliance) when the warranty period is over.

SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GMBH
Parts & Technical Service

SERVICE VORGEHENSWEISE - GILT NUR FÜR DEUTSCHLAND

Lieber SHARP-Kunde
SHARP- Geräte sind Markenartikel, die mit Präzision und Sorgfalt nach modernen Fertigungsmethoden hergestellt werden.
Bei sachgemäßer Handhabung und unter Beachtung der Bedienungsanleitung wird Ihnen Ihr Gerät lange Zeit gute Dienste leisten.
Das Auftreten von Fehlern ist aber nie auszuschließen.
Sollte Ihr Gerät während der Gewährleistungsfrist einen gewährleistungspflichtigen Mangel aufweisen, so wenden Sie sich bitte an den Handelsbetrieb, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, denn dieser ist Ihr alleiniger Ansprechpartner für jegliche Gewährleistungsansprüche.
Als Nachweis Im Gewährleistungsfall dient Ihr Kaufbeleg.
Sollte sich nach Ablauf der Gewährleistungsfrist ein Fehler des Gerätes zeigen, so wenden Sie sich bitte auch in diesem Fall an den Handelsbetrieb, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben.

SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GMBH
Parts & Technical Service

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ
МОДЕЛЬ FU-21SE ШАРП

АЮ 64

сертифицирована Компанией РОСТЕСТ - МОСКВА,
официальным представителем ГОССТАНДАРТА России

Модель FU-21SE ШАРП соответствует требованиям нормативных документов:	по безопасности - ГОСТ Р МЭК 335-1-94 по ЭМС - ГОСТ 23511-79, ГОСТ Р 50033-92

Во исполнение Статьи 5 Закона Российской Федерации «О защите прав потребителей», а также Указа Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 г. устанавливается срок службы данной модели – 7 лет с момента производства при условии использования в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

Страна–изготовитель: Произведено в Китае

Фирма–изготовитель: Шарп Корпорейшн

Юридический адрес изготовителя:
22–22 Нагайке–чо, Абено–ку,
Осака 545–8522, Япония

SHARP CORPORATION
OSAKA, JAPAN

Printed in China
TINS-A046KKRZ 02AK (CN) ①